

# 2ο Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου



## 2nd Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival

12 - 15 / 9 / 2019.

Απογευματινή Ζώνη  
Πολιτιστικό Κέντρο Παλιάς Αγλαντζιάς  
Afternoon Screening Zone  
Cultural Centre at Aglantzia Old Square

Νυχτερινή Ζώνη  
Πλατεία, Πολιτιστικό Κέντρο «το σκαλί»  
Evening Screening Zone  
Cultural Center «Skali»

[www.aei-filmfestival.org](http://www.aei-filmfestival.org)



€2

ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΕΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ | FESTIVAL ORGANISERS



ΧΟΡΗΓΟΙ | SPONSORS



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΕΚΤΕΝΩΣΗΣ ΜΕΣΩ ΣΠΟΝΣΟΡΣ



**2ο Φεστιβάλ Αρχαιολογικού,  
Εθνογραφικού και Ιστορικού  
Ντοκιμαντέρ Κύπρου**

12 - 15 / 9 / 2019

Πολιτιστικό Κέντρο «το σκαλί», Αγλαντζιά  
& Πολιτιστικό Κέντρο Παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)

# ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

Ο νεοσύστατος μη Κερδοσκοπικός, μη Κυβερνητικός Οργανισμός Α.Ε.Ι. AUDIOVISUAL FORUM, σε συνεργασία με την εταιρεία παραγωγής ντοκιμαντέρ ΤΕΤΡΑΚΤΥΣ ΦΙΛΜΣ, τον ΔΗΜΟ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ και το ΡΑΔΙΟΦΩΝΙΚΟ ΙΔΡΥΜΑ ΚΥΠΡΟΥ, συνδιοργανώνουν το 2ο Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου (Φεστιβάλ Κινηματογράφου ΑΕΙ 2019), προβάλλοντας μια αξιόλογη επιλογή κυπριακών και διεθνών ντοκιμαντέρ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού ενδιαφέροντος, διοργανώνοντας ενδιαφέροντα αφιερώματα, συζητήσεις και εκπαιδευτικές δράσεις, και αναδεικνύοντας το συναρπαστικό παρόν και το δυναμικό μέλλον του Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού ντοκιμαντέρ.

Αξίζει να αναφερθεί ότι το Φεστιβάλ Κινηματογράφου ΑΕΙ 2019 τυγχάνει διεθνούς αναγνώρισης. Έλαβε το πιστοποιητικό ποιότητας EFFE Label 2019-2020 επειδή προβάλλει την ιστορία και τον πολιτισμό της Κύπρου μέσα από καινοτόμες δράσεις που απευθύνονται σε Κύπριους και ξένους, με ιδιαίτερη έμφαση στους νέους. Για τον ίδιο λόγο, το Φεστιβάλ Κινηματογράφου ΑΕΙ 2019 στηρίζεται από το Υφυπουργείο Τουρισμού και άλλους δημόσιους, ημικρατικούς και ιδιωτικούς φορείς.

Από τις 12 μέχρι τις 15 Σεπτεμβρίου, το Φεστιβάλ Κινηματογράφου ΑΕΙ 2019 θα βρίσκεται στο Σκαλί Αγλαντζιάς και στο Πολιτιστικό Κέντρο Παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή). Μέσα σε τέσσερις ημέρες, θα φιλοξενήσει 17 ταινίες που θα ταξιδέψουν το κοινό στη Ρωσία, την Ινδία, τη Νέα Ζηλανδία, την Ιταλία, το Μεξικό, την Αγγλία την Ελλάδα και φυσικά την Κύπρο. Στο εθνικό πρόγραμμα προβολών συμπεριλαμβάνεται σε παγκόσμια πρώτη προβολή το κοινωνικό/ιστορικό ντοκιμαντέρ MENDIL και το αρχαιολογικό ντοκιμαντέρ ΚΙΝΥΡΑΣ ΚΤΙΛΟΣ ΑΦΡΟΔΙΤΑΣ. Επίσης θα προβληθούν δύο ντοκιμαντέρ από την ταινιοθήκη του ΡΙΚ. Μάλιστα, το κοινό θα έχει τη χαρά να γνωρίσει από κοντά πολλούς/ες από τους/τις δημιουργούς, οι οποίοι/ες θα παρουσιάσουν τις ταινίες τους και θα μοιραστούν τις εμπειρίες τους.

Η εκπαιδευτική διάσταση του φεστιβάλ έχει και φέτος την τιμητική της. Στο φεστιβάλ θα προβληθούν 13 δεκάλεπτα ντοκιμαντέρ που ετοίμασαν μαθητές Γυμνασίων και Λυκείων που συμμετείχαν στα εργαστήρια που οργάνωσε το Φεστιβάλ, σε συνεργασία με το Δίκτυο Εταιρικών Σχολείων UNESCO Κύπρου, τα οποία στήριξαν οι Πολιτιστικές Υπηρεσίες του ΥΠΠ, η Εθνική Επιτροπή UNESCO, ο Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου, ο Συνδέσμος Αρχαιολόγων Κύπρου και η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, η οποία μάλιστα, θέσπισε χρηματικά έπαθλα για τα τρία καλύτερα μαθητικά ντοκιμαντέρ. Επιπρόσθετα, στα πλαίσια του φεστιβάλ θα διεξαχθεί μαθητική ημερίδα όπου οι μαθητές και εκπαιδευτικοί που συμμετείχαν στα φετινά εργαστήρια, θα μοιραστούν τις εμπειρίες τους με μαθητές και εκπαιδευτικούς από σχολεία Δημοτικής και Μέσης Εκπαίδευσης που ενδιαφέρονται να συμμετάσχουν στον επόμενο κύκλο των εργαστηρίων. Φέτος εισάγονται και παιδιά δημοτικού στη διαδικασία δημιουργίας μικρού μήκους ταινιών, με τη διεξαγωγή τρίωρου κινηματογραφικού εργαστηρίου σε παιδιά Στ΄ τάξης των έξι δημοτικών σχολείων της Αγλαντζιάς.

## Ως παράλληλη δράση, θα λειτουργήσουν τέσσερα εργαστήρια για παιδιά:

- Διαδραστικό μουσικό-θεατρικό εργαστήριο με τη μουσική Λεωνή Χατζηθωμά με θέμα «Μια φωτογραφία, μια φωνή και ένα λαούτο θα μας ταξιδέψουν πίσω στο χρόνο...»
- Εργαστήριο γεωλογίας για παιδιά από το Γεωπάρκο Τροόδους, με την γεωλόγο Κωνσταντίνα Θεοφυλάκτου, που έχει ως σκοπό τη γνωριμία των μαθητών με την επιστήμη της γεωλογίας της οροσειράς του Τροόδους.
- Εργαστήριο κεραμικής με την κεραμίστρια Σουζάνα Πετρή, στο οποίο τα παιδιά θα διδάσκουν την κατασκευή ειδωλίου εμπνευσμένο από την Εποχή του Χαλκού καθώς και την δημιουργία ενός μικρού αγγείου, χρησιμοποιώντας τις αρχέγονες τεχνικές των κεραμιστών εκείνης της εποχής.
- Εργαστήριο αρχαιολογίας με την αρχαιολόγο Ελισάβετ Στεφανή με τίτλο «Επιτρέψτε μου να συστηθώ: αρχαιολόγος», με σκοπό τη γνωριμία των μαθητών με την επιστήμη της αρχαιολογίας.

## Παράλληλα με τις προβολές και τα εκπαιδευτικά προγράμματα, το φεστιβάλ θα εμπλουτιστεί με τις εξής δράσεις:

- Έκθεση φωτογραφίας του Γ.Τ.Π. με θέμα: «Η Παγκόσμια Πολιτιστική Κληρονομιά της Κύπρου: Ιστορία, Μύθος και Θρησκεία»
- Παρουσίαση της τριασδιάστατης αναπαράστασης αρχιτεκτονικών μνημείων στην αρχαία Πομπηία από τον Ιταλό σκηνοθέτη/γραφίστα 3D animation Allesandro Furlan.
- Παρουσίαση από τον Μιχάλη Πιερή με θέμα «Η Θεατρικότητα του λόγου στα ποιήματα του Καβάφη», με αφορμή την προβολή του ντοκιμαντέρ «Τα Καβάφεια»



# A FEW WORDS ABOUT THE FESTIVAL

---

The newly founded, non profit NGO A.E.I. AUDIOVISUAL FORUM along with Tetraktys Films production Company, the Aglantzia Municipality and the CyBC, co-organize the 2nd Archaeological, Ethnographic and Historical Documentary Film Festival (AEI 2019 Film Festival), screening a notable selection of Cypriot and international documentaries dealing with Archaeology, Ethnography and History, hosting interesting discussions, presentations and educational activities, and promoting the exciting present and the dynamic future of the Archaeological, Ethnographic and Historical documentary. It is worth mentioning that our festival is internationally recognized this year, since it has acquired the quality certification EFFE Label 2019 – 2020, for promoting the history and culture of Cyprus through innovative actions, addressed to Cypriots and non-Cypriots, with special emphasis on the youth. For the same reason, AEI 2019 Film Festival is supported by the sub ministry of Tourism and other public, semi-public and private bodies.

From the 12 – 15 of September, AEI 2019 Film Festival will take place at “Skali” Cultural Center and at the Cultural Center at Aglantzia Old Square (K. Karapolis Square). Within four days, it will host 31 movies, which will carry the audience to Russia, India, New Zealand, Italy, Mexico, the U.K., Greece and of course Cyprus. The national screening program includes the world premiere of two Cypriot documentaries: The social/historical documentary MENDIL and the archaeological documentary KINYRAS, THE CHERISHED PRIEST OF APHRODITE. Two documentaries from the CyBC film collection will be screened. Additionally, the audience will have the pleasure of meeting many artists, who will present their films and share their experiences.

The educational aspect of the festival is in the spotlight this year as well. During the festival, 13 ten-minute documentaries will be screened, prepared by high school students, who participated in workshops organized by the AEI 2019 Film Festival, in collaboration with the UNESCO Associated Schools Network, which were supported by the Cultural Services of the Ministry of Education and Culture, the National UNESCO Committee, the Cypriot Youth Organization, the Cyprus Archaeology Association and the Cyprus Radio-television Authority, which established awards for the three best students’ documentaries. Additionally, a students’ symposium will take place within the festival framework, where students and teachers who took part in this year’s workshops will share their experiences with students and teachers from schools interested in participating in the next round of workshops, which will take place in 2020. This year we introduce primary school students of Aglantzia schools in the creation of a short film, through a three hour film workshop.

#### **Further more, four other workshops for children will be held:**

- An interactive musical-theatrical workshop entitled “A photograph, a voice and a lute travel us back in time”
- A geology workshop by the Troodos Geopark, aiming to familiarize children with the science of geology of the Troodos mountain range.
- A ceramic workshop with Suzanna Petri, where children will be taught how to craft a figurine, inspired by the Chalcolithic period, as well as a small pot, using the ancient techniques of the artists of the past.
- An archaeological workshop with archaeologist Elisabeth Stephani, entitled “Allow me to introduce myself: archaeologist”, aiming to familiarize children with the science of archaeology.

#### **The AEI 2019 Film Festival will also include the following events:**

- Photographic exhibition of the P.I.O entitled: “The International Cultural Heritage of Cyprus: History, Myth and Religion”
- Presentation of the 3D representation of architectural monuments from ancient Pompei, by the Italian director- 3D graphic designer Alessandro Furlan
- Presentation by Michalis Pieri entitled: “The theatrical aspect in Kavafis’ poetry”, occasioned by the screening of the documentary “Kavafians”



# ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ EFFE (EFFE LABEL)

Η πιστοποίηση EFFE (EFFE Label) αποτελεί την ευρωπαϊκή σφραγίδα ποιότητας για αξιόλογα καλλιτεχνικά φεστιβάλ, τα οποία επιδεικνύουν αφοσίωση στον τομέα της τέχνης, στη συμμετοχή της κοινότητας και στη διεθνή συμμετοχή.

Η πιστοποίηση EFFE απονεμήθηκε στο 2ο Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου (AEI 2019 Film Festival), αφού αξιολογήθηκε από διεθνείς ειδικούς στον τομέα των φεστιβάλ (περισσότερες πληροφορίες εδώ: <https://www.festivalfinder.eu/effe-label>)

Το AEI 2019 Film Festival είναι συντονισμένο με την ευρωπαϊκή καλλιτεχνική και κοινωνική πραγματικότητα, και ταυτόχρονα πληροί τις περισσότερες από τις 10 προδιαγραφές ποιότητας που έχουν θεθεί από τους αξιολογητές:

1. Παρουσιάζει ένα συμπαγές και επιμελημένο καλλιτεχνικό πρόγραμμα
2. Στηρίζει τη συνεχή καλλιτεχνική ανάπτυξη (κάποια παραδείγματα της είναι: προσφορά residencies σε καλλιτέχνες, συνεισφορά σε νέα δημιουργία και στήριξη καλλιτεχνικής έρευνας)
3. Παρέχει ευκαιρίες σε ανερχόμενους ή καινοτόμους καλλιτέχνες να δημιουργήσουν ή να παρουσιαστούν στο πρόγραμμα του φεστιβάλ
4. Είναι ριζωμένο στην τοπική του κοινότητα, ενθαρρύνοντας τοπικές διασυνδέσεις στο πρόγραμμα καθώς και μεταξύ των καλλιτεχνών και των παρουσιάσεων. Το φεστιβάλ περιλαμβάνει ντόπιους καλλιτέχνες καθώς και κοινό της περιοχής στις δράσεις του.
5. Συντείνει στην αύξηση της πρόσβασης στην κουλτούρα και ελκύει ποικίλο κοινό. (κάποια παραδείγματα περιλαμβάνουν διαφορετικά κοινωνικό-οικονομικά επίπεδα, ηλικιακές ομάδες, φύλα και κουλτούρες)
6. Λαμβάνει μέτρα αειφορίας. Αυτό μπορεί να αναφέρεται στο περιβάλλον, στην οικονομία, στο επιχειρησιακό μοντέλο και στην κοινωνική επίδραση
7. Βοηθά στη δημιουργία, ενθάρρυνση και προώθηση διαπολιτισμικών εμπειριών για το κοινό και τους καλλιτέχνες.
8. Αγκαλιάζει τη συμπερίληψη ως βασική αρχή και πρακτική.
9. Επενδύει στο κτίσιμο της καινοτομίας και της ικανότητας
10. Εμπλέκει το ακροατήριο, για παράδειγμα μέσω εκπαιδευτικών προγραμμάτων



# EFFE LABEL

---

The EFFE Label is Europe's quality stamp for remarkable arts festivals showing their engagement in the field of the arts, community involvement and international openness.

The EFFE Label was awarded to the 2nd Cyprus Archaeological, Ethnographic Historical Film Festival (AEI 2019 Film Festival) and after being evaluated by international experts in the festival world. <https://www.festivalfinder.eu/effe-label>

AEI 2019 Film Festival is embedded in the European artistic, cultural and social reality as well as fulfils most of the 10 quality standards set by the evaluators:

1. presenting a coherent and curated artistic programme;
2. supporting on-going artistic development (some examples of this are: offering residencies to artists, contributing to new creations, and supporting artistic research);
3. providing opportunities for upcoming or innovative artists to create or to be presented in your programme;
4. being rooted in its' local community fostering local connections in the programme and among the performers/ performances. The festival involves local artists as well as local audiences in its projects;
5. helping to increase access to culture and attract diverse audiences. (some examples include different socio-economic backgrounds, age groups, genders, and cultures);
6. taking measures to be more sustainable. This can refer to environment, economics, business models, and social impacts;
7. helping to shape, encourage and promote intercultural experiences for your audiences and artists;
8. embracing inclusivity as a core principle and practice;
9. investing in innovation and capacity building;
10. engaging with audiences, for example through educational programmes.



# ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Θερμές ευχαριστίες στους πιο κάτω Οργανισμούς για τη στήριξη που προσέφεραν στο 2ο Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου:

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ



## ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ



Ο β΄ κύκλος των εργαστηρίων παραγωγής μικρού μήκους ντοκιμαντέρ με 160 μαθητές και 13 εκπαιδευτικούς από 13 Γυμνάσια και Λύκεια που ανήκουν στο Δίκτυο Εταιρικών Σχολείων UNESCO, Κύπρου, κατέσει εφικτός, χάρη στην υποστήριξη των πιο κάτω φορέων, τους οποίους ευχαριστούμε θερμά:



## ΟΜΑΔΑ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΩΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΣΤΩΝ

Έκτωρ Παπαγεωργίου  
Σοφία Τσαγαρίδου  
Ανδρέας Κυριάκου  
Κώστας Χρυσάνθου  
Ανδρέας Σιεπτάνης  
Λίδα Αγιωματίτη

## ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ



## ΧΟΡΗΓΟΣ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΙΚΩΝ ΕΠΑΘΛΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΤΡΙΑ ΚΑΛΥΤΕΡΑ ΜΑΘΗΤΙΚΑ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ





# GRATITUDES

We extend our gratitude to the following organisations for their support to the 2nd Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival:

## SUPPORTERS



## MEDIA SPONSORS



The second series of students' workshops on short documentary film production, with the participation of 160 students and 13 teachers from High Schools and Lyceums belonging to the Cyprus UNESCO Associated Schools Network, became a reality due to the support of the following organisations:



## FILMMAKERS WORKSHOP TEAM

Ektor Papageorgiou  
 Sophia Tsagaridou  
 Andreas Kyriakou  
 Costas Chrysanthou  
 Andreas Shieittanis  
 Leda Ayiomamitis

## SUPPORTERS OF THE STUDENTS' WORKSHOPS



## SPONSOR OF THE CASH PRIZE FOR THE THREE BEST STUDENTS' DOCUMENTARY FILMS



## Διεθνές Διαγωνιστικό Τμήμα / International Competition Section

	12/9 ΠΕΜ/THU		13/9 ΠΑΡ/FRI
	ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΗΝ ΠΑΛΙΑ ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ CULTURAL CENTER AT AGLANTZIA OLD SQUARE		ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΗΝ ΠΑΛΙΑ ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ CULTURAL CENTER AT AGLANTZIA OLD SQUARE
18:00-18:30	THE HORNS OF KOKLATA (6') SUPPER FOR THE DEAD SOULS (16') MAYA TIME (7') Η ΑΠΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΝΥΜΦΗΣ ΒΑΣΙΛΗΣ (1:30')		
18:40-19:50	PHOENIX- A STORY FROM THE DIASPORA (50') Q&A	19:20-20:20	THE RUSSIAN GODS (50') Q&A
			ΠΛΑΤΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ
		20:30-21:00	CULTURAL HERITAGE-HOW TO PRESERVE OUR HISTORY (50')
		21:00-21:30	ARQUIVO (16')

## Εθνικό Διαγωνιστικό Τμήμα / Cypriot Competition Section

	12/9 ΠΕΜ/THU		13/9 ΠΑΡ/FRI
	ΠΛΑΤΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ		ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΗΝ ΠΑΛΙΑ ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ CULTURAL CENTER AT AGLANTZIA OLD SQUARE
		18:00-18:40	ΤΟ ΚΑΠΟΥΘΚΙΩΤΙΚΟ ΨΑΘΙ (39')
		18:45-19:15	Η ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΧΕΙΟ ΤΟΥ ΡΙΚ (31')
20:45-21:00	Η ΛΕΥΚΩΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΧΕΙΟ ΤΟΥ ΡΙΚ (15')		ΠΛΑΤΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ
21:00-23:00	ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙ ΜΙΑΣ ΠΡΟΔΟΣΙΑΣ (90') Q&A	21:30-23:00	ΜΙΤΣΕΡΟ: ΘΥΜΙΣΕΣ ΜΙΑΣ ΠΕΡΑΣΜΕΝΗΣ ΕΠΟΧΗΣ (64') Q&A

	<b>14/9</b> ΣΑΒ/SAT
	<b>ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΗΝ ΠΑΛΙΑ ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ CULTURAL CENTER AT AGLANTZIA OLD SQUARE</b>
<b>18:10-19:15</b>	<b>ΚΑΒΑΦΕΙΑ (50')</b> Q&A
	<b>ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΗΝ ΠΑΛΙΑ ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ CULTURAL CENTER AT AGLANTZIA OLD SQUARE</b>
<b>19:20-20:20</b>	<b>ΟΙ ΠΑΡΑΘΕΡΙΣΤΕΣ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ (50')</b>

	<b>14/9</b> ΣΑΒ/SAT		<b>15/9</b> ΚΥΡ/SUN
	<b>ΠΛΑΤΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ</b>		<b>ΠΛΑΤΕΙΑ-ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ</b>
<b>20:30-21:45</b>	<b>MENDIL (60')</b>		
<b>21:50-23:00</b>	<b>ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ/ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΣΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΟΣ (44')</b> Q&A	<b>21:00-23:00</b>	<b>ΚΙΝΥΡΑΣ: ΙΕΡΕΥΣ ΚΤΙΛΟΣ ΑΦΡΟΔΙΤΑΣ (55')</b> Q&A



## Μαθητικές Ταινίες / Student's Documentaries

15/9 KYP/SUN

	ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΗΝ ΠΑΛΙΑ ΠΛΑΤΕΙΑ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ	ΣΧΟΛΕΙΟ
10:00-10:20	ΙΧΝΗΛΑΤΩΝΤΑΣ ΣΤΟ ΦΡΟΥΡΙΟ ΤΗΣ ΛΑΡΝΑΚΑΣ (9') Q&A	ΕΥΡΥΒΙΑΔΕΙΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ
10:20-10:40	ΤΑ ΤΕΙΧΗ ΤΗΣ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ (10') Q&A	ΛΥΚΕΙΟ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ΄ - ΔΑΣΟΥΠΟΛΗ
10:40-11:00	ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΟΣ (10') Q&A	ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΓΕΡΙΟΥ
11:00-11:20	ΑΜΑΘΟΥΝΤΑ: ΜΥΘΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑ (10') Q&A	ΛΑΝΙΤΕΙΟ ΛΥΚΕΙΟ
11:20-11:40	ΛΑΙΚΗ ΓΕΙΤΟΝΙΑ: ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑ ΜΕΧΡΙ ΣΗΜΕΡΑ (8') Q&A	ΛΥΚΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ
11:40-12:05	Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ (12') Q&A	ΛΥΚΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ
12:05-12:25	Η ΠΙΠΙΛΛΑ ΤΟΥ ΟΜΟΔΟΥΣ ΚΑΙ Η ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΙΚΗ ΤΟΥ ΦΟΙΝΙΟΥ (9') Q&A	ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΟΜΟΔΟΥΣ
18:00-18:25	ΕΝΑ ΑΛΗΘΙΝΟ ΤΑΛΕΝΤΟ (12') Q&A	Β' ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ-ΜΑΛΟΥΝΤΑ
18:25-18:45	ΟΔΟΙΠΟΡΙΚΟ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΜΕΣΟ ΣΤΗ ΒΑΣΑ ΚΟΙΛΑΝΙΟΥ, ΤΟ ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΟ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΟΥ ΤΡΟΠΑΙΟΦΟΡΟΥ (14ος αιώνας) (11') Q&A	ΛΥΚΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΗ
18:45-19:05	ΧΑΜΠΗΣ, Ο ΧΑΡΑΚΤΗΣ ( Ο ΧΑΡΑΚΤΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ) (11') Q&A	ΛΥΚΕΙΟ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ ΚΑΙ ΠΑΥΛΟΥ
19:05-19:30	Ο ΚΑΜΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΜΟΝΗΣ (12') Q&A	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΞΥΛΟΤΥΜΒΟΥ
19:30-19:55	ΣΑΛΙΝΕΣ, ΟΙ ΑΛΥΚΕΣ ΤΗΣ ΛΑΡΝΑΚΑΣ: ΠΗΓΗ ΠΛΟΥΤΟΥ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΞΕΧΑΣΤΕΙ (12') Q&A	ΓΥΜΝΑΣΙΟ "ΒΕΡΓΙΝΑ" ΛΑΡΝΑΚΑΣ
19:55-20:15	ΤΟ ΛΟΥΚΟΥΜΙ ΤΗΣ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ, Η ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΚΑΙ Η ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ (9') Q&A	ΛΥΚΕΙΟ ΓΙΑΝΝΑΚΗ ΤΑΛΙΩΤΗ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ

### ΚΑΡΤΑ ΦΕΣΤΙΒΑΛ / FESTIVAL PASS: 15 €\*

\* Ισχύει μόνον για τις προβολές των ντοκιμαντέρ που ανήκουν στο Διεθνές και Εθνικό Τμήμα.

Τα εισιτήρια διατίθενται μέσω της ιστοσελίδας <https://www.soldoutticketbox.com/AEI2019filmfestival/?lang=el> και στα ταμεία εισόδου του Φεστιβάλ. **Σημείωση:** Η είσοδος στις προβολές των μαθητικών ντοκιμαντέρ την Κυριακή 15/9 και η συμμετοχή του κοινού στις παράλληλες δράσεις, είναι δωρεάν. Για τα τέσσερα παιδικά εργαστήρια στις 14+15/9 απαιτείται δήλωση συμμετοχής εκ των προτέρων.

## Παράλληλες Δράσεις / Additional Events

	12/9 ΠΕΜ/THU		13/9 ΠΑΡ/FRI
	ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΠΑΛΙΑΣ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ		ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΠΑΛΙΑΣ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ
9:00-12:00	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ Στ' ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ	9:00-12:00	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ Στ' ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ
	ΓΚΑΛΕΡΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ		ΓΚΑΛΕΡΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ
09:00-13:00 17:00-22:00	"Παγκόσμια Πολιτιστική Κληρονομιά της Κύπρου: Ιστορία, Μύθος και Θρησκεία"	09:00-13:00 17:00-22:00	"Παγκόσμια Πολιτιστική Κληρονομιά της Κύπρου: Ιστορία, Μύθος και Θρησκεία"
09:00-13:00 17:00-22:00	"ArcheoMed3D VideoVersion Unesco Archaeological Sites from the Mediterranean to the Arabian Gulf"	09:00-13:00 17:00-22:00	"ArcheoMed3D VideoVersion Unesco Archaeological Sites from the Mediterranean to the Arabian Gulf"
20:00-20:30	"ΤΕΛΕΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ Σύντομοι χαιρετισμοί από τους - ΔΗΜΑΡΧΟ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ - Γ.Δ. ΡΙΚ - ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΤΟΥ ΦΕΣΤΙΒΑΛ	17:30-18:00	ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΠΑΛΙΑΣ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ  Παρουσίαση κατασκευής του καπουπιανού ψαθιού
20:30-20:45	Τιμητική βράβευση Κύπριου σκηνοθέτη		
	14/9 ΣΑΒ/SAT		15/9 ΚΥΡ/SUN
	ΓΚΑΛΕΡΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ		ΓΚΑΛΕΡΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΚΑΛΙ
9:00-13:00 17:00-22:00	"Παγκόσμια Πολιτιστική Κληρονομιά της Κύπρου: Ιστορία, Μύθος και Θρησκεία"	9:00-13:00 17:00-22:00	"Παγκόσμια Πολιτιστική Κληρονομιά της Κύπρου: Ιστορία, Μύθος και Θρησκεία"
09:00-13:00 17:00-22:00	"ArcheoMed3D VideoVersion Unesco Archaeological Sites from the Mediterranean to the Arabian Gulf"	09:00-13:00 17:00-22:00	"ArcheoMed3D VideoVersion Unesco Archaeological Sites from the Mediterranean to the Arabian Gulf"
	ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΠΑΛΙΑΣ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ		
10:00-11:30	ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ "ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ" MEDIA+CULTURE		
12:00-12:30	Παρουσίαση του ALLESANDRO FURLAN PRESENTATION ΡΟΜΠΕΙ (50')	20:30-21:00	ΒΡΑΒΕΙΑ - ΤΕΛΕΤΗ ΛΗΞΗΣ
12:30-13:30	Ξενάγηση του video exhibition στη Γκαλερύ		
11:00-12:30	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ		
16:00-17:30	ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΓΕΩΛΟΓΙΑΣ ΤΡΟΟΔΟΥΣ		
17:30-18:00	Δρ Μιχάλης Πιερός Παρουσίαση Η ΘΕΑΤΡΙΚΟΤΗΤΑ ΣΤΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΑΒΑΦΗ		

### ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ / DAY TICKETS: 5 €\*

\* Valid only for the International and National Documentary Screenings

Tickets available at <https://www.soldoutticketbox.com/AEI2019filmfestival/?lang=en> and at the festival box office

**Note:** The entrance for the students' documentary screenings on the 15th and for all the parallel workshops/events is free. For the four children's workshops on the 14th and 15th a registration in advance is required.

## ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΥ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ ΤΟΥ 2ου ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΥ, ΕΘΝΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ ΚΥΠΡΟΥ κ. ΣΤΑΥΡΟΥ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ

---



Ανοίγει και φέτος η αυλαία του 2ου Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου, με ένα πρόγραμμα που εκφράζει με τον πιο καθαρό τρόπο το όραμά μου.

Δεκαοκτώ ντοκιμαντέρ, μικρού, μεσαίου και μεγάλου μήκους από την Κύπρο, την Ελλάδα, την Γαλλία, την Ιταλία, την Αγγλία, τη Ρωσία, τη Βραζιλία, τη Νέα Ζηλανδία και το Μεξικό διαγωνίζονται για τα δύο βραβεία κοινού (για το καλύτερο κυπριακό και ξένο ντοκιμαντέρ). Επιπρόσθετα, η Αρχή Ραδιοπλεόρασης Κύπρου θα απονεμίσει χρηματικά βραβεία στα τρία καλύτερα μαθητικά ντοκιμαντέρ που ετοίμασαν φέτος 160 μαθητές Γυμνασίων και Λυκείων από 13 σχολεία της Κύπρου, που ανήκουν στο Δίκτυο Εταιρικών Σχολείων Unesco Κύπρου.

Το Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου έχει πλέον καθιερωθεί ως το κινηματογραφικό γεγονός του πολιτιστικού Σεπτεμβρίου του Δήμου Αγκλαντζιάς. Μια τετραήμερη γιορτή πολιτισμού, με προβολές

ταινιών πλαισιωμένες με διάφορες ενημερωτικές, ψυχαγωγικές και εκπαιδευτικές δράσεις που εντάσσονται στο τρίπτυχο: Αρχαιολογία, Εθνογραφία, Ιστορία, με επίκεντρο πάντα τον Άνθρωπο στο Χώρο και το Χρόνο.

Το πρόγραμμα του Φεστιβάλ υπηρετεί μια ευρύτερη αρχή και προσπάθεια: να εδραιώσουμε την εμβέλεια και το κύρος του Φεστιβάλ εντός και εκτός των συνόρων της μικρής μας πατρίδας, καθιστώντας το ταυτόχρονα εθνικό και διεθνές. Σύγχρονο. Πληθωρικό. Ανοιχτό σε όλες τις κατηγορίες κοινού. Με πρώτιστο μέλημα όχι απλώς να φιλοξενεί, αλλά να παράγει πολιτισμό, έργα και συνεργασίες. Μια ανάσα ζωής, ψυχαγωγίας, στοχασμού και συνδημιουργίας.

Θέλω να ευχαριστήσω θερμά τον δήμαρχο και το δημοτικό συμβούλιο του Δήμου Αγκλαντζιάς και τη διεύθυνση του Ραδιοφωνικού Ιδρύματος Κύπρου που πίστεψαν στο όραμά μου και σπρίζουν το 2ο Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου με ουσιαστικό τρόπο. Θερμές ευχαριστίες και στους υποστηρικτές του Φεστιβάλ και των εκπαιδευτικών δράσεων που το πλαισιώνουν. Χωρίς αυτούς, η υλοποίηση του προσωπικού μου οράματος θα ήταν ανέφικτη.

## ADDRESS BY THE ARTISTIC DIRECTOR OF THE 2nd CYPRUS ARCHAEOLOGICAL, ETHNOGRAPHIC and HISTORICAL FILM FESTIVAL Mr. STAVROS PAPAGEORGHIOU

---

The 2nd Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival opens its curtains for the second year, presenting a program which expresses my dream in the best possible way.

Eighteen documentaries from Cyprus, Greece, France, Italy, the UK, Russia, Brazil, New Zealand and Mexico compete for the two audience prizes (for the best Cypriot and for the best foreign documentary). Additionally, the Cyprus Radio-Television Authority will award cash prizes to the three best students' documentaries, produced by 160 high school students from 13 Gymnasiums and Lyceums, which belong to the Cypriot branch of The Unesco Schools Network.

The Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival has been established as the cinematic event of the Aglantzia Municipality's cultural September. A four – day celebration of culture, with film screenings, along with various informational, entertaining and educational activities, which belong to the triptych: Archaeology, Ethnography, History.

The program of the Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival serves a greater scope and effort: to establish the range and the prestige of the Festival within Cyprus as well as globally, turning it into both a local and international festival. Modern. Extravagant. Open to all kinds of audiences. But primarily with the aim not just to host culture, actions and collaborations, but to produce them. A breath of life, entertainment, contemplation and co-creation.

I would like to extend my gratitude to the Mayor and the Municipal Council of the Aglantzia Municipality and the management of the CyBC, who believed in my dream and support the 2nd Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival in every possible way. A warm thank you to the supporters of the Festival and its educational activities. Without them, the realisation of my personal dream would not be possible.



## ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΔΗΜΑΡΧΟΥ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ κ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΥ ΠΕΤΡΙΔΗ

---



Με μεγάλη χαρά καλωσορίζω και φέτος στην Αγλαντζιά το 2ο Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου.

Ο Δήμος Αγλαντζιάς έχει πάντοτε ψηλά στην ατζέντα του τον πολιτισμό. Είμαστε λοιπόν περήφανοι που στηρίζουμε, ως συνδιοργανωτές, αυτή την ξεχωριστή διοργάνωση, που τιμά τον Δήμο μας αλλά και την Κύπρο διεθνώς.

Η σημαντική αυτή διοργάνωση φέρνει Κύπριους και ξένους δημιουργούς, καθώς και θεατές, σε επαφή με το ποιοτικό ντοκιμαντέρ. Παράλληλα, στο τετραήμερο πρόγραμμα του Φεστιβάλ Κινηματογράφου ΑΕΙ 2019, εκτός από τα 31 κυπριακά και ξένα ντοκιμαντέρ, περιλαμβάνονται εκθέσεις, παρουσιάσεις και εργαστήρια με θέματα πολιτιστικής κληρονομιάς, ιστορίας, τέχνης και πολιτισμού.

Εκφράζω τα θερμά μου συγχαρητήρια στους διοργανωτές του 2ου Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου, στους κύπριους και ξένους σκηνοθέτες και σε όλους τους συντελεστές που εργάστηκαν για την υλοποίησή του. Ιδιαίτερα ευχαριστώ τον κο Σταύρο Παπαγεωργίου, εμπνευστή και καλλιτεχνικό διευθυντή του φεστιβάλ, που με τη δράση του αυτή εμπλουτίζει την πολιτιστική σκηνή του Δήμου μας.

Είμαι απόλυτα βέβαιος για την επιτυχία του φετινού φεστιβάλ, και εύχομαι η διοργάνωση αυτή να καταστεί θεσμός για την Αγλαντζιά.

## ADDRESS BY THE MAYOR OF AGLANTZIA MUNICIPALITY, Mr. CHARALAMPOS PETRIDES

---

It is with great pleasure that I welcome in Aglantzia the 2nd Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival AEI 2019.

The Municipality of Aglantzia always places culture high in its agenda. Thus, we can only be proud that we support, as co-organizers, this unique event, which honours our community and Cyprus.

This important event introduces creators of quality documentary from Cyprus and abroad to the general public. Additionally, the four-day program of the AEI 2019 Film Festival includes, apart from the 31 Cypriot and foreign documentaries, a variety of parallel activities like exhibitions, presentations and workshops in cultural heritage, history, art and culture.

I would like to express my gratitude and congratulations to the organizers of the 2nd Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival AEI 2019, to all the directors who participate with their work, and to all the people who worked hard for its realization. I especially would like to thank Mr. Stavros Papageorgiou, inspirer and artistic director of the Festival.

I am certain that this year's festival will be successful once again, and I wish that the hosting of this event will become an institution for Aglantzia.



Το Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου αποδέχθηκε από την πρώτη στιγμή τη σχετική πρόταση και ένθερμα συνδιοργανώνει το 2ο Διεθνές Φεστιβάλ Αρχαιολογικού Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ, ένα γεγονός μεγάλης πολιτιστικής και πολιτισμικής αξίας, που όπως όλοι γνωρίζουμε θα πραγματοποιηθεί από τις 12 μέχρι τις 15 Σεπτεμβρίου στο “Σκαλί” Αγλαντζιάς.

Το ΡΙΚ, συνεπώς απέναντι στη σημαντική ιστορία δεκαετιών που το σηματοδοτεί, έχει θέσει ως στόχο να λειτουργεί πρωτίστως ως ένα μαχητικό μέσον ενημέρωσης και επικοινωνίας αλλά και προσφέροντας επιλογές και ποικιλότητα στα προγράμματά του, προάγοντας τον πολιτισμό, τις τέχνες και τα γράμματα. Η Δημόσια Ραδιοηλεκτρονική επενδύει και αφιερώνει χρόνο, πλεονεκτήματα και άλλο, αλλά και πόρους, σε αυτό που όλοι ονομάζουμε πολιτισμό, κουλτούρα, καλλιτεχνική δημιουργία.

Ως εκ τούτου το ΡΙΚ αποφάσισε να συνδιοργανώσει και να στηρίξει, στο μέτρο του δυνατού, το 2ο ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΥ, ΕΘΝΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΚΟΥ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ, ενός κινηματογραφικού φεστιβάλ που έσπασε τα σύνορα της Κύπρου, τυγχάνει διεθνούς αναγνώρισης καθότι προβάλλει την ιστορία και τον πολιτισμό της Κύπρου μέσα από καινοτόμες δράσεις που απευθύνονται σε Κύπριους και ξένους, με ιδιαίτερη έμφαση στους νέους.

Ας ανοίξει λοιπόν η αυλαία και οι φίλοι του ντοκιμαντέρ, αλλά και όλοι μας, να χαρούμε ένα πλούσιο και ποιοτικό πρόγραμμα με προβολές ντοκιμαντέρ από την Κύπρο και διάφορες χώρες του εξωτερικού, αλλά και ντοκιμαντέρ που ετοίμασαν φέτος Κύπριοι μαθητές, κι αυτό είναι τιμή για όλους, καθώς και παράλληλες πολιτιστικές και εκπαιδευτικές δράσεις.

Το 2ο Διεθνές Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ είναι κυρίες και κύριοι, μια γιορτή πολιτισμού και το ΡΙΚ ως οφείλει, στέκεται αρωγός και συμπαραστάτης για να στηρίξει και να προβάλλει το θεσμό αλλά και τους Κύπριους δημιουργούς. Ευχαριστώ θερμά του διοργανωτές και υποστηρικτές για την άριστη συνεργασία, συχαίρω τους συμμετέχοντες και εύχομαι καλή θέαση στο κοινό που θα παρακολουθήσει τις προβολές.

### ADDRESS BY THE DIRECTOR MANAGER OF CYPRUS BROADCASTING CORPORATION, Mr. MICHALIS MARATHEVTIS

---

The Cyprus Broadcasting Corporation gladly accepted the invitation to co-organize the 2nd International Festival of Archaeological, Ethnographic and Historical Documentary, a cultural event of great importance, which, as we all know, will be held from 12 – 15 of September at “Skali”, in Aglantzia.

In line with its long history, CyBC, aims to primarily function as a dynamic source of information and communication, with its wide choice of diverse programs, promoting culture, arts and literature. The Public Radio-television invests in culture and devotes time and funds in artistic creation.

Therefore, CyBC decided to co-organize and support in any possible way the 2nd INTERNATIONAL FESTIVAL OF ARCHAEOLOGICAL, ETHNOGRAPHIC AND HISTORICAL DOCUMENTARY, a cinematic festival that went far beyond the borders of Cyprus and now enjoys international acknowledgement, since it promotes the history and culture of Cyprus through innovative events, addressed to both Cypriots and foreigners, with special emphasis on the youth.

Let the curtains rise, and let the friends of the art of documentary, and all of us, enjoy a rich and high quality program, with documentary screenings from Cyprus and abroad, documentaries created by Cypriot students - something that honours everyone involved-, as well as parallel cultural and educational events and workshops.

Ladies and gentlemen, the 2nd INTERNATIONAL FESTIVAL OF ARCHAEOLOGICAL, ETHNOGRAPHIC AND HISTORICAL DOCUMENTARY is a cultural feast, thus CyBC stands by it to support and promote the institution and the Cypriot artists. I sincerely thank the organizers and supporters for the excellent collaboration, I congratulate the participants and wish happy viewing to the audience.



Με ιδιαίτερη τιμή και χαρά χαιρετώ την τελετή βράβευσης των διακριθέντων μαθητών μας στο πλαίσιο του 2ου Διεθνούς Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ. Για το ευρύ κοινό, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου είναι γνωστή ως η αρμόδια εποπτική και ρυθμιστική Αρχή για τον τομέα της ραδιοτηλεόρασης. Και αυτό αποτελεί γεγονός, εφόσον η Αρχή έχει αυτές τις αρμοδιότητες και εξουσίες. Πέραν όμως από τον καθαρά εποπτικό της ρόλο, τη διαδικασία εξέτασης υποθέσεων για πιθανές παραβάσεις της νομοθεσίας και την επιβολή διοικητικών κυρώσεων, η Αρχή έχει ακό-μα έναν εξίσου σημαντικό ρόλο να διαδραματίσει στην κοινωνία.

Το τεράστιο και σημαντικό κεφάλαιο που ονομάζουμε Παιδεία στα Μέσα και η προώθησή της, αποτελεί πρωταρχικό μέ-λημα για την Αρχή. Η έμπρακτη στήριξη που πρόθυμα παρέχουμε σε εργαστήρια, σεμινάρια και προγράμματα που στο-χεύουν στην αναβάθμιση της θετικής κριτικής και στην περαιτέρω ανάπτυξη των τεχνικών δεξιοτήτων, κυρίως των νέων παιδιών, όσον αφορά στον τρόπο λειτουργίας των ΜΜΕ και της διαχείρισης οπτικοακουστικού υλικού, φανερώνει με τον πιο ενδεικτικό τρόπο την ευθύνη που η Αρχή αναγνωρίζει ότι έχει και την προτεραιότητα που δίνει στην ανάπτυξη της Παιδείας στα Μέσα και στη δημι-ουργία και διαπαιδαγώγηση συνειδητοποιημένων, ορθά και δημοκρατικά σκεπτόμενων πολιτών.

Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, με μεγάλη χαρά αποφασίσαμε όπως στηρίζουμε το 2ο Διεθνές Φεστιβάλ Αρχαιολογικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ και ειδι-κότερα το μέρος εκείνο που αφορά στην παραγωγή και προβολή ντοκιμαντέρ τα οποία ετοίμασαν μαθητές Γυμνασίων και Λυκείων που συμμετέχουν στο Δίκτυο Εταιρικών Σχολείων UNESCO Κύπρου, θεσπίζοντας το θεσμό της βράβευσης των τριών καλύτερων ντοκιμαντέρ και απονέμοντας τα συμβολικά ποσά 250 ευρώ ως Α' Βραβείο, 150 ευρώ ως Β' Βραβείο και 100 ευρώ ως Γ' Βραβείο.

Μακάρι να μπορούσαμε να βραβεύσουμε και τα 13 ντοκιμαντέρ που συμμετέχουν στο Φεστιβάλ. Είμαστε σίγουροι ωστόσο ότι το μεγαλύτερο βραβείο που έχουν ήδη λάβει όλα τα παιδιά είναι η σημαντική εμπειρία της συμμετοχής τους στην παραγωγή των ντοκιμαντέρ αυτών και η ανάπτυξη της δημιουργικότητάς τους.

Η συμμετοχή των μαθητών στα ειδικά εργαστήρια και στη συνέχεια, η εμπλοκή τους σε όλα τα στάδια της παραγωγής των ντοκιμαντέρ, που θα παρακο-λουθήσουμε, αποτελεί από παράδειγμα μετουσίωσης, από τη θεωρία στην πράξη, της έννοιας του εγγραμμιστού στα μέσα.

Συχαίρουμε θερμά όλα τα παιδιά που συμμετείχαν στα εργαστήρια και στην παραγωγή των ντοκιμαντέρ για την αξιόπαινη προσπάθειά τους, καθώς επίσης τους εκπαιδευτές και όλους όσοι συνέβαλαν στη διοργάνωση του 2ου Διεθνούς Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ.

Ιδιαίτερες ευχαριστίες και συγχαρητήρια στην εταιρεία ΤΕΤΡΑΚΤΥΣ και τον κ. Σταύρο Παπαγεωργίου, καλλιτεχνικό Διευθυντή του Φεστιβάλ, για το τόσο σημαντικό έργο που επιτελούν με την επίσημη διοργάνωσή του και για την ευκαιρία που δίνουν στους μαθητές να γνωρίσουν τον πολιτισμό και την ιστορία του τόπου μας και να εκφράσουν και να αναπτύξουν τη δημιουργικότητά τους.

### ADDRESS BY THE PRESIDENT OF THE CYPRUS RADIO TELEVISION AUTHORITY, MRS. RONA KASAPI

It is with great honor and pleasure that I welcome the award ceremony of our distinguished students in the context of the 2nd International Archaeological, Ethnographical and Historical Film Festival. To the general public, the Cyprus Radio Television Authority is known as the competent supervisory and regulatory authority in the field of broadcasting. And this is a fact, as long as the Authority has these responsibilities and powers. However, in addition to its purely supervisory role, the process of investigating cases of possible infringements of legislation and the imposition of administrative sanctions, the Authority still has an equally important role to play in society.

The huge and important chapter that we call Media Education and its promotion, is of primary concern for the Authority. The practical support we willingly provide in workshops, seminars and programs aiming at upgrading the positive review and in further development of the technical skills, especially for young children, on the media operation and the management of audiovisual material, shows in a most exemplary way the responsibility that the Authority recognizes as having and the priority it gives to the Media Education and the creation and education of conscious, well-educated and democratically minded citizens.

It is for this reason, that we are so pleased to support the 2nd International Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival, and in particular the part concerning the production and screening of documentaries, prepared by middle school and high school students who participate in the Cyprus UNESCO Corporate Schools Network, establishing the institution of the award for the three best documentaries and awarding the symbolic prizes of 250 euro as the first prize, 150 euro as the second prize and 100 euro as the third prize.

I wish we could award all 13 documentaries participating in the Festival. However, we are confident that the greatest price that all the children have already received is the important experience of their involvement in the production of these documentaries and the development of their creativity.

The involvement of the students in the workshops and then their engagement in all stages of the documentary production, which we will watch, is a tangible example of the transformation, from theory to practice, of the concept of media literacy.

We warmly congratulate all the kids who participated in the workshops and the production of the documentaries for their praiseworthy effort, as well as the instructors and all those who contribute to the organization of the festival.

Special thanks and congratulations to the TETRAKTYS company and Mr. Stavros Papageorgiou, artistic director of the festival, for the important work they are doing with its annual event and for the opportunity they give to our students to learn about the culture and history of our country and to express and develop their creativity.



Με ιδιαίτερη χαρά τα Εταιρικά Σχολεία UNESCO Κύπρου ανταποκρίθηκαν στην πρόσκληση του Καλλιτεχνικού Διευθυντή του Φεστιβάλ κινηματογράφου AEI 2019, σκηνοθέτη Σταύρου Παπαγεωργίου, να συμμετέχουν με παραγωγές ταινιών μικρού μήκους.

Δεκατρία σχολεία Μέσης Εκπαίδευσης συμπεριλήφθηκαν στο διαγωνιστικό μέρος του κινηματογραφικού Φεστιβάλ. Στην αρχή υπήρξε αμηχανία και ανησυχία: πώς θα ανταποκριθούν μαθητές-έφηβοι στις τεχνικές απαιτήσεις της παραγωγής μιας ταινίας μικρού μήκους;

Σύντομα, όλες αυτές οι σκέψεις μετεξελίχθηκαν σε ενθουσιασμό και πάθος. Αυτό οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην υπέροχη ομάδα των ειδικών του Φεστιβάλ, ανθρώπων της κινηματογραφικής τέχνης, που εκπαίδευσαν μαθητές και εκπαιδευτικούς στις τεχνικές της παραγωγής.

Οι μαθητές μας αποκόμισαν μεγάλα οφέλη. Εκτός από τις τεχνικές έμαθαν τη σπουδαιότητα της συνεργασίας, της κατανομής ρόλων και ευθυνών, της ομαδικής δημιουργίας. Στάθηκαν πίσω και μπροστά από τις κάμερες και μας έδωσαν δεκατρία μικρά κινηματογραφικά αριστουργήματα που θα απολαύσουμε στα πλαίσια του κινηματογραφικού Φεστιβάλ A-E-I 2019. Τα Εταιρικά σχολεία UNESCO Κύπρου απευθύνουν ένα μεγάλο ευχαριστώ στον Καλλιτεχνικό Διευθυντή του Φεστιβάλ και την υπέροχη ομάδα του.

### ADDRESS BY REPRESENTATIVE OF NATIONAL CORPORATE SCHOOLS ASPnet UNESCO CYPRUS, Dr. PAVLOS DAPOLAS

---

It is with great pleasure that the Cyprus UNESCO Associated Schools Network accepted the invitation of the artistic director of AEI 2019 Film Festival, director Stavros Papageorgiou, to participate with short film productions.

Thirteen high schools were included in the competition section of the festival. At first there was inhibition and uncertainty: how would the teenage students manage with the technical skills required for the production of a short film?

Soon enough, all these thoughts vanished, and were replaced by enthusiasm and passion. This is due, to a large extend, to the film festival's wonderful team of film experts, who trained teachers and students in short film production techniques.

Our students benefited by this experience in multiple ways. Apart from the production techniques, they learned the value of collaborating, of allocating roles and responsibilities, of creating collectively. They stood behind and in front of the camera and produced thirteen small masterpieces, which we will enjoy during the AEI2019 Film Festival. The Cyprus UNESCO Associated Schools Network extends a huge thank you to the artistic director of the festival, and to his great team.

# ΒΡΑΒΕΙΑ

Οι διοργανωτές του Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου κάθε χρόνο απονέμουν τιμητικό βραβείο σε Κύπριο σκηνοθέτη/ κινηματογραφιστή για τη συνολική του συνεισφορά στην καταγραφή της πολιτιστικής κληρονομιάς και ιστορίας του τόπου μας μέσα από τον κινηματογραφικό φακό.

Η ανακοίνωση του ονόματος του τιμώμενου σκηνοθέτη/κινηματογραφιστή στο φετινό Φεστιβάλ Κινηματογράφου ΑΕΙ2019 θα ανακοινωθεί κατά την τελετή έναρξης την Πέμπτη 12/9 στις 8:30 μ.μ.

Φέτος, το Φεστιβάλ έχει διαγωνιστικό χαρακτήρα και θα απονεμηθούν τα πιο κάτω βραβεία, κατά τη τελετή λήξης του Φεστιβάλ την Κυριακή 15/9 στις 8:30 μ.μ.:



## ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ ΚΑΛΥΤΕΡΟΥ ΞΕΝΟΥ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ

Απονέμεται στην καλύτερη διεθνή παραγωγή. Για το βραβείο διαγωνίζονται όλα τα ξένα ντοκιμαντέρ που συμμετέχουν στο φετινό Φεστιβάλ, άσχετα διάρκειας ή θεματολογίας.

## ΒΡΑΒΕΙΟ ΚΟΙΝΟΥ ΚΑΛΥΤΕΡΟΥ ΚΥΠΡΙΑΚΟΥ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ

Απονέμεται στην καλύτερη Κυπριακή παραγωγή. Για το βραβείο διαγωνίζονται όλα τα κυπριακά ντοκιμαντέρ που συμμετέχουν στο φετινό Φεστιβάλ, με εξαίρεση τα δεκατρία μαθητικά ντοκιμαντέρ και το αρχαιολογικό ντοκιμαντέρ: ΚΙΝΥΡΑΣ: ΙΕΡΕΥΣ ΚΤΙΛΟΣ ΑΦΡΟΔΙΤΑΣ.

## ΧΡΗΜΑΤΙΚΑ ΕΠΑΘΛΑ ΤΗΣ ΑΡΧΗΣ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ

Η τριμελής Κριτική Επιτροπή θα απονείμει τα πιο κάτω χρηματικά έπαθλα που χορηγεί η ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ για τα τρία καλύτερα μαθητικά ντοκιμαντέρ που έγιναν στα πλαίσια του β΄ κύκλου των μαθητικών εργαστηρίων όπου συμμετείχαν 160 μαθητές και εκπαιδευτικοί Γυμνασίων και Λυκείων που ανήκουν στο Δίκτυο Εταιρικών Σχολείων UNESCO Κύπρου. Για τα έπαθλα διαγωνίζονται 13 μικρού μήκους ντοκιμαντέρ που έφτιαξαν οι μαθητικές ομάδες που συμμετείχαν στο εργαστήριο.

**Πρώτο βραβείο: 250 ευρώ**

**Δεύτερο βραβείο: 150 ευρώ**

**Τρίτο βραβείο: 100 ευρώ**

# PRIZES

The organizers of the Archaeological, Ethnographic and Historical Documentary Festival of Cyprus every year award an honorary prize to a Cypriot director/ cinematographer for his / her contribution to the documentation of the cultural heritage and history of Cyprus, though the camera lens.

The name of the honoured director/cinematographer for this year's AEI Film Festival will be announced at the opening ceremony on Thursday, 12/09/2019, at 8:30 pm.

This year the Festival has included the element of competition, thus the following prizes will be awarded during the closing ceremony of the Festival, on Sunday, 15/09/2019, at 8:30 pm.



## AUDIENCE AWARD FOR THE BEST FOREIGN DOCUMENTARY FILM

Awarded to the best international production. All international documentaries participating in this year's festival compete for the prize.

## AUDIENCE AWARD FOR THE BEST CYPRIOT DOCUMENTARY FILM

Awarded to the best Cypriot production. All Cypriot documentaries participating in this year's festival compete for the prize, except the thirteen students' documentaries and the archaeological documentary KINYRAS: THE CHERISHED PRIEST OF APHRODITE

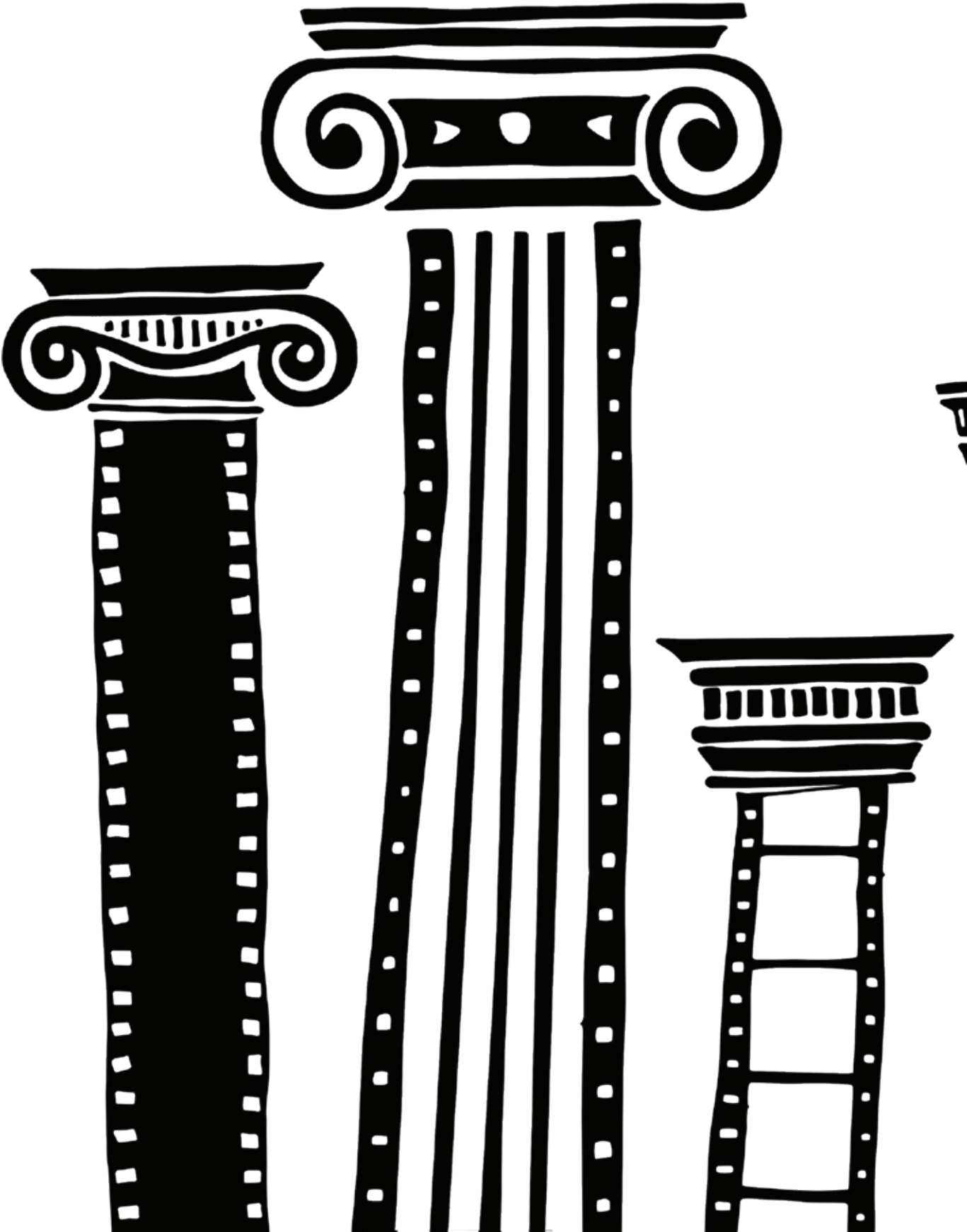
## CASH PRIZES OF CYPRUS RADIO-TELEVISION AUTHORITY

The jury will award the following cash prizes, sponsored by the Cyprus Radio-television Authority for the three best student documentaries created at the second students' workshops, with 160 students and teachers of Gymnasiums and Lyceums which belong to the Unesco Schools Network of Cyprus. Thirteen short students' films compete for the prizes.

**First prize: 250 euro**

**Second prize: 150 euro**

**Third prize: 100**





## Διεθνές Διαγωνιστικό Τμήμα International Competition Section

### **ΟΙ ΚΟΡΝΕΣ ΤΗΣ ΚΑΛΚΟΥΤΑΣ / THE HORNS OF KOLKATA**

12/9/19, 18:00 - 18:06/ 6'

Εθνογραφία / Ινδία / Νέα Ζηλανδία, 2018 - Ethnography / India / New Zealand, 2018

### **ΔΕΙΠΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΨΥΧΕΣ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ / SUPPER FOR THE DEAD SOULS**

12/9/19, 18:06 - 18:22 / 16'

Εθνογραφία / Ανθρωπολογία / Ιταλία, 2017 - Ethnography / Anthropology / Italy, 2017

### **Η ΕΠΟΧΗ ΤΩΝ ΜΑΓΙΑ / MAYA TIME**

12/9/19, 18:22-18:29 / 7'

Αρχαιολογία / Αστρονομία / Μεξικό, 2019 - Archaeology / Astronomy / Mexico, 2019

### **Η ΑΠΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΝΥΜΦΗΣ ΒΑΣΙΛΗΣ / THE ABDUCTION OF THE NYMPH BASILE**

12/9/19, 18:29-18:31 / 1:30'

Αρχαιολογία / Ελληνικό, 2019 - Archaeology / Greek, 2019

### **Ο ΦΟΙΝΙΚΑΣ - ΜΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΙΑΣΠΟΡΑ / HOENIX - A STORY FROM THE DIASPORA**

12/9/19, 18:40-19:50 / 50'

Ιστορία / Αγγλία / Κύπρος, 2017 - History / England / Cyprus, 2017

### **ΟΙ ΡΩΣΟΙ ΘΕΟΙ / THE RUSSIAN GODS**

13/9/19, 18:45 - 19:35'

Εθνογραφία / Ρωσία, 2019 - Ethnography / Russia, 2019

### **ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ - ΠΩΣ ΝΑ ΣΩΣΟΥΜΕ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΑΣ CULTURAL HERITAGE - HOW TO PRESERVE OUR HISTORY**

13/9/19, 20:30 - 21:00/ 50'

Επιστήμη, Τεχνολογία, Αρχαιολογία / Γαλλία - Science, Technology, Archaeology/ France

### **ΑΡΧΕΙΟ / ARQUIVO**

13/9/19, 21:00 - 21:30/ 16'

Αρχαιολογία / Βραζιλία, 2018 - Archaeology/Brazil, 2018

### **Ο ΚΑΒΑΦΗΣ ΣΤΟΝ 21ο ΑΙΩΝΑ - ΚΑΒΑΦΕΙΑ 2017 / ΚΑΒΑΦΙΣ IN THE 21st CENTURY - ΚΑΒΑΦΙΑ 2017**

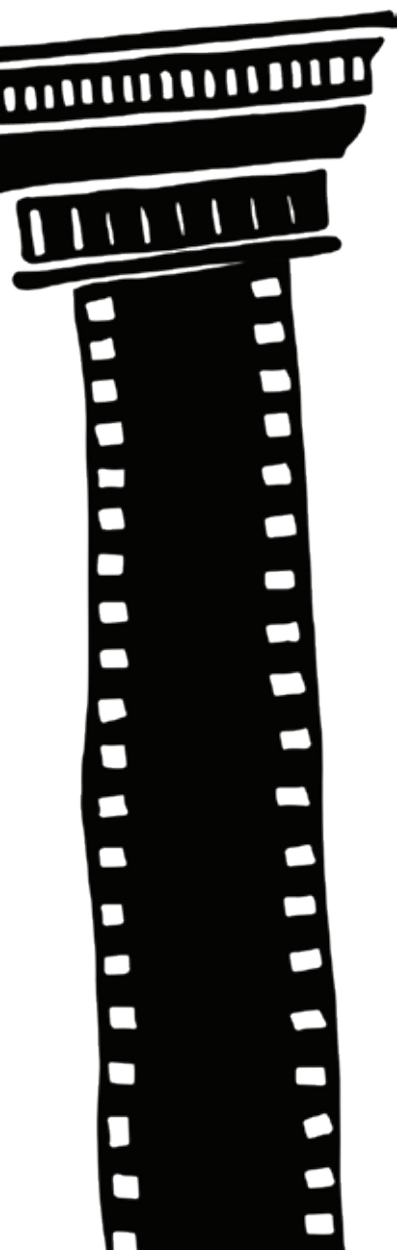
14/9/19, 18:10-19:15/ 50'

Ιστορία / Ελληνική, 2017 - History / Greek, 2017

### **ΟΙ ΠΑΡΑΘΕΡΙΣΤΕΣ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ / INHABITING SUMMERS OF HISTORY**

14/9/19, 19:20-20:20/ 50'

Αρχαιολογία / Ελληνική, 2018 - Archaeology/ Greek, 2018





## ΟΙ ΚΟΡΝΕΣ ΤΗΣ ΚΑΛΚΟΥΤΑΣ THE HORNS OF KOLKATA

18:00 - 18:06/ 6'

**Εθνογραφία / Ινδία / Νέα Ζηλανδία, 2018 - Ethnography / India / New Zealand, 2018**

Αρχίζοντας από χαμηλούς τόνους και φτάνοντας σε ένα βραχνό κρεσέντο, η κόρνα και ο ήχος της είναι οι ήρωες αυτού του σύντομου περιγραφικού ντοκιμαντέρ. Καταγράφονται τρυφερές στιγμές, καθώς οι κόρνες ανακυκλώνονται, πριν πάρουν την παντοπινή τους θέση στον ηχώτοπο της Καλκούτας.

**Σκηνοθεσία:** Άντριου Σκότ

**Διεύθυνση φωτογραφίας:** Άντριου Σκότ

**Μοντάζ:** Άντριου Σκότ

**Παραγωγή:** Άντριου Σκότ

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Ο Άντριου Σκοτ είναι δημιουργός ταινιών, με έδρα του το Όκλαντ της Νέας Ζηλανδίας. Αυτή είναι η τρίτη του ταινία. Η πρώτη, «Καμπάλα», εξέταζε την ιεροτελεστία και το άθλημα του αγώνα δρόμου βουβαλιών στην Ινδία. Η δεύτερη, «Homing», διερευνούσε τους ήχους και τα αντικείμενα ενός σπιτιού στα προάσια της Νέας Ζηλανδίας. Με την ταινία του Οι Κόρνες της Καλκούτας επιστρέφει στην Ινδία, συνδυάζοντας το ενδιαφέρον του για την καθημερινή ζωή με το ντοκιμαντέρ παρατήρησης.

### Συμμετοχές σε Φεστιβάλ:

50ο Διεθνές Φεστιβάλ Νέας Ζηλανδίας, 2018 • Παγκόσμια Πρεμιέρα, Επίσημη συμμετοχή

Suburbinale 2018, Αυστρία • Ευρωπαϊκή πρεμιέρα, Επίσημη συμμετοχή

Φεστιβάλ Ανεξάρτητων ταινιών New Generations 2018, Γερμανία • Συμμετοχή στο διαγωνισμό

Ethnografilm 2019, Γαλλία • Γαλλική πρεμιέρα

Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Big Sky 2019 • Πρεμιέρα στις ΗΠΑ - Βόρεια Αμερική

Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ AmDocs 2019, ΗΠΑ • Επίσημη συμμετοχή

Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ DOCfeed 2019, ΗΠΑ • Επίσημη συμμετοχή

Διεθνές Ανθρωπολογικό Φεστιβάλ Sjón 2019 • Επίσημη συμμετοχή

Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Diversions 2019, Κροατία • Επίσημη συμμετοχή

Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών και Βίντεο Αθηνών 2019 (ΗΠΑ) • Επίσημη συμμετοχή

Working its way from very quiet to a raucous crescendo the horn and its honk are the lead characters in this short observational documentary. Intimate moments are captured as horns are recycled before taking their ever-present place within the soundscape of Kolkata.

**Director:** Andrew Scott

**Director of Photography:** Andrew Scott

**Editor:** Andrew Scott

**Producer:** Andrew Scott

### Director's Biography

Andrew Scott is a filmmaker based in Auckland, New Zealand. This is his third film. The first, Kambala, examined the ritual and sport of buffalo racing in India. The second, Homing, explored the sounds and objects within a suburban New Zealand home. The Horns of Kolkata sees a return to India combining Andrew's intrigue in everyday life with observational documentary.

### Festival participations:

50th New Zealand International Film Festival 2018, NEW ZEALAND • World Premiere, Official Selection  
Suburbinale 2018, AUSTRIA • European Premiere, Official Selection

New Generations Independent Film Festival 2018, GERMANY • In Competition

Ethnografilm 2019, FRANCE • French Premiere

Big Sky Documentary Film Festival 2019, USA • North American Premiere

AmDocs American Documentary Film Festival 2019, USA • Official Selection

DOCfeed Documentary Festival 2019, USA • Official Selection

Sjón International Anthropological Festival 2019, USA • Official Selection

Diversions International Short Film Festival 2019, CROATIA • Official Selection

Athens International Film and Video Festival 2019, USA • Official Selection



## ΔΕΙΠΝΟ ΓΙΑ ΤΙΣ ΨΥΧΕΣ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ SUPPER FOR THE DEAD SOULS

18:06 - 18:22 / 16'

**Εθνογραφία / Ανθρωπολογία / Ιταλία, 2017 - Ethnography / Anthropology / Italy, 2017**

«...Οι νεκρές ψυχές εισχωρούν σε σπίτια τα μεσάνυχτα, γυροφέρνοντας σε βαρυφορτωμένα τραπέζια, αποχωρώντας μετά, χορτασμένες μόνο από το άρωμα των φαγητών. Αν όμως κανένα πιάτο δεν έχει ετοιμαστεί, οι νεκροί φεύγουν με βαθύ αναστεναγμό...». Στη Σαρδηνία παραμένει ακόμα ζωντανή η παράδοση του να αφήνουν σερβιρισμένο φαγητό στο τραπέζι, τη νύχτα μεταξύ 1-2 του Νοέμβρη, ένα δείπνο για τους δικούς τους νεκρούς, αποτελούμενο από ένα πλήρες γεύμα που χαρακτηρίζεται ως sos macarrones de sos mortos (τα μακαρόνια των νεκρών). Γυρισμένο στην Orune, στην κεντρική Σαρδηνία, το ντοκιμαντέρ περιγράφει – με μια παρατηρητική προσέγγιση- τις ετοιμασίες για το δείπνο, καθώς και κάποιες σχετικές ιεροτελεστίες.

**Σκηνοθεσία/Διεύθυνση Φωτογραφίας/Παραγωγή:** Ιγνάσιο Φίκους

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Γεννημένος το 1960 στο Αλγκέρο της Σαρδηνίας, ζει και εργάζεται στο Νουόρο (Σαρδηνία). Σπούδασε παραγωγή ντοκιμαντέρ στο Istituto Superiore Regionale Etnografico, όπου και εργάζεται από το 1987, ως υπεύθυνος για τις οπτικοακουστικές του δράσεις. Η πρώτη του σκηνοθετική εμπειρία ήταν το ντοκιμαντέρ Giorni di Lollove, το οποίο εστίαζε στην καθημερινότητα και τις εορταστικές εκδηλώσεις μιας μικρής γειτονιάς στις παρυφές του Νουόρο. Ακολούθησε το 1997 το ντοκιμαντέρ Il Lino a Busachi, που παρουσίαζε την παραγωγή λινού υφάσματος σε ένα μικρό χωριό στην Κεντρική Σαρδηνία, το 2000 το Tocco e Repiccos (Κωδωνοκρούστες στη Σαρδηνία), που εισηγήθηκε την καταγραφή από ό,τι απόμεινε από τον κόσμο της κωδωνοκορουσίας στη Σαρδηνία, το 2004 το Dogon in Barbagia, το 2008 το Brokkarios, ένα ντοκιμαντέρ για μια οικογένεια κεραμιστών που ζουν και εργάζονται στη Σινισκόλα της ανατολικής Σαρδηνίας, το 2014 το S'impinnu (Ο Όρκος) και το 2017 το La cena delle anime (Δείπνο για τις ψυχές των νεκρών). Συνεργάστηκε σε αρκετές σημαντικές παραγωγές εκτός του ISRE. Από αυτές ξεχωρίζουν το Giuseppe, pastore di periferia (condiVizioni, 2004), Trittico Pastorale (condiVizioni, 2008), Il Coraggio e la Poesia (Amm.ne Comunale di Ittiri, 2010) και το Ab Origine - Biofilm (condiVizioni με την υποστήριξη του BioSardinia και του Slow Food, 2015).

### Συμμετοχές σε Φεστιβάλ:

Φεστιβάλ Ταινιών IsReal Ιταλία • Παγκόσμια πρεμιέρα  
Premio Internazionale Cinematografico Renato Appi Ιταλία • Ειδική μνεία από την κριτική επιτροπή

Παγκόσμιο Φεστιβάλ Ταινιών της Εσθονίας • Επίσημη συμμετοχή

Φεστιβάλ Terre di Confine Ιταλίας • Επίσημη συμμετοχή  
Διεθνές φεστιβάλ Εθνογραφικών Ταινιών «Vittorio De Seta» - Rassegna Internazionale di Documentari Etnografici «Vittorio De Seta» ITALY • Δεύτερο βραβείο

“...The dead souls enter into homes at midnight, passing around the laden tables, departing afterwards satiated only by the aroma of the food. If, instead no dish has been prepared the dead leave accompanied by heavy sighing...”. It is still alive in Sardinia the ancient habit of leaving served on the table, on the night between 1st and 2nd November, a supper for their own dead, consisting of a full meal by sos macarrones de sos mortos (the macaroni of the dead). Filmed in Orune, in central Sardinia, this documentary - with an observational approach - describes the preparation of the banquet and some connected rituals.

**Director/Director of Photography/Producer:** Ignazio Figus

### Director's Biography

Born in 1960 in Alghero (Sardinia - Italy), he lives and works in Nuoro (Sardinia). He learnt about documentary production at the Istituto Superiore Regionale Etnografico, where he was worked since 1987. He is responsible for the audiovisual activities of the institute. His first directing experience was in 1996 with the documentary Giorni di Lollove (Days of Lollove), which focused on the daily life and festive occasions of a small outward lying ward of Nuoro. This first work was followed in 1997 by Il Lino a Busachi, about the production of working of linen in a small hamlet in central Sardinia, in 2000 by Tocco e Repiccos-Bell ringers in Sardinia, which proposed documenting what remains of the world of bell ringing in Sardinia, in 2004 Dogon in Barbagia, in 2008, Brokkarios, about a family of potters who live and work in Siniscola, in eastern Sardinia, in 2014, S'impinnu (The Vow) and in 2017, La cena delle anime (Supper for the Dead Souls). He has collaborated on several significant productions outside the ISRE, of these it is worth remembering Giuseppe, pastore di periferia (condiVizioni, 2004), Trittico Pastorale (condiVizioni, 2008), Il Coraggio e la Poesia (Amm.ne Comunale di Ittiri, 2010) and Ab Origine - Biofilm (condiVizioni with the support of BioSardinia and Slow Food, 2015).

### Festival participations:

IsReal Film Festival ITALY • World Premiere  
Premio Internazionale Cinematografico Renato Appi ITALY • Special commendation from the jury  
World Film Festival ESTHONIA • Official selection  
Terre di Confine Film Festival ITALY • Official Selection  
«Vittorio De Seta» International Ethnographic Film Festival - Rassegna Internazionale di Documentari Etnografici «Vittorio De Seta» ITALY • Second prize



## Η ΕΠΟΧΗ ΤΩΝ ΜΑΓΙΑ

### ΜΑΥΑ ΤΙΜΕ

18:22-18:29 / 7'

**Αρχαιολογία / Αστρονομία / Μεξικό, 2019 - Archaeology / Astronomy / Mexico, 2019**

Ένα ντοκιμαντέρ με τη χρήση της τεχνικής του timelapse photography, στο οποίο καταγράφονται τα αρχαιαστρονομικά φαινόμενα που συμβαίνουν στις πυραμίδες του πολιτισμού των Μάγια και τα ηλιοστάσια και ισημερίες.

**Σκηνοθεσία:** Αλμπέρτο Χοσέ Ντοκοτοροβιτς

**Διεύθυνση Φωτογραφίας:** Αλμπέρτο Χοσέ Ντοκτόροβιτς

**Σενάριο:** Κόντσα Λίον Πορτίλλα

**Μοντάζ:** Χουάν Φοντάνα Ντε Ρόζας

**Μουσική:** Αλγιόσα Μπαρέιρο

**Παραγωγή:** Ρικάρτο Γόρια, Αλμπέρτο Χοσέ Ντοκοτοροβιτς, Αλμπέρτο Μπρός, Βερόνικα Σότρες

#### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Ημερομηνία και τόπος γέννησης: 25 Μαΐου 1962, Μπουένος Άιρες Διευθυντής φωτογραφίας Σπουδές: Κινηματογράφος, Lorenzo d Medici Φλωρεντία, Ιταλία Ειδικός κινηματογραφιστής στην τεχνική του time lapse. Συμμετείχε ως κινηματογραφιστής σε πολλές παραγωγές ντοκιμαντέρ, καθώς και σε διαφημιστικές καμπάνιες και σειρές. Ξεχωρίζει ως καλλιτεχνικός φωτογράφος και ως δημιουργός εικόνων ευρείας επιρροής σε αλλοιωμένο χρόνο.

A time lapse documentary about archaeoastronomical phenomena in the Mayan area, with unedited images of real astronomical alignments in the pyramids during equinoxes and solstices.

**Director:** Alberto Jose Doctorovich

**Director of Photography:** Alberto Jose Doctorovich

**Writer:** Concha Leon Portilla

**Edit:** Juan Fontana de Rosas

**Music:** Alyosha Barreiro

**Produced by:** Ricardo Goría, Alberto Jose Docotorovich, Alberto Bross, Veronica Sotres

#### Director's Biography

Birth 25-May-1962-Buenos Aires-Argentina, Country of Residence -Mexico, Director of Photography, Studied: Cinematography. Lorenzo d Medici, Firenze Italia, Cinematographer specialist in time lapse cinematography participating as a cinematographer in many documentary projects, as well as advertising campaigns, and series. He stands out as an artistic photographer and a creator of great impact images altered in time.





## Η ΑΠΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΝΥΜΦΗΣ ΒΑΣΙΛΗΣ THE ABDUCTION OF THE NYMPH BASILE

18:29-18:31 / 1:30

**Αρχαιολογία / Ελληνικό, 2019 - Archaeology / Greek, 2019**

Ένα σπουδαίας τέχνης μαρμάρινο ανάγλυφο από το Εθνικό Αρχαιολογικό Μουσείο της Αθήνας. Μαρμάρινο ανάγλυφο - αμφίγλυφο. Ύψος: 75 εκ. πλάτος: 88 εκ. Βρέθηκε στο Νέο Φάληρο της Ατικής 410 π. Χ.. Η αρπαγή της Νύμφης Βασίλης από τον ήρωα Έχελο, σε ανάγλυφο δύο όψεων. Στη μια πλευρά η σκηνή έχει έντονα δραματικό χαρακτήρα. Ο Ερμής οδηγεί τα άλογα που σέρνουν το άρμα, όπου ο νεαρός ήρωας της Ατικής Έχελος κρατάει σφικτά από τη μέση τη νύμφη. Η Νύμφη γέρνει με συστολή πάνω στον ήρωα. Στην άλλη πλευρά μια ήρεμη παράσταση, με την Άρτεμη στο ιερό της να υποδέχεται νέους θεούς, τον Κηφισό και τρεις Νύμφες.

**Σκηνοθεσία/Φωτογραφία:** Τάκης Μπαρδάκος

**Παραγωγή:** Squarefilms

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Γεννήθηκε στην Ελλάδα στην Ερμιόνη και σπούδασε στην σχολή κινηματογράφου Λυκούργου Σταυράκου. Εργάστηκε σε κινηματογραφικές και τηλεοπτικές παραγωγές σαν Δ/ντης Φωτογραφίας, για πάνω από 25 χρόνια. Είναι ο ιδρυτής του μη κερδοσκοπικού σωματείου ντοκιμαντέρ «Square Films» και από το 2010 αναλαμβάνει την παραγωγή και σκηνοθεσία κινηματογραφικών και τηλεοπτικών δοκίμων & ντοκιμαντέρ. Από το 2015-2016 συνεργάζεται με το Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθήνας, κάνοντας την κινηματογράφηση του project «You go Culture».

### Ρεπερτόριο

«ΨΥΧΕΣ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ» 2017 Ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους. Βραβείο καλύτερου ντοκιμαντέρ, Paris, Around International Film Festival, (July 2017). Βραβείο Φωτογραφίας και εύφημη μνεία: Doc Fest Χαλκίδας 2017. «Η ΑΘΗΝΑ ΑΠΟ ΚΑΤΩ» 2016 Ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους. Βραβείο καλύτερου ντοκιμαντέρ, Φεστιβάλ Κινηματογράφου Βαρκελώνης (2016). Βραβείο κριτικής επιτροπής στο Φεστιβάλ Βαλκανικού Κινηματογράφου (2016) «METALLICA». 1993, Ταινία 16mm Διάρκειας 20'. Κρατικό Βραβείο ποιότητας από το ΥΠΠΟ (1993) «ΜΕΤΑ ΜΟΥΣΕΙΟ», 2011, σειρά από 24 Ντοκιμαντέρ 45' για τα Μουσεία της Ελλάδας, σε παραγωγή ΕΡΤ.

A marble relief of excellent art craft from the National Archaeological museum in Athens. Marble relief - semi-relief Height: 75 cm, width: 88 cm. It was found in Neo Faliro, Attica, in 410 B.C. The abduction of nymph Basile by the hero Echelos, on a two-sided relief. On the one side the scene is intensely dramatic. Hermes drives the horses, which carry the chariot on which the young hero of Attica, Echelos, holds the nymph tight by the waist. The nymph leans bashfully on the hero. On the other side there is a calm presentation, with Artemis in her shrine welcoming new mortals, Cephissus and three nymphs.

**Director/Director of Photography:** Takis Bardakos

**Produced by:** Squarefilms

### Director's Biography

He was born in Hermione, Greece and studied at the Lykourgos Stavrakos Film School. He has worked in film and TV productions as director of photography for over 25 years. He is the founder of the non-profit documentary organization «Square Films» and since 2010 he has been undertaking the production and direction of films, TV series and documentaries. From 2015 he has been collaborating with the National Kapodistrian University of Athens, filming the project «You go Culture».

### Filmography

“Border Souls” 2017 Documentary. Best Documentary Award, Paris, Around International Film Festival, (July 2017). Photography award and Citation: Chalkida Docfest 2017. “Athens from underneath” 2016 Documentary. Best Documentary Award, Barcelona Film Festival (2016). Balkan Film Festival Critics’ Award (2016) «METALLICA». 1993, Film 16mm, Duration 20’. National Quality Award of the Ministry Of Education (1993) “Meta Mousio” 2011, a 24 documentary series about the Museums in Greek, an ERT production.



## Ο ΦΟΙΝΙΚΑΣ - ΜΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΔΙΑΣΠΟΡΑ PHOENIX - A STORY FROM THE DIASPORA

18:40-19:50 / 50'

Ιστορία / Αγγλία / Κύπρος, 2017 - History / England / Cyprus, 2017

Στη παρουσία της σκηνοθέτιδας και του παραγωγού.

Στις 28 Ιουλίου 2008 το Grand Pier στο Weston-super-Mare στη Μεγάλη Βρετανία κάπκε ολοσχερώς από μια καταστροφική πυρκαγιά ... ξεριζώνοντας την καρδιά της μικρής παραθαλάσσιας πόλης.

Το ιστορικό παραθαλάσσιο αξιοθέατο είχε πρόσφατα αγοραστεί από τα ελληνοκυπριακής καταγωγής αδέρφια Κέρρυ και Μισιέλ Μιχαήλ και ήταν σημαντικό για την οικονομία της πόλης.

Αυτή είναι η ιστορία για το πώς η ελληνοκυπριακή κοινότητα του Weston-super-Mare συγκεντρώθηκε για να υποστηρίξει την οικογένεια Μιχαήλ στην απόφαση τους να ανοικοδομήσουν την αποβάθρα και να την κάνουν μεγαλύτερη και καλύτερη από ποτέ! Θα μπορούσε αυτό το υπέροχο κτίριο να ξαναποκτήσει το προηγούμενο του μεγαλείου; Αυτό ήταν το μεγαλύτερο ερώτημα στο μυαλό όλων...

Θα καταφέρει άραγε ο Φοίνικας να αναγεννηθεί μέσα από τις στάχτες του;

**Σκηνοθεσία:** Αναστασία Χαραλάμπους Barnfather

**Παραγωγή:** REELTIME PICTURES/ Keith Barnfather

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Το Reeltime Pictures διοικείται από ένα ανδρόγυνο, τον παραγωγό και κάμεραμαν Κιθ Μπάρνφαδερ και την σκηνοθέτη και συγγραφέα Αναστασία Χαραλάμπους Μπάρνφαδερ. Ο Κιθ εργάστηκε για το BBC στο Ηνωμένο Βασίλειο, πριν δημιουργήσει την εταιρία και έχει παράξει μια μεγάλη γκάμα ψυχαγωγικών καναλιακών, επιχειρησιακών και οικιακών προγραμμάτων για κανάλια, επιχειρήσεις και οικίες υψηλής ποιότητας σε ολη την Ευρώπη. Η Αναστασία σπούδασε σκηνοθεσία και post production στο University of the Arts, στο Λονδίνο και εντάχθηκε στο Reeltime Pictures για να διευρύνει την πλατφόρμα παραγωγής της εταιρίας.

Φοίνιξ-Μια ιστορία από τη διασπορά είναι η πρώτη παραγωγή που ανάλαβε η Αναστασία για την εταιρία ως συγγραφέας και σκηνοθέτης. Περιγράφει την τραγική καταστροφή της ιστορικής αποβάθρας του Γουέστον-Σούπερ-Μέαρ στην Αγγλία και την αναστήλωση του από τους ελληνοκύπριους ιδιοκτήτες. Η Αναστασία και ο Κιθ ολοκληρώνουν αυτή την εποχή δύο τηλεοπτικές σειρές στην Κύπρο, "Τα ξεχασμένα τρένα της Κύπρου" και ένα ντοκιμαντέρ για την αναστήλωση του Μοναστηριού του Αποστόλου Αντρέα.

In the presence of the director and producer of the film

On the 28th July 2008 the Grand Pier at Weston-super-Mare in Great Britain was utterly destroyed by a catastrophic fire... tearing the heart out of the small seaside town. The historic building was crucial to the economy of the town and had only recently been purchased by Greek Cypriot siblings, Kerry and Michelle Michael.

This is the story of how the Greek Cypriot community in Weston-super-Mare came together to support the Michaels in their determination to rebuild the Pier... bigger and better than before!

But the question on everybody's mind was... Could this magnificent building be rebuilt to its former grandeur? Would a Phoenix rise from the ashes?

**Director:** Anastasia Charalambous Barnfather

**Produced by:** A Reeltime Pictures / Keith Barnfather

### Director's Biography

Reeltime Pictures is run by the husband and wife team, Producer/Cameraman - Keith Barnfather and Director/Writer - Anastasia Charalambous Barnfather.

Keith worked for the BBC in the UK before forming the company and has produced a wide range of highly regarded broadcast, business and home entertainment programming across Europe. Anastasia studied film direction and post-production at the University of the Arts, London, she joined Reeltime Pictures to broaden its production platform. Phoenix – A story from the Diaspora is the first production Anastasia has undertaken for the company as writer and director. It tells the dramatic story of the tragic destruction of the historic pleasure pier at Weston-super-Mare in England and the rebuilding by its Greek Cypriot owners. Anastasia and Keith are near completion on two further television series in Cyprus, The Forgotten Trains of Cyprus and a documentary about the renovations at the holy monastery of Apostolos Andreas.





## ΟΙ ΡΩΣΟΙ ΘΕΟΙ THE RUSSIAN GODS

18:45 - 19:35

**Εθνογραφία / Ρωσία, 2019 - Ethnography / Russia, 2019**

Στη παρουσία της σκηνοθέτιδας

Το συνεργείο της ταινίας πέρασε τη σκοτεινότερη στιγμή του χρόνου, το χειμερινό ηλιοστάσιο, κυριολεκτικά στην καρδιά της μοντέρνας Ρωσίας. Παρακολούθησαν ένα πολυήμερο αρχαίο θέαμα, που εκτυλίχτηκε μόλις 40 λεπτά μακριά από μια επαρχιακή ρωσική πόλη. Αποτελούνταν από διάφορες πρακτικές, από τη σλαβική ιεροτελεστία του Korochun, - προσφορές θυσίας και ξόρκια προς τιμήν του Chernobog, Θεού του θανάτου – μέχρι την Kolyada, την ιεροτελεστία της αναγέννησης της φύσης. Μιλώντας με τους ακόλουθους των σλαβικών νεοπαγανιστικών παραδόσεων (τους Rodnovers), προσπαθήσαμε να ερμηνεύσουμε το συνεχώς αυξανόμενο ενδιαφέρον για τις προ-χριστιανικές παραδόσεις. Ένας καθηγητής φυσικής, ένας επιχειρηματίας, μια μονογονιάς, ένας αρχαιολόγος και ένας πρόσφυγας από μια πρώην Σοβιετική Δημοκρατία της κεντρικής Ασίας – ο καθένας από αυτούς βράδιζε το δικό του μονοπάτι προς το νεοπαγανισμό. Αλλά τι είναι αυτό που ωθεί ανθρώπους, που δεν θα συναντώνταν σε καμιά άλλη περίπτωση, να επιστρέψουν στις ρίζες τους και κατ' ουσίαν να αναστήσουν τους προγόνους τους; Η πίστη; Για να κατανοήσουν το μυστικιστικό νόημα των προ-χριστιανικών σαμανιστικών πρακτικών και γιορτών. Για να καταστούν οικείοι με τις καθημερινές πρακτικές και τις παραδόσεις των Σλάβων και να τους δώσουν νέα πνοή. Για να επανα-εγκαθιδρύσουν τη χαμένη σύνδεση μεταξύ των τελετών και της ζωής. Και πάνω απ' όλα, για να βρουν νόημα στην ίδια τους την ύπαρξη, να δημιουργήσουν αυτούς τους δεσμούς που ενώνουν τα άτομα σε ένα κοινό κοινωνικό ιστό. Τελευταίως υπήρξε πολύς διάλογος για τη σημασία αυτών των δεσμών στη ρωσική κοινωνία. Τελικά οι ήρωες της ταινίας αντιλαμβάνονται ότι ο νεοπαγανισμός δεν είναι απλά ένας ύμνος προς τη φύση σε όλες τις μορφές, αλλά μια προσωπική ευθύνη που δεν σκάνει συμβιβασμούς, μια ευθύνη που αφορά τη μοίρα του καθενός και την υποχρέωση να μην απογοητεύσει την πατρίδα του – όλους τους προγόνους του που μετέφεραν από γενιά σε γενιά τις δεξιότητες, τα talenta τους, τη γνώση και τα χαρίσματά τους. Είναι επίσης ένας τρόπος να ξεπεράσουν τη μοναξιά, να απελευθερωθούν από τη ρουτίνα και να ζήσουν μια διαφορετική ζωή, πιο πολύχρωμη και όμορφη, σαν θέατρο.

**Σκηνοθεσία/Σενάριο/Παραγωγή:** Γελένα Γκρινέβα

**Διεύθυνση φωτογραφίας:** Βιάτσεσλαβ Γράβακοβ

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Γεννήθηκε στο Σάρατοφ της Σοβιετικής Ένωσης. Η Γελένα Γκρινίοβα έχει συνεργαστεί με σημαντικά ρωσικά μέσα επικοινωνίας (εφημερίδα Nezavisimaya Gazeta, περιοδικό Stolitsa, περιοδικό Novaya Yunost), και εργάστηκε στη ρωσική τηλεόραση ως σκηνοθέτης, σεναριογράφος, μοντέρ σε εκπομπές ριάλιτι, καθώς επίσης και ως δημιουργός ντοκιμαντέρ για το πρότζεκτ Wait For Me. Το έργο της στη ρωσική τηλεόραση περιλαμβάνει

ταινίες ντοκιμαντέρ, δραματικά ντοκιμαντέρ και κοινωνικά ντοκιμαντέρ (δημιουργός, σεναριογράφος και δημιουργική σύμβουλος μοντάζ). Έχει συγγράψει μυθιστορήματα, νουβέλες, μικρές ιστορίες και ένα δοκίμιο. Το διήγημά της Sexting συμπεριλήφθηκε στον κατάλογο για το βραβείο Russian Booker. Έχει επίσης εργαστεί σε δικά της δημιουργικά πρότζεκτς και καμπάνιες.

In the presence of the director

The film crew spent the darkest time of the year, the winter solstice, literally in the heart of modern Russia. They witnessed a multi-day ancient spectacle that unfolded just forty minutes away from a provincial Russian city. It consisted of numerous practices, from the Slavic ritual of Korochun – sacrificial offerings and incantation in honor of Chernobog, the god of death – to Kolyada, the ritual of nature's rebirth. As we spoke to the followers of Slavic Neopagan traditions (Rodnovers), we tried to understand the growing interest in pre-Christian traditions. A physics teacher, a businessman, a single mother, an archaeologist and a refugee from a former Soviet Central Asian republic – each of them had their own path to Rodnoverly. But what prompts people who would never cross paths in any other circumstances to return to their roots and essentially revive their ancestors' faith? To understand the mystical meaning of pre-Christian shamanistic practices and feasts. To become fluent in the everyday practices and cultural traditions of the Slavs and breathe new life into them. To reestablish the lost connection between rituals and life. And, most importantly, to find the meaning of one's own existence, those very bonds that unite individuals into a single societal organism. There has been a lot of discussion of the importance of these bonds in Russian society recently. Ultimately, the subjects of the film come to the realization that Neopaganism is not simply a hymn to nature in all its incarnations, but uncompromising personal responsibility for one's fate, the importance of not letting down one's clan – all those ancestors who passed on their skills, talents, knowledge and charisma for generations. It is also a way to overcome loneliness, break free from the routine, and lead a different kind of life that is colorful and beautiful, not unlike theater.

**Director/Writer/Producer:** Gelena Grineva

**Director of Photography:** Viacheslav Krasakov

### Director's Biography

Born in Saratov (Soviet Union). Gelena Grinyova has collaborated with major Russian media outlets (Nezavisimaya Gazeta newspaper, Stolitsa magazine, Novaya Yunost magazine), and worked on Russian television as a director, screenwriter, an editor on reality shows as well as a social documentary filmmaker for the Wait For Me project. Her work on Russian television includes documentary films, documentary drama and social documentary films (creator, screenwriter and creative editor). She is the author of non-fiction novels, novellas, short stories and an essay. Her novel Sexting was longlisted for the Russian Booker Prize. She has also worked on her own artistic projects and campaigns.



## ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ - ΠΩΣ ΝΑ ΣΩΣΟΥΜΕ ΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΜΑΣ

### CULTURAL HERITAGE - HOW TO PRESERVE OUR HISTORY

20:30 - 21:00 / 50'

**Επιστήμη, Τεχνολογία, Αρχαιολογία / Γαλλία - Science, Technology, Archaeology/ France**

Η κληρονομιά μιας χώρας είναι αντανάκλαση της ιστορίας της. Είναι υποχρέωσή μας να διατηρούμε αυτά τα ανεκτίμητης αξίας έργα τέχνης και να γινόμαστε μάρτυρες των καταγραφών αρχαίων πολιτισμών. Οι σαρωτές, η εικονική πραγματικότητα, οι υπέρ-δυνατές ακτίνες ... οι νέες τεχνολογίες είναι τώρα βασικό εργαλείο για τη συντήρηση αυτών των πολιτιστικών θησαυρών του παρελθόντος. Πώς άραγε αυτές οι καινοτομίες θα βοηθήσουν την αρχαιολογική έρευνα και την καθημερινότητα των επαγγελματιών του χώρου; Στο μέλλον, αυτές οι εφευρέσεις θα μας βοηθήσουν να ανακαλύψουμε περισσότερα για την ιστορία μας, σε σημείο που να μπορούμε να δημιουργήσουμε ψηφιακούς χώρους συντήρησης;

A country's heritage is a reflection of its history and its common legacy. It is our duty to preserve these priceless works of art and witness accounts of past civilizations. Scanners, virtual reality, ultra-strong rays... new technologies are now a crucial tool for preserving these cultural treasures from the past. How will these innovations revolutionize archaeological research and the everyday lives of professionals? In the future, will these inventions help us find out more about our history to the point where we can create digital conservation areas.

Σκαλί Αγλαντζιάς  
Skali, Aglantzia



## ΑΡΧΕΙΟ / ARQUIVO

21:00 - 21:30/ 16'

### Αρχαιολογία / Βραζιλία, 2018 - Archaeology/Brazil, 2018

Στις 2 Σεπτεμβρίου 2018 το Εθνικό Μουσείο του Ρίο Ντε Τζανέιρο καταστράφηκε από μια τραγική πυρκαγιά, που έκαψε ολοσχερώς το αρχείο του των είκοσι εκατομμυρίων. Από τότε, μια ομάδα επιστημόνων και ερευνητών εργάζεται ακούραστα για να περισώσει και να ανασκευάσει κομμάτια από τις στάχτες, προσπαθώντας ταυτόχρονα να διαχειριστεί την έλλειψη πηγών καθώς και το ψυχολογικό τραύμα. Το ντοκιμαντέρ αυτό φωτίζει επίσης την εμπειρία της κοινότητας του μουσείου και την κατάσταση του κτιρίου μετά την πυρκαγιά. Διερευνά τον κοινωνικό απόηχο του γεγονότος και τη σημασία των πολιτιστικών ιδρυμάτων στο τρέχον πολιτικό κλίμα.

**Σκηνοθεσία/Παραγωγή:** Μάρτα Μισκαριάν

**Διεύθυνση Φωτογραφίας:** Τζας Πίτ

**Μοντάζ:** Μάρτα Μισκαριάν, Αλίκη Τέρνμποουλ

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Το ταξίδι της Μαρτας στην οπτική διήγηση άρχισε ενώ ήταν εθελόντρια για έναν εκπαιδευτικό οργανισμό στην Αρμενία, όπου δημιούργησε ταινίες μικρού μήκους και animation πρότζεκτ σε συνεργασία με τοπικές κοινότητες. Ακολούθως μετακόμισε στη Μόσχα για να συνεχίσει τις σπουδές της. Αυτό της πρόσφερε τη μοναδική ευκαιρία να εξειδικευτεί στο επάγγελμα, ενώ βρισκόταν σε έναν από τους χώρους γέννησης της τέχνης του ντοκιμαντέρ. Από τότε, επικεντρώθηκε στη σκηνοθεσία ντοκιμαντέρ, κάτι που της επέτρεψε να διαδράσει με αληθινούς χαρακτήρες και ταυτόχρονα να δημιουργήσει την προσωπική της οπτική αισθητική. Το κύριο της ενδιαφέρον βρίσκεται στη διερεύνηση της μνήμης και της κληρονομιάς, μέσω δυνατών οπικών μεταφορών. Η πρώτη της ταινία μικρού μήκους, «Σας παρακαλώ, κάντε με ομορφότερη» αφορά τη βιομηχανία πλαστικής χειρουργικής στην Αρμενία, επικεντρώνοντας στη σχέση των επιπέδων ομορφιάς και την πολιτιστική ταυτότητα του καθενός. Η επιθυμία να σπουδάσει σε ένα πιο πολύ-πολιτισμικό περιβάλλον οδήγησε τη Μάρτα να μετακομίσει στο Λονδίνο, όπου και ζει μέχρι σήμερα. Κατά τη διάρκεια των σπουδών της στο University of the Arts London, εργάστηκε σε ντοκιμαντέρ ως μοντέρ, παραγωγός και σκηνοθέτης. Τα ντοκιμαντέρ αυτά προβλήθηκαν σε χώρους σε όλο το Λονδίνο-από το Copeland Gallery μέχρι το Barbican. Η πιο πρόσφατη της δουλειά, το ντοκιμαντέρ 'Arquivo', ρίχνει φως στη συγκλονιστική τραγωδία του Εθνικού Μουσείου του Ρίο Ντε Τζανέιρο. Είναι το πιο μεγαλεπήβολο της πρότζεκτ μέχρι τώρα και η πρώτη της ταινία μικρού μήκους που μπαίνει στον κύκλο των φεστιβάλ.

On September 2nd 2018, the National Museum of Rio de Janeiro was destroyed by a tragic fire, which burnt its 20-million archive to the ground. Since then, a team of scientists and researchers has worked tirelessly to rescue and recover pieces from the ashes, while dealing with limited resources and psychological trauma. This documentary is an insight into the experience of the museum's community and the state of the building after the fire. It explores the social impact of the event and the importance of cultural institutions in the current political climate.

**Director/Producer:** Marta Miskaryan

**Director of photography:** Jas Pitt

**Editing:** Marta Miskaryan, Alice Turnbull

### Director's Biography

Marta's journey into visual storytelling started while volunteering for an educational foundation in Armenia, where she created short films and animation projects in collaboration with local communities. She then moved to study in Moscow (VGIK), which gave her a unique opportunity to specialise in the craft, while being in one of the birthplaces of the documentary genre. Since then, she has focused on documentary directing, which has allowed her to interact with real-life characters and at the same time, create her own visual aesthetic. Her main interest lies in the exploration of memory and heritage through powerful visual metaphors. Her first short film 'Please, Make Me Prettier' is about the plastic surgery industry in Armenia, focusing on the connection of beauty standards with one's cultural identity. A desire to study in a more multicultural environment led Marta to move to London, where she is currently based. Throughout her years of studying at the University of the Arts London, she has worked across documentary films as an Editor, Producer and Director. These were screened in venues across London - from Copeland Gallery to the Barbican. Her most recent project, documentary short 'Arquivo', shines a light on the devastating tragedy of the National Museum in Rio de Janeiro. It is her most large-scale project so far and the first short film to enter the festival circuit.





## Ο ΚΑΒΑΦΗΣ ΣΤΟΝ 21ο ΑΙΩΝΑ - ΚΑΒΑΦΕΙΑ 2017 KAVAFIS IN THE 21st CENTURY - KAVAFIA 2017

18:10-19:15/ 50'

Ιστορία / Ελληνική, 2017 - History / Greek, 2017

Τον Οκτώβριο του 2017 διοργανώθηκαν στο Κάιρο και την Αλεξάνδρεια της Αιγύπτου τα «Καβάφεια 2017», εκδηλώσεις που αναβάθμισε και καθιέρωσε ο πρώην μορφωτικός ακόλουθος της ελληνικής πρεσβείας του Καΐρου, Κωστής Μοσκόφ. Το διεθνές συμπόσιο με θέμα «Ο Καβάφης στον 21ο αιώνα» πραγματοποιήθηκε στο εντυπωσιακό κτίριο της Βιβλιοθήκης της Αλεξάνδρειας, πάνω στην παραλιακή λεωφόρο, τη σαγηνευτική Κορνίς. Επιστήμονες, συγγραφείς και δημοσιογράφοι, μελετητές του Καβάφη, ανέδειξαν τον επίκαιρο χαρακτήρα του έργου του Καβάφη. Σε παράλληλες καλλιτεχνικές εκδηλώσεις προβλήθηκε η ιδιαίτερη ματιά του μεγάλου Αλεξανδρινού. Περιπατώντας στην Αλεξάνδρεια, μια ζωντανή πόλη που αλλάζει συνέχεια, βρεθήκαμε στο Σπίτι του Καβάφη. Εκεί στο διαμέρισμα με το μπαλκόνι, μας υποδέχθηκε ο φύλακας και μας ξενάγησαν οι άνθρωποι του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού στην Αλεξάνδρεια. Ο πρόεδρος του Ελληνικού Ιδρύματος Πολιτισμού, κ. Τσουκαλάς πιστεύει ότι ο μεγάλος Αλεξανδρινός ποιητής «έχοντας υπόψη ότι η Ιστορία δεν διδάσκεται, στρέφεται στην Ιστορία για να μας εμπνεύσει, έχοντας μείζον όπλο την ειρωνεία, ιδιότητα που δεν διαθέτει κανείς άλλος ποιητής. Την ειρωνεία που δεν μιλά ούτε για καλό ούτε για κακό, αλλά για την απόσταση, την απόλαυση, γενικά για τη ζωή».

**Σκηνοθεσία:** Γιάννης Ξηρουχάκης

**Διεύθυνση Φωτογραφίας:** Διονύσης Πετρουσόπουλος, Μαχμούντ Μοχάμεντ

**Μοντάζ:** Στέφανος Κοντόπουλος

**Παραγωγή:** Γ.Γ. Ε. Ε.

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Μοντάζ και σκηνοθεσία

1990 – 2010 μοντέρ στην ΕΡΤ

Δίδαξε κινηματογράφο, μοντάζ και σκηνοθεσία σε διάφορα εργαστήρια.

### Φιλμογραφία

«Περικλής Βυζάντιος, η ζωή ενός ζωγράφου» (2011)

«Ντίκος Βυζάντιος: το χρονικό της φόρμας» (2012)

«Το μουσικό ταξίδι του Αγίου Βαλεντίνου» (2016)

«Μνήμη και μαρτυρίες - Η μακρά νύχτα της Δικτατορίας» (2017)

«Ο Καβάφης τον 21ο αιώνα – Συμπόσιο Καβάφη 2017» (2018)

«ΚΕΘΕΑ MOSAIC: 15 χρόνια ψηφιδωτό συναισθημάτων» (2019)

In October of 2017 the «Kavafia 2017» was run in Alexandria, Egypt, a series of events established and enhanced by Kostis Moskof, ex education attaché of the Greek embassy in Cairo. The international symposium on «Kavafis in the 21st century» took place in the impressive building of the library of Alexandria, on the seaside promenade, the charming Cornis. Scientists, authors and journalists, scholars of Kavafis, brought to light the contemporary relevance of Kavafis' work. Through a number of artistic events running in parallel showcased the unique worldview of the great Alexandrian. After walking through Alexandria, a lively, ever-changing city we got to Kavafis' house. There, in the flat with the balcony, we were welcomed by the warden and given a tour by the people from the Hellenic Foundation for Culture in Alexandria. The president of the Hellenic Foundation for Culture, Mr Tsoukalas believes that the great Alexandrian poet «taking into consideration that history is not taught, turns to history to inspire us, using irony as a major weapon, something no other poet has done. Irony that doesn't speak of good or evil, but of distance, of pleasure, generally of life.

**Director:** John Xerouhakis

**Director of Photography:** Dionisis Petroutopoulos, Mahmoud Mohamed

**Editing:** Stephanos Kontopoulos

**Production:** C.C.E.E.

### Director's Biography

Editor and Director.

1990 – 2010 editor at ERT (Hellenic Public Television)

He has taught filming, editing and direction in many workshops.

### Films

«Periklis Byzantios a painter's life» (2011)

«Ntikos Byzantios the chronicle of forms (2012)

«Saint Valentine's Secret Trip» (2016)

«Memories and testimonies – the long night of dictatorship» (2017)

«Cavafy in the 21st century - Cavafy Symposium 2017» (2018)

«KETHEA MOSAIC 15 years mosaic of emotions» (2019)



## ΟΙ ΠΑΡΑΘΕΡΙΣΤΕΣ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ INHABITING SUMMERS OF HISTORY

19:20-20:20/ 50'

**Αρχαιολογία / Ελληνική, 2018 - Archaeology/ Greek, 2018**

Πριν 12,000 χρόνια φτάνουν στο νησί των Κυθήρων οι πρώτοι κάτοικοι. Ένα φορτηγό γεμάτο με αρχαιότητες συνοδεύεται από την αστυνομία προς κάποιο λιμάνι. Ένα μουσείο υπό κατασκευή. Ένας άντρας ρωτάει τον προπαππού του «γιατί σκάβουμε τη γη;». Παράλληλες ιστορίες σκεπασμένες από χώμα. Το χώμα που σκάβουμε για να φτιάξουμε δρόμους και να κτίσουμε πάνω του τα σπίτια μας, να φυτέψουμε τους κήπους μας, το χώμα που έδωσε τον πηλό στους αγγειοπλάστες και στους ζωγράφους της αρχαιότητας για τα έργα τους, είναι το ίδιο χώμα που λειτουργεί ως προστατευτικό πέπλο των αιώνων που πέρασαν.

**Σκηνοθεσία/Σενάριο:** Γιώργος Διδυμιώτης

**Διεύθυνση φωτογραφίας:** Δημήτρης Κασιμάτης GSC

**Μουσική:** Χλόη Καμπερού

**Μίξη ήχου:** Παναγιώτης Παπαγιαννόπουλος

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Ο Γιώργος Διδυμιώτης κατάγεται από τα Κύθηρα και είναι 44 χρόνων. Σπούδασε κινηματογράφο και Μ.Μ.Ε. στην Αγγλία. Από το 1999 εργάζεται ως σκηνοθέτης και μοντέρ για τον κινηματογράφο και την τηλεόραση. Από το 2002 διδάσκει σκηνοθεσία και μοντάζ σε κινηματογραφικά εργαστήρια, σεμινάρια και προγράμματα Λαϊκής Επιδείξεως.

12,000 years ago, the first inhabitants arrive on the island of Kythera. A truck full of antiquities is escorted by the police to a port. A museum is under construction. A man asks his great grandfather “why do we dig the earth?”. Parallel stories covered by soil. The soil we dig up to make roads and build our homes upon, plant our gardens, the soil that gave clay to the potters and painters of antiquity for their art, is the same soil that is the protective shroud of centuries gone by.

**Director/Writer:** George Didimiotis

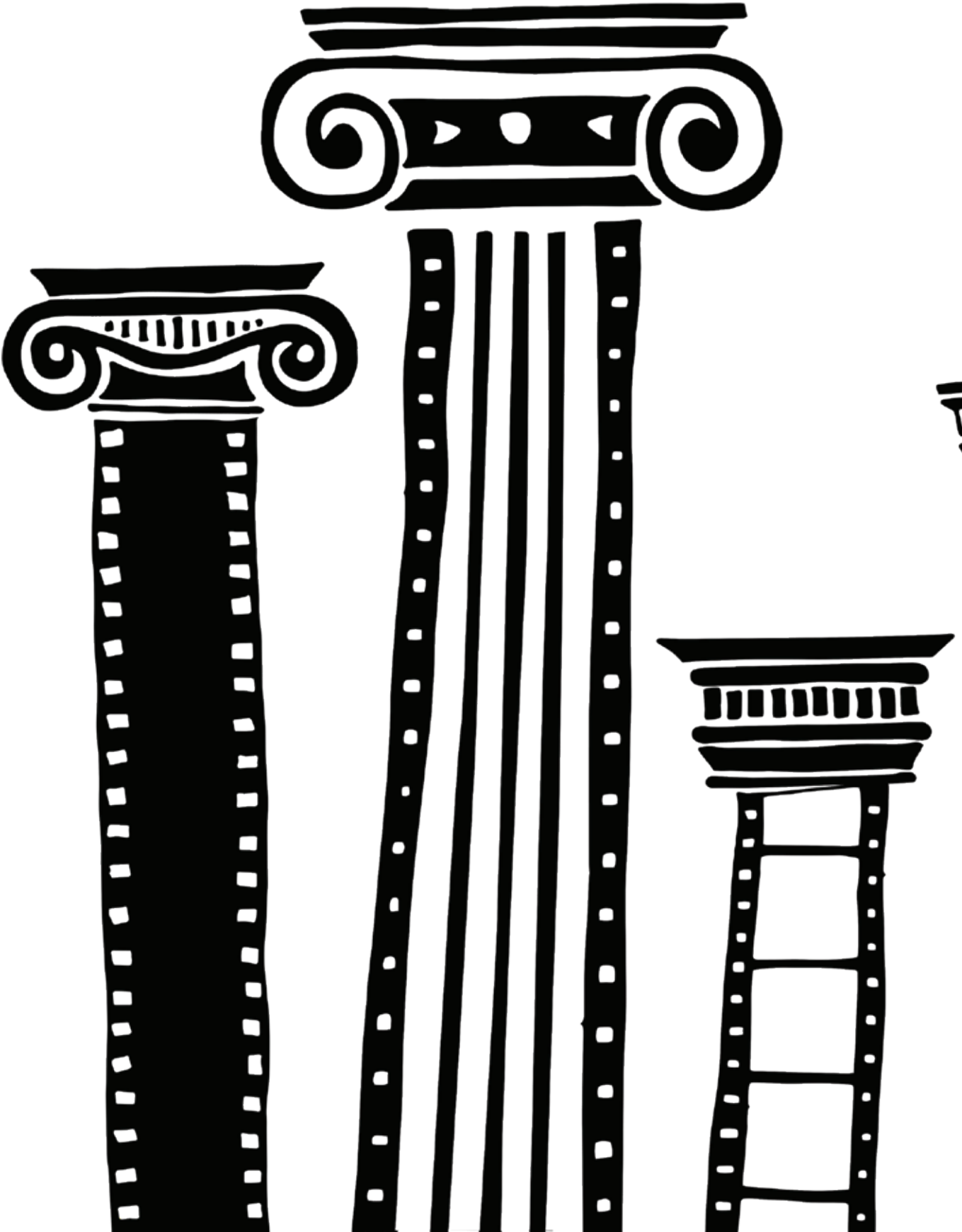
**Director of Photography:** Demetres Kasimatis GSC

**Music:** Chloe Kamberou

**Sound design:** Panagiotis Panagiotopoulos

### Director's Biography

George Didimiotis is a 44 year old film maker from Kythera. He studied Cinema and Mass Media in the U.K. Since 1999, he has been working as a film director and editor in cinema and TV production. From 2002 he has been teaching film directing and editing in workshops, seminars and liberal non-formal voluntary programs.





## Εθνικό Διαγωνιστικό Τμήμα Cypriot Competition Section

**ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΗΝ ΛΕΥΚΩΣΙΑ / ΤΑΙΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΧΕΙΟ ΤΟΥ ΡΙΚ  
GLANCES OF NICOSIA / A FILM FROM THE CYBC ARCHIVES**

12/9/19, 20:45 - 21:05 / 21'

Ιστορία / Κύπρος, 1967 - History / Cyprus, 1967

**ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙ ΜΙΑΣ ΠΡΟΔΟΣΙΑΣ / PRISONERS OF BETRAYAL**

12/9/19, 21:05 - 23:00 / 90'

Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019

**ΤΟ ΚΑΠΟΥΘΚΙΩΤΙΚΟ ΨΑΘΙ / THE ΚΑΡΟΥΤΙΑΝ STRAW-MAT**

13/9/19, 18:00 - 18:40 / 39'

Εθνογραφία / Κύπρος, 2016 - Ethnography / Cyprus, 2016

**Η ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ / ΤΑΙΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΧΕΙΟ ΤΟΥ ΡΙΚ  
COMMUNICATION / A FILM FROM THE CYBC ARCHIVES**

13/9/19, 19:40 - 20:10 / 31'

Ιστορία / Κύπρος, 1970 - History / Cyprus, 2003

**ΜΙΤΣΕΡΟ ΘΥΜΙΣΕΣ ΜΙΑΣ ΠΕΡΑΣΜΕΝΗΣ ΕΠΟΧΗΣ  
MITSERO MEMORIES OF A FORGOTTEN TIME**

13/9/19, 21:30 - 23:00 / 66'

Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019

**ΤΟ ΜΑΝΤΗΛΙ / MENDİL**

14/9/19, 20:30 - 21:45 / 60'

Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019

**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ / ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ / ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΣΤΗΣ / ΑΝΘΡΩΠΟΣ  
PANAGIOTIS PASCHALI / REPORTER CAMERAMAN / A HUMAN**

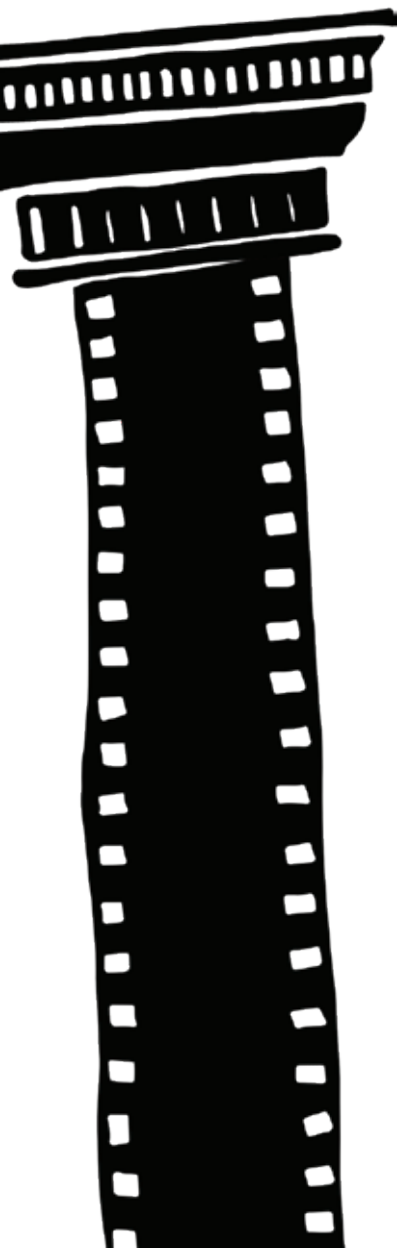
14/9/19, 21:50 - 23:00 / 44'

Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019

**ΚΙΝΥΡΑΣ: ΙΕΡΕΥΣ ΚΤΙΛΟΣ ΑΦΡΟΔΙΤΑΣ  
KINYRAS: THE CHERISHED PRIEST OF APHRODITE**

15/9/19, 21:00 - 21:55 / 55'

Αρχαιολογία / Κύπρος, 2019 - Archaeology / Cyprus, 2019



Σκαλί Αγλαντζιάς  
Skali, Aglantzia



## ΜΑΤΙΕΣ ΣΤΗΝ ΛΕΥΚΩΣΙΑ / ΤΑΙΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΧΕΙΟ ΤΟΥ ΡΙΚ GLANCES OF NICOSIA / A FILM FROM THE CYBC ARCHIVES

20:45 - 21:05/ 21'

**Ιστορία / Κύπρος, 1967 - History / Cyprus ,1967**

Το ντοκιμαντέρ θα διανθίζεται με σχόλια από την αρχαιολόγο Δρ. Άννα Μαραγκού. Μια ματιά στα πιο σημαντικά σημεία και αξιοθέατα της Λευκωσίας, πρωτεύουσας της Κύπρου, όπως ήταν πριν την διαίρεση της πόλης το 1963 σε ελληνικό και τουρκικό τομέα.

**Σκηνοθεσία/Παραγωγή:** Ρένος Γουάϊτσον

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Ο Ρένος Γουάϊτσον γεννήθηκε στη Λάρνακα το 1920. Έβγαλε την πρώτη του φωτογραφία στην ηλικία των 12 χρόνων. Αργότερα, ως δημόσιος υπάλληλος της Κυπριακής Διοίκησης και ως αξιωματικός κατά τη διάρκεια του πολέμου, κατείχε θέσεις που του έδωσαν τη δυνατότητα να ταξιδέψει σε όλο το νησί. Του δόθηκε η ευκαιρία να ασχοληθεί με την φωτογραφία όταν διορίστηκε στο Γραφείο Τουριστικής Ανάπτυξης το 1949. Οι φωτογραφίες του εμφανίζονταν τακτικά στο Κυπριακό Ημερολόγιο, διαφημιστικά φυλλάδια, βιβλία, εφημερίδες και περιοδικά σε όλο τον κόσμο. Το 1956 διορίστηκε Επικεφαλής του κινηματογραφικού τμήματος της Κυπριακής Ραδιοφωνικής Υπηρεσίας. Το 1960 προσχώρησε στο BBC στο Λονδίνο ως Διευθυντής Κινηματογράφου. Στο τμήμα αυτό κατείχε διάφορες ανώτερες θέσεις μέχρι το 1977, όταν πήρε πρόωρη συνταξιοδότηση για να αφιερώσει περισσότερο χρόνο στη ζωγραφική και τη φωτογραφία.

The film will be accompanied by comments from archaeologist, Dr Anna Marangou. A glance at the most important spots and sights of Nicosia, the capital of Cyprus, as it was before the division of the city in Greek and Turkish part, in 1963.

**Director/Produced by:** Renos Wideson

### Director's Biography

Reno Wideson was born in Larnaca in 1920. He took his first photograph at the age of 12. Later, as a civil servant in the Cyprus Administration and as an officer during the war, he held positions which involved travelling all over the island. He was given the opportunity to take photographs when he was appointed to the Tourist Development Office in 1949. His pictures appeared regularly in the Cyprus Calendar, tourist promotion brochures and illustrations in books, newspapers and magazines worldwide. In 1956 he was appointed Head of Films of the experimental Cyprus Broadcasting Television Service. In 1960 he joined the BBC in London as Film Operations Manager. In that department he held various senior positions until 1977, when he retired early, in order to devote more time to painting and photography.

Σκαλί Αγλαντζιάς  
Skali, Aglantzia



## ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙ ΜΙΑΣ ΠΡΟΔΟΣΙΑΣ PRISONERS OF BETRAYAL

21:05- 23:00 / 90'

Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019

Στην παρουσία του σκηνοθέτη

Για πρώτη φορά βγαίνει στην επιφάνεια, μέσα από την ταινία αυτή, η προδοσία που οδήγησε στην αιχμαλωσία εκατοντάδες κύπριους και ελλαδίτες, κατά την τουρκική εισβολή στην Κύπρο το 1974. Εν ψυχρώ εκτελέσεις, κακοποιήσεις, ψυχολογική βία, στερήσεις, κακουχίες... Τα γυρίσματα της ταινίας πραγματοποιήθηκαν σε αιματοβαμμένους τόπους, όπου δόθηκαν μάχες κατά των τούρκων εισβολέων, όπου διενεργήθηκαν μαζικές εν ψυχρώ εκτελέσεις, καθώς επίσης σε χώρους κράτησης αιχμαλώτων στο κατεχόμενο μέρος της Κύπρου. Οι μαρτυρίες όσων διετέλεσαν αιχμάλωτοι των τούρκων εισβολέων, αυτούσιες, χωρίς οποιαδήποτε παρέμβαση, συνθέτουν το μωσαϊκό των γεγονότων εκείνης της οδυνηρής περιόδου.

**Σκηνοθεσία:** Μιχάλης Γεωργιάδης

**Εκτέλεση Παραγωγής:** Michaelangelo Cinematographic Services Ltd για Παγκύπριο Σύνδεσμο Αιχμαλώτων Πολέμου 1974.

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Ο Μιχάλης Γεωργιάδης εργάζεται ως Σκηνοθέτης, Παραγωγός, Διευθυντής φωτογραφίας και μοντέρ. Είναι Διευθυντής της Εταιρίας Michaelangelo Cinematographic services LTD. Είναι μέλος της ένωσης Σκηνοθετών και δούλεψε στο Ρικ στη Lumiere και στο Mediabox Ltd. Είναι ιδρυτής του Φωτογραφικού ομίλου Δήμου Έγκωμης από το 2011 όπου διδάσκει καλλιτεχνική φωτογραφία, επίσης είναι κριτής σε Παγκύπριους και διεθνείς διαγωνισμούς φωτογραφίας.

### Φιλμογραφία

Ρίζες και Ανθοί, Άγιος Γεώργιος της Κερύνειας 2016

HOME 2014

«...και η Κύπρος να τους αγκαλιάζει...» 2012

Η καταστροφή της Πολιτιστικής κληρονομιάς της Κύπρου από την Τουρκία 2011

«Ο τόπος εν ο Άδρωπος» 2010-2013

«Το Σχολείο της Βάσας θυμάται» 2010-2011

This film unravels for the first time the treason that led to the capture of hundreds of Cypriots and Greeks, during the Turkish invasion of Cyprus in 1974. Cold blood executions, abuse, psychological violence, deprivation, hardship ... The shooting of this film was carried out in blood-stained places, where battles were fought against the Turkish invaders, where massive cold blood executions were carried out, as well as in detention centers in the occupied part of Cyprus. The testimonials of those who were held captives by the Turkish invaders, raw and without any alterations make up the mosaic of the events that followed that painful period.

**Director:** Michalis Georgiades

**Produced by:** Michaelangelo Cinematographic Services Ltd for Cyprus Association of War Prisoners 1974

### Director's Biography

Michalis Georghiadis works as a director, producer, director of photography and editor. He is a member of the Directors' Union and has worked at CyBC, Lumiere TV and Mediabox Ltd. He is a founding member of the Engomi Photography Club since 2011, where he teaches artistic photography. He is also a judge in national and international photography contests.

### Indicative Filmography

Roots and Blossoms, Ayios Georgios of Kerynia 2016  
Home 2014

«... and Cyprus caressing them ... » 2012

The destruction of the cultural heritage of Cyprus by Turkey 2011

What is the land without its people? 2010-2013

The school of Vasa remembers 2010-2011



## ΤΟ ΚΑΠΟΥΘΚΙΩΤΙΚΟ ΨΑΘΙ THE KAROUTIAN STRAW- MAT

18:00 - 18:40 / 39'

**Εθνογραφία / Κύπρος, 2016 - Ethnography / Cyprus, 2016**

Στην παρουσία της σκηνοθέτιδας

Στο διχοτομημένο νησί της Κύπρου μια ομάδα προσφύγων από το κατεχόμενο χωριό του Καπουτιού προσπαθεί να κρατήσει ζωντανή την παράδοση που τους συνδέει ακόμη με το χωριό τους: την παραδοσιακή τέχνη του Καπουθκιώτικου Ψαθκιού. Η αναπαράσταση της δημιουργίας τους Ψαθκιού πάνω σε μια παλιά βούφα από το κατεχόμενο χωριό του Καπουτιού που διασώζεται στο μουσείο Λαϊκής τέχνης. Μια καταγραφή ολόκληρης της διαδικασίας της κατασκευής, από το κόψιμο του φλουδιού από τους ποταμούς και τις λίμνες μέχρι το πλέξιμο στην βούφα και τη διάθεσή του στην αγορά, καθώς και οι προσπάθειες των Καπουθκιωτών να μεταβιβάσουν αυτή τη τέχνη στις επόμενες γενιές.

**Σκηνοθεσία/Μοντάζ:** Λήδα Αγιωμαμίτη

**Διεύθυνση Φωτογραφίας:** Χρίστος Αγιωμαμίτης

**Έρευνα, Διεύθυνση Παραγωγής:** Χαράλαμπος Τερλικκάς

**Μουσική:** Μιχάλης Τερλικκάς

**Επεξεργασία ήχου:** Σταύρος Τερλικκάς

**Γραφιστική επιμέλεια:** Κωνσταντίνος Τερλικκάς.

**Παραγωγή:** Κοινωνικό Συμβούλιο Καπουτιού

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Η Λήδα Αγιωμαμίτη φοίτησε στη Σχολή Κινηματογράφου του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με ειδίκευση στο μοντάζ και τη σκηνοθεσία. Εργάζεται ως ελεύθερος επαγγελματίας από το 2010 σε παραγωγές ντοκιμαντέρ που έχουν να κάνουν με τη εθνογραφία την ιστορία και τον πολιτισμό της Κύπρου, ως σκηνοθέτις, διευθύντρια φωτογραφίας και μοντέρ. Από το 2018 κινηματογραφεί τη δράση του Sistema Cyprus εθελοντικά. Από το 2019 εργάζεται στην εταιρεία παραγωγής TETRAKTYS FILMS ως σκηνοθέτις και μοντέρ. Αγαπά ιδιαίτερα την τέχνη της χαρακτικής, του Animation και της φωτογραφίας.

### Φιλμογραφία.

Φωτο-Ρούλα, 2016/ σκηνοθέτις

Το Καπουθκιώτικο Ψαθί, 2016/ σκηνοθέτις / μοντέρ

Ιστορία της Πράσινης γραμμής, 2017/ φωτογράφος

Το Μαντίλι 2019/ Μοντέρ

In the presence of the director

In the divided island of Cyprus a group of refugees from the occupied village of Kapouti try to keep a tradition that links them to their village: the traditional art of making the Kapoutian straw-mat. An old weaving machine from their village is discovered. A re-enactment of the whole process of making the Kapoutian straw-mat, the cutting down of the plant in rivers and lakes, the weaving in traditional weaving machines and its distribution to the market. Will this bring back a lost link to their village? Can this tradition be passed on to the new generation?

**Director/Editing:** Leda Ayiomamiti

**Director of photography:** Christos Ayiomamitis

**Research, Production Management:** Charalambos Terlikkas

**Music:** Michalis Terlikkas

**Sound design:** Stavros Terlikkas

**Graphics:** Constantinos Terlikkas

**Produced by:** Community counsel of Kapouti

### Director's Biography

Leda Ayiomamiti studied Cinematography at the Aristoteleio University of Thessaloniki majoring in Editing and Directing. She works as a freelancer since 2010, editing, directing and videographing documentary productions and videos that deal with ethnography, history and the culture of Cyprus. Since 2018 she documents Sistema Cyprus voluntarily. She works at TETRAKTYS FILMS since 2019 as a director and editor. She loves printmaking, animation and photography.

### Filmography:

Photoroulla /2016/director

The Kapoutian Straw mat,2016/ director/editor

Story of the green line,2017/Still photographer

Mendil, 2019/ editor



## Η ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ / ΤΑΙΝΙΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΡΧΕΙΟ ΤΟΥ ΠΙΚ COMMUNICATION / A FILM FROM THE CYBC ARCHIVES

19:40- 20:10/ 31'

**Ιστορία / Κύπρος, 1970 - History / Cyprus, 2003**

Στη παρουσία των βασικών χαρακτήρων του ντοκιμαντέρ

Ντοκιμαντέρ με θέμα την προσπάθεια που καταβάλλεται στη Σχολή Κωφάλλων Κύπρου για να μπορέσουν τα παιδιά να αποκτήσουν επικοινωνία με τον κόσμο των ήχων. Εκτός από αυτό ωστόσο, υπάρχει στην ταινία ένα βαθύτερο ανθρώπινο περιεχόμενο, ένα ζεστό κομμάτι αγάπης για τα κωφάλαλα παιδιά, που αγωνίζονται γυρεύοντας τρόπο να εκφραστούν.

**Σκηνοθεσία/Παραγωγή:** Γιώργος Λανίτης

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Ο Γιώργος Λανίτης υπήρξε πρωτοπόρος στους τομείς της καλλιτεχνικής φωτογραφίας και του κινηματογράφου. Σκηνοθέτησε περίπου 15 ταινίες και υπήρξε διευθυντής φωτογραφίας σε άλλες τέσσερις. Η πρώτη μαυρόασπρη ταινία που παρουσίασε η κυπριακή τηλεόραση «Στα Βήματα του Αποστόλου Βαρνάβα», γυρίστηκε από τον Γιώργο Λανίτη. Στην πρώτη έγχρωμη ταινία του ΠΙΚ «Το Νησί της Αφροδίτης» ήταν διευθυντής φωτογραφίας και έκανε το μοντάζ. Η ταινία αυτή έλαβε το Γ' βραβείο καλύτερης ξένης ταινίας στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης το 1965. Η ταινία του «Επικοινωνία» έλαβε δύο βραβεία στο Φεστιβάλ Θεσσαλονίκης το 1970, το βραβείο καλύτερης ταινίας μικρού μήκους ντοκιμαντέρ και το β' βραβείο κριτικών καλύτερης ταινίας μικρού μήκους.

In the presence of the main characters of the film

A documentary about the effort made at the Deaf- Mute School of Cyprus, in order for the children to acquire communication with the world of sounds. Moreover, a deeper human content is depicted in the film, a warm, loving part for the deaf-mute children, who fight to find a way to express themselves.

**Director/Produced by:** George Lanitis

### Director's Biography

George Lanitis was a pioneer in the fields of artistic photography and film. He directed around 15 films and was director of photography in another four. The first black and white film ever presented in the Cypriot TV, "In the footsteps of Apostole Varnavas", was filmed by George Lanitis. In the first colour CyBC film "The Island of Aphrodite" he served as the director of photography and editor. The film won third prize in the best foreign film category at the Thessaloniki Film Festival in 1965. His film "Communication" received two prizes at the 1970 Thessaloniki Film Festival, the best short film award and the critics' second prize short film award.



Σκαλί Αγλαντζιάς  
Skali, Aglantzia



## ΜΙΤΣΕΡΟ ΘΥΜΙΣΕΣ ΜΙΑΣ ΠΕΡΑΣΜΕΝΗΣ ΕΠΟΧΗΣ MITSERO MEMORIES OF A FORGOTTEN TIME

21:30 - 23:00 / 64'

Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019

Στην παρουσία του σκηνοθέτη

Το Μίτσερο κατοικείται από την αρχαιότητα και ήταν γνωστό για τα μεταλλεία του. Αυτό μαρτυρούν οι σωροί 400,000 τόνων σκουριάς που βρίσκονται στην περιοχή. Από τα βάθη της μισερκώπικης γης εξορύσσονταν εκατομμύρια τόνοι χαλκούχου σιδηροπυρίτη και εκατοντάδες ουγκιές χρυσαφιού και ασημιού. Ό,τι απέμεινε σήμερα από την πολύχρονη εντατική λειτουργία των μεταλλείων στην περιοχή, είναι ένα μικρό μέρος των εγκαταστάσεων τεχνολογίας αιχμής που λειτούργησαν, για να θυμίζουν την συνεισφορά τους στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του χωριού και της Κύπρου γενικότερα. Το ντοκιμαντέρ αξιοποιεί τις τελευταίες ίσως ευκαιρίες για να απαθανατίσει τις μνήμες όσων εργάστηκαν στα μεταλλεία του Μίτσερου και αναδεικνύει την σημασία τους για την Κύπρο καθώς και τη συμβολή τους στον αγώνα της ΕΟΚΑ 1955 - 59.

**Σκηνοθεσία/Σενάριο:** Πασχάλης Παπαπέτρου

**Διεύθυνση φωτογραφίας:** Νίκος Αβρααμίδης

**Μουσική:** Μιχάλης Χατζημιχαήλ

**Παραγωγή:** Πολιτιστικό Κέντρο Μίτσερο Ιδρύματος Δαμιανού

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Γεννήθηκε στη Λευκωσία το 1955. Σπούδασε σκηνοθεσία στη Γερμανία. Εργάστηκε από το 1991 μέχρι το 2002 στο Ραδιοηλεκτρονικό Σταθμό "Ο Λόγος" και στο «MEGA». Έχει στο ενεργητικό του πάνω από 50 ταινίες ντοκιμαντέρ, (ημίωρα ή ωριαία), καθώς και μεγάλο αριθμό δεκάλεπτων ντοκιμαντέρ. Πολλές από τις ταινίες του έγιναν με την οικονομική στήριξη ή για λογαριασμό των Πολιτιστικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού. Συνεργάστηκε επίσης με την ΕΡ, το Ίδρυμα Αναστάσιος Γ. Λεβέντης, τον Κυπριακό Οργανισμό Τουρισμού, το ΡΙΚ, την Ελληνική Τράπεζα, τη ΣΠΕ Στροβόλου, την Τράπεζα Κύπρου, κλπ. Ταινίες του προβλήθηκαν από διάφορα κανάλια της Κύπρου και του εξωτερικού αλλά και σε διάφορα φεστιβάλ τόσο στην Κύπρο και στο εξωτερικό και έτυχαν διαφόρων διακρίσεων. Το 2003 ίδρυσε δική του εταιρεία παραγωγής ταινιών την Anadysis Films Ltd.

### Φιλμογραφία

2009 Τρόδος, και εγένετο Κύπρος, Troodos and the birth of Cyprus  
2010 Κυπρίων Ελαία και Έλαιον, Βραβείο Erasmus. Βιέννη Οκτώβρης 2014  
2012 Το λευκαρίτικο κέντημα. Πριν χαθούν οι μνήμες  
2013 Κυπριακή Μεσαιωνική Εφυσωμένη Κεραμική 10η Διεθνής Συνάντηση Αρχαιολογικής Ταινίας 17-23/10/2016 Ειδική μνεία φωτογραφίας

2016 Κερατέα. Ο μαύρος Χρυσός της Κύπρου

2016 Λαπηθιώπικη δανδέλα

2017 Πενταδάκτυλος. Τόσο κοντά μα τόσο μακριά

2019 Χλώρακα: Το χθές, το σήμερα. Μια καταγραφή μνήμης Μίτσερο. Μνήμες μιας περασμένης εποχής  
In the presence of the director

Mitsero has been inhabited since ancient times and is known for its mines. The 400,000 tons of rust in the area are a testimony to that. From the depths of the land of Mitsero, millions of tons of copper pyrite and hundreds of ounces of gold and silver were mined. What's left of the many years of intensive mining operations in the area is a small part of the state-of-the-art technology facilities, to remind us their contribution to the economic and social development of the village and of Cyprus in general. The documentary explores possibly the last opportunities to capture the memories of those working in the mines of Mitsero and highlights their importance for Cyprus as well as their contribution to the EOKA struggle 1955 - 59.

**Director/Writer:** Paschalis Papapetrou

**Director of Photography:** Nicos Avraamides

**Music:** Michalis Hadjimichael

**Produced by:** Cultural Centre of Mitsero, Damianos institution

### Director's Biography

He was born in Nicosia in 1955. He studied Film and TV directing in Germany. From 1991 -2002 he worked at LOGOS TV Channel and later at Mega TV Channel. He directed over 50 documentaries, (one or half hour duration) as well as a large number of 10 minute documentaries. Many of his films were produced with the financial support of and/or in collaboration with the Cultural Services of the Ministry of Education and Culture. He has also collaborated with the Greek Television, the Anastasios G Leventis Foundation the Cyprus Tourism Organization, CyBC, the Hellenic Bank, the Strovolos Co-operative Bank, the Bank of Cyprus etc. Films of his were screened from various Cypriot and foreign channels as well as in festivals in Cyprus and abroad, and many of them were awarded. In 2003 he established his own Production Company, Anadysis Films Ltd.

### Filmography:

2009 Troodos and the birth of Cyprus  
2010 Cypriots' olives and olive oil, Erasmus Award, Vienna, 2014  
2012 The "Iefkaritiko" lace. Before the memories fade  
2013 Cypriot Medieval Glass Ceramics, /10th International Meeting of Archaeological Film 2016 Special Mention on Photography  
2016 Carob. The black gold of Cyprus  
2016 Lace of Lapithos  
2017 Pentadakytylos. So near yet so far.  
2019 Cloraka. Yesterday and today. Documenting memory.  
2019 Mitsero. Memories of a time long gone



Σκαλί Αγλαντζιάς  
Skali, Aglantzia



## ΤΟ ΜΑΝΤΗΛΙ MENDİL

20:30 - 21:45/ 60'

**Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019**

Στην παρουσία της σκηνοθέτιδας και των βασικών συντελεστών του έργου Λεϊλά και Μαρία. Δυο γυναίκες, όλη η Κύπρος. Αγνωστούμενος ο σύζυγος της τουρκοκύπριας Λεϊλά, πρόσφυγας η ελληνοκύπρια Μαρία. Η αγάπη τους εξαφανίζει το μίσος του πολέμου. Τα δάκρυά τους που βρέχουν το ίδιο μαντήλι, ποτίζουν την ελπίδα κι αυτή με τη σειρά της διαπερνά το συρματόπλεγμα. Η ιστορία των δύο γυναικών αποτελεί τον άξονα του ντοκιμαντέρ, που εμπνέεται από το βιβλίο της Λεϊλά «Το άσπρο βρεγμένο μαντήλι που μοιραστήκαμε». Τα βιώματα της από το 1974 και μετά, καθώς και η στάση ζωής που σταδιακά διαμορφώνει, αποτελούν τον παράλληλο άξονα.

**Σκηνοθεσία:** Χρυστάλλα Αυγουστή

**Έρευνα-συνεντεύξεις:** Huseyin Halil

**Διεύθυνση Φωτογραφίας:** Χρίστος Αγιωμαμίτης

**Μοντάζ:** Λήδα Αγιωμαμίτη

**Μουσική:** Γιώργος Κάρβελλος

**Διεύθυνση Παραγωγής:** Mustafa Kiralp

**Μετάφραση:** Şevki Kiralp

**Γραφικά:** Κωνσταντίνος Τερλικκάς

**Παραγωγή:** MENDİL

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Η Χρυστάλλα Αυγουστή είναι σκηνοθέτιδα τηλεοπτικών προγραμμάτων στο ΡΙΚ. Η ίδια θεωρεί ως τον πιο σημαντικό σταθμό την πολύχρονη της συμμετοχή ως σκηνοθέτις στο δικαιοδικό πρόγραμμα «BIZ/ΕΜΕΙΣ» και «ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΔΙΟ ΟΥΡΑΝΟ». Στη φιλμογραφία της περιλαμβάνονται ταινίες ντοκιμαντέρ και ταινία μυθοπλασίας μικρού μήκους. Μετείχε σε συμπαραγωγές μίνι ντοκιμαντέρ σε ευρωπαϊκό επίπεδο για παιδιά και νέους όπως και στη διεξαγωγή οπτικοακουστικών εργαστηρίων με παιδιά από σχολεία «Ζώνης Εκπαιδευτικής Προτεραιότητας». Σκηνοθέτησε ταινίες ντοκιμαντέρ για τις δικαιοδικές κατασκνώσεις του Αναπτυξιακού Προγράμματος των Η.Ε., αλλά και για το Γραφείο της Ε.Ε. στην Κύπρο. Εργάστηκε ως σεναριογράφος/σκηνοθέτις για τη δημιουργία επικοινωνιακών μηνυμάτων κοινωνικού περιεχομένου.

In the presence of the director and the core production team

Leila and Maria. Two women, who symbolise all of Cyprus. The husband of Turkish Cypriot Leila, is missing, the Greek Cypriot Maria is a refugee. Their love eliminates the hate of war. Their tears dried with the same handkerchief water the hope that has the power to penetrate the barber wire. The story of these two women is the cornerstone for this documentary, inspired by Leila's book «The White Wet handkerchief We Shared». Her experiences from 1974, as well as the way of life she gradually forms is another parallel cornerstone for this documentary.

**Director/Writer:** Chrystalla Avgousti

**Research-Interviews:** Huseyin Halil

**Director of Photography:** Christos Ayiomamitis

**Editing:** Leda Ayiomamiti

**Original Music:** Giorgos Karvellos

**Director of Production:** Mustafa Kiralp

**Translation:** Şevki Kiralp

**Graphics:** Constantinos Terlikkas

**Production:** MENDİL

### Director's Biography

Chrystalla Avgousti is a TV programs director at CyBC. For her, the greatest milestone of her work was the direction of the bi-communal TV programs «BIZ/ΕΜΕΙΣ» and «Under the same skies». Her filmography includes documentary films and a short fiction film. She participated in co-productions of mini-series on European level for children and young people, as well as in the organizing of audio-visual workshops with children from schools belonging to «Educational Priority Zones» (ZEP). She has directed documentary films for the bi-communal camps of the Development Program of the UN and the EU Office in Cyprus. She has worked as a screenwriter/director for the creation of media messages with social content.

Σκαλί Αγλαντζιάς  
Skali, Aglantzia



**ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΠΑΣΧΑΛΗΣ / ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ /  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΣΤΗΣ / ΑΝΘΡΩΠΟΣ  
PANAGIOTIS PASCHALI / REPORTER CAMERAMAN /  
A HUMAN**

21:50 - 23:00 / 44'

**Ιστορία / Κύπρος, 2019 - History / Cyprus, 2019**

Στην παρουσία του σκηνοθέτη

Δημοσιογράφος.

Φωτογράφος / κινηματογραφιστής.

Άνθρωπος.

Ένα αφιέρωμα στη ζωή και το έργο του γνωστού δημοσιογράφου, φωτογράφου και κινηματογραφιστή Παναγιώτη Πασχάλη ο οποίος το 1978 είχε φυλακιστεί στο Ισραήλ για τη φιλοπαλαιστίνιακή του δράση.

**Σκηνοθεσία/Σενάριο:** Πασχάλης Παπαπέτρου

**Παραγωγή:** Anadysis Films Ltd

**Βιογραφικό Σκηνοθέτη**

Γεννήθηκε στη Λευκωσία το 1955. Σπούδασε σκηνοθεσία στη Γερμανία. Εργάστηκε από το 1991 μέχρι το 2002 στο Ραδιοηλεκτρονικό Σταθμό "Ο Λόγος" και στο «MEGA». Έχει στο ενεργητικό του πάνω από 50 ταινίες ντοκιμαντέρ, (ημίωρα ή ωριαία), καθώς και μεγάλο αριθμό δεκάλεπτων ντοκιμαντέρ. Πολλές από τις ταινίες του έγιναν με την οικονομική στήριξη ή για λογαριασμό των Πολιτιστικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού. Συνεργάστηκε επίσης με την ΕΡ, το Ίδρυμα Αναστάσιος Γ. Λεβέντης, τον Κυπριακό Οργανισμό Τουρισμού, το ΡΙΚ, την Ελληνική Τράπεζα, τη ΣΠΕ Στροβόλου, την Τράπεζα Κύπρου, κλπ. Ταινίες του προβλήθηκαν από διάφορα κανάλια της Κύπρου και του εξωτερικού αλλά και σε διάφορα φεστιβάλ τόσο στην Κύπρο και στο εξωτερικό και έτυχαν διαφόρων διακρίσεων. Το 2003 ίδρυσε δική του εταιρεία παραγωγής ταινιών την Anadysis Films Ltd.

**Φιλμογραφία**

2009 Τρόδος, και εγένετο Κύπρος, Troodos and the birth of Cyprus

2010 Κυπρίων Ελαία και Έλαιον, Βραβείο Erasmus. Βιέννη Οκτώβρης 2014

2012 Το λευκαρίτικο κέντημα. Πριν χαθούν οι μνήμες

2013 Κυπριακή Μεσαιωνική Εφραλωμένη Κεραμική. 10η Διεθνής Συνάντηση Αρχαιολογικής Ταινίας 17-23/10/2016 Ειδική μνεία φωτογραφίας

2016 Κερατέα. Ο μαύρος Χρυσός της Κύπρου

2016 Λαπηθιώτικη δανδέλα

2017 Πενταδάκτυλος. Τόσο κοντά μα τόσο μακριά  
2019 Χλώρακα: Το χθές, το σήμερα. Μια καταγραφική μνήμη

2019 Μιτσερό. Μνήμες μιας περασμένης εποχής

In the presence of the director

A tribute to the life and work of the famous reporter, photographer and cameraman Panagiotis Paschalis who was imprisoned in Israel in 1978 for his pro-palestinian action.

**Director/Writer:** Paschalis Papapetrou

**Production:** Anadysis Films Ltd

**Director's Biography**

He was born in Nicosia in 1955. He studied Film and TV directing in Germany. From 1991 –2002 he worked at LOGOS TV Channel and later at Mega TV Channel. He directed over 50 documentaries, (one or half hour duration) as well as a large number of 10 minute documentaries. Many of his films were produced with the financial support of and/or in collaboration with the Cultural Services of the Ministry of Education and Culture. He has also collaborated with the Greek Television, the Anastasios G Leventis Foundation the Cyprus Tourism Organization, CyBC, the Hellenic Bank, the Strovolos Co-operative Bank, the Bank of Cyprus etc. Films of his were screened from various Cypriot and foreign channels as well as in festivals in Cyprus and abroad, and many of them were awarded. In 2003 he established his own Production Company, Anadysis Films Ltd.

**Filmography:**

2009 Troodos and the birth of Cyprus

2010 Cypriots' olives and olive oil, Erasmus Award, Vienna, 2014

2012 The "Iefkaritiko" lace. Before the memories fade  
2013 Cypriot Medieval Glass Ceramics, /10th International Meeting of Archaeological Film  
2016 Special Mention on Photography

2016 Carob. The black gold of Cyprus

2016 Lace of Lapithos

2017 Pentadakylos. So near yet so far.

2019 Cloraka. Yesterday and today. Documenting memory.

2019 Mitsero. Memories of a time long gone



## ΚΙΝΥΡΑΣ: ΙΕΡΕΥΣ ΚΤΙΛΟΣ ΑΦΡΟΔΙΤΑΣ KINYRAS: THE CHERISHED PRIEST OF APHRODITE

21:00 - 23:00/ 55'

**Αρχαιολογία / Κύπρος, 2019 - Archaeology / Cyprus, 2019**

Ο καθηγητής κλασικών σπουδών John C. Franklin, αναγνωρίζεται διεθνώς ως ένας από τους σημαντικότερους μελετητές του μυθικού αρχαίου βασιλιά της Κύπρου ΚΙΝΥΡΑ. Είναι ο συγγραφέας του πολυσέλιδου βιβλίου με τον τίτλο: «ΚΙΝΥΡΑΣ- Η ΘΕΪΚΗ ΛΥΡΑ», που εξέδωσε το 2015, το Κέντρο Ελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Harvard. Το 2017 ο αμερικανός καθηγητής, μαζί με την σκηνογράφο και εικονοποιό Glynnis Fawkes, επιστρέφουν στην Κύπρο για την παραγωγή του ντοκιμαντέρ ΚΙΝΥΡΑΣ: ΙΕΡΕΥΣ ΚΤΙΛΟΣ ΑΦΡΟΔΙΤΑΣ. Στο ντοκιμαντέρ σκιαγραφείται η προσωπικότητα του Κινύρα, μέσα από αναφορές σε αρχαίες πηγές και συνεντεύξεις με ακαδημαϊκούς και καλλιτέχνες. Επίσης οι μύθοι που περιβάλλουν τον Κινύρα, αποτυπώνονται με την τεχνική του cartoon animation. Το ντοκιμαντέρ ΚΙΝΥΡΑΣ: ΙΕΡΕΥΣ ΚΤΙΛΟΣ ΑΦΡΟΔΙΤΑΣ είναι μια ελεγεία για το σημαντικότερο μυθικό πρόσωπο της αρχαίας ιστορίας της Κύπρου, τον Κινύρα. Παρόλο που η ανάμνησή του ονόματός του διατηρείται μέχρι και τις μέρες μας, οι Κύπριοι ελάχιστα τον γνωρίζουν.

**Σκηνοθεσία:** Σταύρος Παπαγεωργίου

**Διεύθυνση Φωτογραφίας:** Έκτορας Παπαγεωργίου

**Μοντάζ:** Έκτορας Παπαγεωργίου, Σταύρος Παπαγεωργίου

### Βιογραφικό Σκηνοθέτη

Ο Σταύρος είναι ένας καταξιωμένος Κύπριος παραγωγός/σκηνοθέτης/διανομέας κινηματογραφικών ταινιών. Η σταδιοδρομία του ξεκινά το 1986, αμέσως μετά την αποφοίτησή του από το πανεπιστήμιο του Bridgeport, της πολιτείας Connecticut, των Ηνωμένων Πολιτειών με το πτυχίο BFA στη σκηνοθεσία κινηματογράφου (διάκριση Cum Laude). Επιστρέφοντας στην Κύπρο, ο Σταύρος εργάστηκε για τέσσερα χρόνια στο τομέα της τηλεοπτικής παραγωγής ως σκηνοθέτης/κινηματογραφιστής ντοκιμαντέρ. Το 1990 προσλήφθηκε στον πρώτο κυπριακό ιδιωτικό τηλεοπτικό σταθμό: Ο ΛΟΓΟΣ όπου εργάστηκε ως παραγωγός/σκηνοθέτης επικαιρικών εκπομπών μέχρι το 1994. Τον Νοέμβριο του ίδιου έτους, δημιούργει την δική του εταιρεία παραγωγής ταινιών, την ΤΕΤΡΑΚΤΥΣ ΦΙΛΜΣ. Το 2013 ο Σταύρος δημιουργεί το Τμήμα Διανομής της ΤΕΤΡΑΚΤΥΣ με στόχο την προώθηση και διανομή ποιοτικών ντοκιμαντέρ και κινηματογραφικών ταινιών στις διεθνείς αγορές του κινηματογράφου, της τηλεόρασης και των ψηφιακών πλατφόρμων. Πρόσφατα ο ίδιος δημιούργησε τον AEI AUDIOVISUAL FORUM, ένα μη κερδοσκοπικό Οργανισμό με σκοπό την διοργάνωση του Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ καθώς και εκπαιδευτικές δράσεις που στοχεύουν στην διάχυση και προβολή της πολιτιστικής κληρονομιάς της Κύπρου μέσα από τον οπτικοακουστικό τομέα.

In the presence of the director

Professor of Classics John C. Franklin is internationally recognized as one of the most important scholars of KINYRAS, the mythical ancient king of Cyprus. He is the author of the book entitled «KINYRAS - THE DIVINE LYRE», published by Harvard University's Center for Hellenic Studies in 2015. In 2017, the American professor, along with cartoonist and illustrator Glynnis Fawkes, return to Cyprus for the production of the documentary KINYRAS : IEREYS KTILOS AFRODITAS. In the documentary, Kinyras' personality is outlined through references to ancient sources and interviews with scholars and artisans. The myths that surround Kinyras are also depicted through cartoon animation. The documentary KINYRAS: THE CHERISHED PRIEST OF APHRODITE is an elegy for the most important mythical person of the ancient history of Cyprus, KINYRAS. Although the memory of his name is preserved to this day, Cypriots know very little about him.

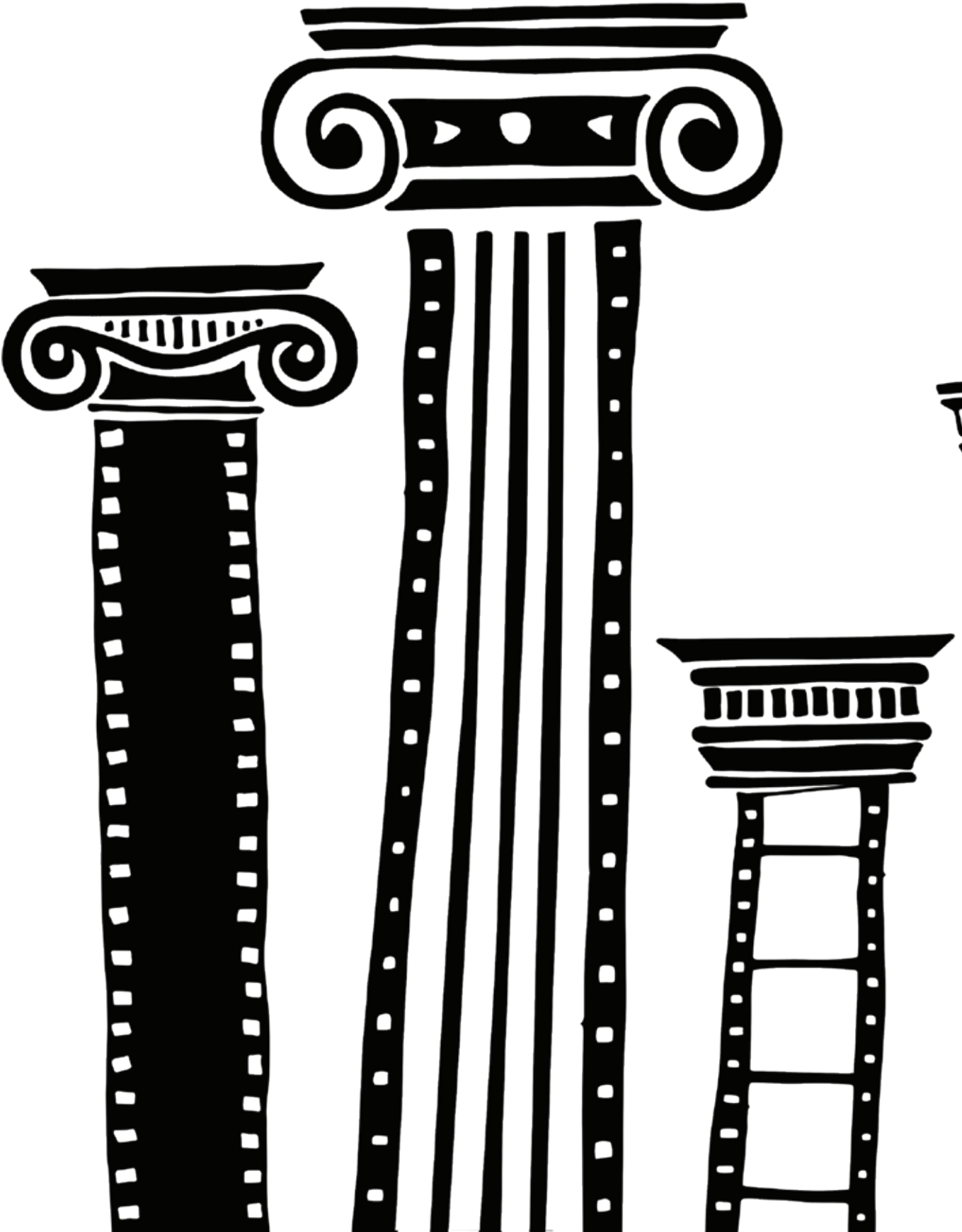
**Director:** Stavros Papageorgiou

**Director of Photography:** Hector Papageorgiou

**Editing:** Hector Papageorgiou, Stavros Papageorgiou

### Director's Biography

Stavros Papageorgiou is an established film producer/director/distributor in Cyprus. He began his career in 1986, after graduating from the University of Bridgeport, Connecticut, USA, with a BFA degree in Cinema (Cum Laude honour). Returning to Cyprus, Stavros spent four years working in the field of television production, mostly as a documentary director/lighting cameraman. In 1990, he joined LOGOS TV – the first private television station established in Cyprus - as a factual programme TV director/producer for four years. In November 1994, Stavros established his own independent production company: TETRAKTYS FILMS Ltd. In 2013, Stavros established the distribution branch of TETRAKTYS FILMS LTD with the objective to bring quality documentaries and fiction films to different markets, such as cinema, online platforms and broadcast. Recently, Stavros established AEI AUDIOVISUAL FORUM, an non profit organisation which through it, runs the Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival as well as educational activities aiming to the dissemination and promotion of Cyprus cultural heritage through the audiovisual sector.





Όλα τα ντοκιμαντέρ θα προβληθούν την Κυριακή 15/9/2019  
The screenings of all documentaries will be at the 15/9/2019

## Μαθητικό Διαγωνιστικό Τμήμα Student Competition Section

**ΙΧΝΗΛΑΤΩΝΤΑΣ ΣΤΟ ΦΡΟΥΡΙΟ ΤΗΣ ΛΑΡΝΑΚΑΣ**  
**TRACING THE MEDIEVAL FORTRESS OF LARNAKA**  
ΕΥΡΥΒΙΑΔΕΙΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ / EVRYVIADEIO GYMNASIO / 9'

**ΤΑ ΤΕΙΧΗ ΤΗΣ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ / NICOSIA WALLS**  
ΛΥΚΕΙΟ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ Γ΄ - ΔΑΣΟΥΠΟΛΗ /  
LYKEIO ARCHIEPISKOPOY MAKAPIOY III - DASOYPOLI / 10'

**ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΟΣ**  
**TRACING THE STEPS OF OUR ANCESTORS**  
ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΓΕΡΙΟΥ / GYMNASIO GERIOY / 10'

**ΑΜΑΘΟΥΝΤΑ: ΜΥΘΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑ**  
**AMATHUS, MYTH AND HISTORY**  
ΛΑΝΙΤΕΙΟ ΛΥΚΕΙΟ / LANITEIO LYKEIO / 10'

**ΛΑΙΚΗ ΓΕΙΤΟΝΙΑ: ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑ ΜΕΧΡΙ ΣΗΜΕΡΑ**  
**LAIKI GEITONIA FROM ANTIQUITY TO THE PRESENT**  
ΛΥΚΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ / LYKEIO AGIOS GEORGIOS / 8'

**Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ / ST' LAZARUS CHURCH**  
ΛΥΚΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ / LYKEIO AGIOS GEORGIOS / 12'

**Η ΠΙΠΙΛΛΑ ΤΟΥ ΟΜΟΔΟΥΣ ΚΑΙ Η ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΙΚΗ ΤΟΥ ΦΟΙΝΙΟΥ**  
**HE PIPILLA OF OMODOS VILLAGE AND THE POTTERY OF ΡΗΟΙΝΙ VILLAGE**  
ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΟΜΟΔΟΥΣ / GYMNASIO OMODOUS / 9'

**ΕΝΑ ΑΛΗΘΙΝΟ ΤΑΛΕΝΤΟ / A TRUE TALENT**  
Β' ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ-ΜΑΛΟΥΝΤΑ /  
Β' PERIFEREIAKO GYMNASIO LEFKOSIAS-MALOUNTA / 12'

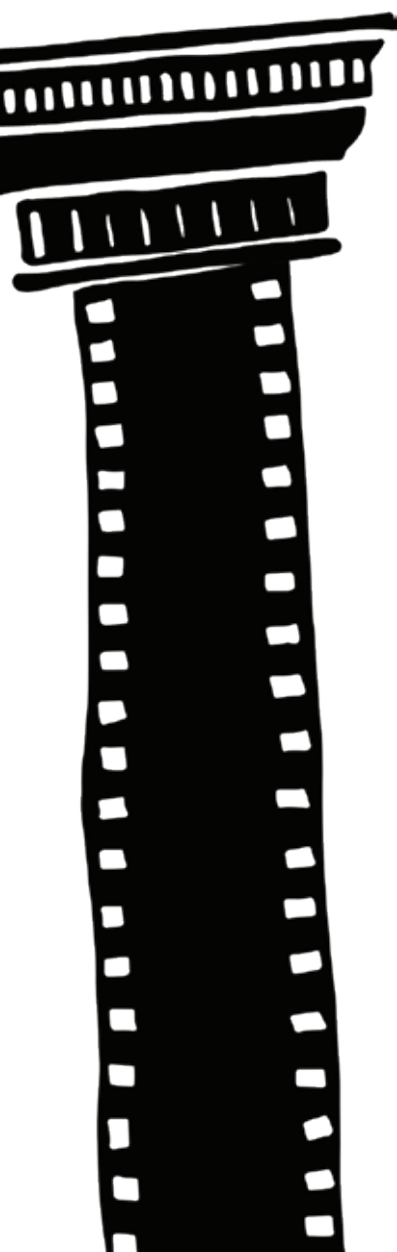
**ΟΔΟΙΠΟΡΙΚΟ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΜΕΣΟ ΣΤΗ ΒΑΣΑ ΚΟΙΛΑΝΙΟΥ, ΤΟ ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΟ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟ**  
**ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΟΥ ΤΡΟΠΑΙΟΦΟΡΟΥ (14ος αιώνας)**  
**A TOUR FROM LIMASSOL TO VASA KOILANIOY (THE MEDIEVAL CASTLE OF SAIT GEORGE)**  
ΛΥΚΕΙΟ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΗ / LYKEIO AGIOY IOANNI / 11'

**ΧΑΜΠΗΣ, Ο ΧΑΡΑΚΤΗΣ (Ο ΧΑΡΑΚΤΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ)**  
**HAMBIS, THE PRINTMAKER OF CYPRUS**  
ΛΥΚΕΙΟ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ ΚΑΙ ΠΑΥΛΟΥ /  
LYKEIO APOSTOLON PETROU & PAVLOU, LIMASSOL / 11'

**Ο ΚΑΜΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΜΟΝΗΣ**  
**CAMP OF EXPECTATION**  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ ΞΥΛΟΤΥΜΒΟΥ / PERIFEREIAKO GYMNASIO XYLOTYMBOY / 12'

**ΣΑΛΙΝΕΣ, ΟΙ ΑΛΥΚΕΣ ΤΗΣ ΛΑΡΝΑΚΑΣ: ΠΗΓΗ ΠΛΟΥΤΟΥ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΞΕΧΑΣΤΕΙ**  
**SALINES, THE SALT LAKES OF LARNACA: A FORGOTTEN LUCRATIVE NATURAL RESOURCE**  
ΓΥΜΝΑΣΙΟ «ΒΕΡΓΙΝΑ» ΛΑΡΝΑΚΑΣ / GYMNASIO «VERGINA» LARNAKAS / 12'

**ΤΟ ΛΟΥΚΟΥΜΙ ΤΗΣ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ, Η ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΚΑΙ Η ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ**  
**THE LOUKOUMI OF GEROSKIROY, ITS TRADITION AND TIS EVOLUTION**  
ΛΥΚΕΙΟ ΓΙΑΝΝΑΚΗ ΤΑΛΙΩΤΗ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ / LYKEIO GIANNAKI TALIOTI GEROSKIROY / 9'





**Σταύρος Παπαγεωργίου**  
Συντονιστής των μαθητικών  
εργαστηρίων

**Παναγιώτα Μιχαλίδου**  
Επιθεωρήτρια Δημοτικής  
Εκπαίδευσης

**Χρίστος Κουλουμάς**  
Λειτουργός της Αρχής  
Ραδιοηλεκτρονικής Κύπρου

**ΟΜΑΔΑ ΣΚΗΝΟΘΕΤΩΝ / ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΣΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΙΚΩΝ ΟΜΑΔΩΝ**

---



**Έκτορας Παπαγεωργίου**  
Επικεφαλής της ομάδας εκπαίδευσης  
Διευθυντής Φωτογραφίας/ μοντέρ



**Σοφία Τσαγαρίδου**  
Καθηγήτρια στο Nicosia University  
με ειδίκευση στην τηλεοπτική  
παραγωγή



**Κώστας Χρυσάνθου**  
Σεναριογράφος / σκηνοθέτης



**Ανδρέας Κυριάκου**  
Σεναριογράφος / σκηνοθέτης



**Ανδρέας Σιεππάνης**  
Σκηνοθέτης / μοντέρ



**Λίδα Αγιομαμίτη**  
Σκηνοθέτης / κινηματογραφίστριας /  
μοντέρ

ΚΥΡΙΑΚΗ / SUNDAY 15/9/2019

---

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square (K. Karaolis Square)

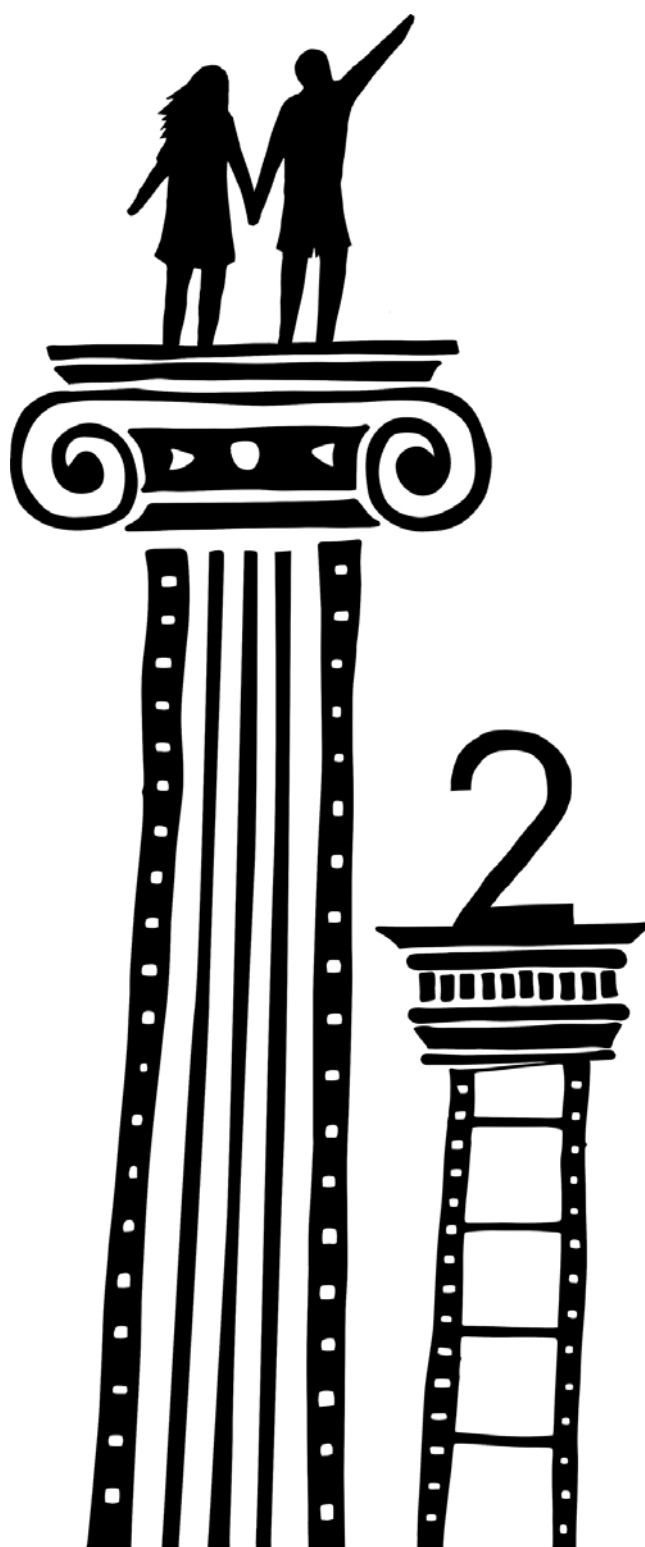
9:30 - 12:30 • 18:00 - 19:40 / 13 X 10 min. films / Q & A

---

**ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΤΩΝ ΜΑΘΗΤΙΚΩΝ 10ΛΕΠΤΩΝ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ** στην παρουσία των συντελεστών  
ΕΙΣΟΔΟΣ ΔΩΡΕΑΝ

---

**SCREENINGS OF THE STUDENT SHORT DOCUMENTARIES** In the presence of the creators  
FREE ENTRANCE





## ΙΧΝΗΛΑΤΩΝΤΑΣ ΣΤΟ ΦΡΟΥΡΙΟ ΤΗΣ ΛΑΡΝΑΚΑΣ TRACING THE MEDIEVAL FORTRESS OF LARNAKA

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Το ντοκιμαντέρ παρουσιάζει την ιστορία του Μεσαιωνικού Φρουρίου της Λάρνακας, εστιάζοντας στην τοικοδομία του, στον χρόνο κατασκευής του, στη χρήση του, καθώς επίσης και στην περιγραφή του περιβάλλοντα χώρου. Στόχος της έρευνάς μας ήταν γνωρίσουμε καλύτερα την πόλη μας, να συνειδητοποιήσουμε τη σημαντικότητα της στο πέρασμα των αιώνων και να την εκτιμήσουμε.

**Σκηνοθεσία:** Ανδριάντα Σκεπαρνίδου, **Βοηθός Σκηνοθέτη:** Νικόλας Θωμά, **Έρευνα:** Απόστολος Δειλινός, Φωτεινή Γκαντανίδου, **Εικονολήπτης:** Απόστολος Αγγελακόπουλος, **Μοντάζ:** Νικόλας Θωμά, **Ηχολήπτης:** Νικόλας Θωμά, **Μουσική Παραγωγή:** Σωτηρία Λαπαθιώτη (συνθέτρια), Αγγέλικα Κατσούρα, Απόστολος Αγγελακόπουλος, Γιώργος Ιωάννου, Απόστολος Δειλινός, Ταΐσια Μπαλαμπανίδου, Φωτεινή Γκαντανίδου **Φωτογράφος Παραγωγής:** Δανάη Χαλκίδη, Νικόλας Θωμά, **Μετάφραση:** Μαρίτσα Κυριάκου, **Διεύθυνση Παραγωγής:** Μαρίτσα Κυριάκου, Ελευθέριος Ελευθερίου

In the presence of the creators

This documentary film reveals the story of the Medieval Fort of Larnaka, focusing on its walls, its time of construction, its use, as well as the description of the whole environment inside the fort. Our aim was to get familiar with the story of our town and to realize its importance throughout the centuries, in order to appreciate it.

**Director:** Andriana Skeparnidou, **Assistant Director:** Nicholas Thoma, **Editor:** Nicholas Thoma, **Cameraman:** Apostolos Angelakopoulos, **Music production:** Sotiria Lapathioti (composer), Angelica Katsoura, Apostolos Angelakopoulos, George Ioannou, Apostolos Dilinos, Taisha Balambanidou, Photini Gantanidou, **Sound:** Nicholas Thoma, **Researchers:** Apostolos Dilinos, Photini Gantanidou, **Still Photographer:** Danae Halkidi, Nicholas Thoma, **Translation:** Maritsa Kyriakou, **Production Manager:** Maritsa Kyriakou, Eleftherios Eleftheriou



## ΤΑ ΤΕΙΧΗ ΤΗΣ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ NICOSIA WALLS

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Τετρακόσια πενήντα σχεδόν χρόνια πέρασαν από την αποπεράτωση των τειχών της Λευκωσίας, ενός από τα πιο χαρακτηριστικά έργα οχυρωματικής αρχιτεκτονικής του 16ου αιώνα και της Αναγέννησης. Όταν οι Βενετοί απέκτησαν τον έλεγχο της Κύπρου το 1489 αμέσως αντιλήφθηκαν ότι οι φραγκικές οχυρώσεις ήταν πια αναποτελεσματικές και ξεπερασμένες. Στα μέσα του 16ου αιώνα ο οθωμανικός κίνδυνος ήταν πλέον απειλητικός και η Βενετία έσπευσε να λάβει πρακτικά αμυντικά μέτρα, παρά το υψηλό τους κόστος. Το ύψος της δαπάνης εκτιμήθηκε στα 120,000 δουκάτα και για την κατασκευή του έργου εργάστηκαν περίπου 6.000 άνδρες και γυναίκες. Οι προσπάθειες όμως των κατοίκων για μεγαλύτερη ασφάλεια απέτυχαν και η πόλη καταλήφθηκε μετά από πολιορκία πενήντα ημερών. Οι νέοι κυρίαρχοι συνήρσαν και αξιοποίησαν τα τείχη, τα οποία καθόρισαν τη δομή και την έκταση της πόλης για τους επόμενους τέσσερις αιώνες. Σήμερα τα τείχη συνεχίζουν να στέκουν σιωπηλοί μάρτυρες του παρελθόντος περικλείοντας την ψυχή της πόλης, οριοθετώντας το παραδοσιακό από το μοντέρνο.

**Σκηνοθεσία:** Δημήτρης Μουσουούκης, **Βοηθός σκηνοθέτη:** Μαρίλια Πέτρου, **Σενάριο:** Σοφία Λεωνίδου, Δημήτρης Μουσουούκης, **Εικονολήπτης 1:** Μαρίλια Πέτρου **Εικονολήπτης 2:** Δημήτρης Μουσουούκης, **Χειριστής drone:** Γιάννης Μπαλωμενάκης **Πρωτότυπη Μουσική:** Σταύρος Βάκης, **Αφήγηση:** Δημήτρης Μουσουούκης **Έρευνα-Κείμενα:** Σοφία Λεωνίδου, **Μετάφραση κειμένων:** Μαρία Καραμάνου **Αγγλικοί υπότιτλοι:** Μαρία Καραμάνου, **Τίτλοι:** Ιφιγένεια Τυμβίου **Γενική επιμέλεια:** Βασίλης Καφαντάρης

Ευχαριστίες στην κ. Άννα Μαραγκού

In the presence of the creators

Almost four hundred and fifty years have passed since the completion of Nicosia's walls, one of the most characteristic fortifications of the 16th century and the renaissance period. When the Venetians took control of Cyprus in 1489, they immediately realized that the Frankish fortifications were ineffective and outdated. In the mid 16th century, the Ottoman empire was a great threat, thus the Venetians decided to quickly take defensive measures, no matter the cost of the construction. The cost of the construction was estimated at 120,000 ducats and for the completion of the walls approximately 6.000 men and women worked tirelessly day and night. Alas, the attempts of the civilians for enhanced security failed. The city was occupied after a 50 day siege. The new governors maintained and made good use of the walls, which defined the structure and range of the city for the next four centuries. Today, the walls continue to stand as silent witnesses of the past, enclosing the soul of the city, defining the traditional from the modern.

**Director:** Demetris Moustoukis, **Assistant Director:** Marilia Petrou, **Script:** Sophia Leonidou - Demetris Moustoukis, **Cameraman 1:** Marilia Petrou, **Cameraman 2:** Demetris Moustoukis, **Drone operator:** Yiannis Balomenakis, **Original Music:** Stavros Vakis, **Narrator:** Demetris Moustoukis, **Research-Script:** Sophia Leonidou, **Script Translator:** Maria Karamanou, **English subtitles:** Maria Karamanou, **Titles:** Ifigenia Tymviou, **Supervisor professor:** Vasilis Kafantaris

Special Thanks to Ms Anna Marangou



## ΑΚΟΛΟΥΘΩΝΤΑΣ ΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΟΣ TRACING THE STEPS OF OUR ANCESTORS

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Αναπόσπαστο κομμάτι των μουσικοχορευτικών παραδόσεων του ευρύτερου ελληνικού χώρου, οι κυπριακοί παραδοσιακοί χοροί αποτελούν βασική έκφραση του προφορικού και παραδοσιακού πολιτισμού της Κύπρου. Το δικό μας ντοκιμαντέρ παρουσιάζει τους κυπριακούς ανδρικούς χορούς δεξιοτεχνίας, τον χορό του δρεπανιού, της τασιάς και της «καντήλας» ή ποτηριού. Εστιάζει στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των συγκεκριμένων χορών ενώ εξετάζει και κάποια κοινωνικά στερεότυπα που προκύπτουν από τη προσεκτική μελέτη των κυπριακών ανδρικών χορών. Επιπλέον, ενδιαφέρον έχει και η αναφορά στον σκοπό για τον οποίο χορεύονται αυτοί οι τρεις χοροί καθώς και οι πληροφορίες για το εργαλείο που χρησιμοποιούνταν από το χορευτή σε κάθε χορό. Επιπρόσθετα, στην ταινία γίνεται λόγος στα μουσικά ακούσματα που συνοδεύουν τους χορούς, με ειδική αναφορά στα παραδοσιακά μουσικά όργανα, βιολί λαούτο «ταμπουρλέκι και «πιθκιάβλι».

**Σκηνοθεσία:** Νικόλας Ματθαίου, **Βοηθός Σκηνοθέτη:** Σωτήρης Χατζηγεωργίου, **Ερευνητής- Σεναριογράφος:** Θεοδώρα Κρέτσου **Ερευνητής - Σεναριογράφος - Μεταφραστής:** Κατερίνα Σολωμονίδου, **Εικονολήπτης:** Αναστασία Τζιακούρη, **Μοντέρ:** Θεοδώρα Χριστοδούλου **Μοντέρ:** Ραφαέλλα Κωνσταντίνου, **Ηχολήπτης:** Σωτήρης Χατζηγεωργίου, **Διευθυντής Παραγωγής- Μουσικός:** Κρίστια Δημητρίου **Μουσικός-Φωτογράφος Παραγωγής:** Χριστίνα Τσαούσογλου, **Παρουσιάστρια:** Ανδρεάνα Ιωνά

In the presence of the creators

An integral part of the musical-dancing traditions of the wider Greek area, Cypriot traditional dances are a basic expression of the oral and traditional culture of Cyprus. They relate to all the important moments of Cypriot life. Our documentary presents the Cypriot male dance of craftsmanship; the dance of sickle, tatsia and «candela» or glass. It focuses on the particular characteristics of these dances, while examining some social stereotypes resulting from the careful study of Cypriot men's dances. In addition, reference is made to the purpose for which these three dances were danced, as well as information on the «tool» used by the dancer in each dance. Additionally, the film refers to the musical sounds accompanying the dances, with special reference to the traditional musical instruments: violin, lute, «tamboutsia» and «pithkiavli».

**Director:** Nicholas Mattheou, **Assistant Director-Sound:** Sotiris Hadjigeorgiou, **Research-Script:** Theodora Kretsou, **Research-Script-Translation:** Katerina Solomonidou, **Director of Photography:** Anastasia Tziakouri, **Editor:** Theodora Christodoulou **Editor:** Rafaella Konstantinou **Production manager- Musician:** Christia Demetriou, **Music-Still Photographer:** Christina Tsousoglou, **Presentation:** Andreana Iona





## ΑΜΑΘΟΥΝΤΑ: ΜΥΘΟΣ ΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑ AMATHUS, MYTH AND HISTORY

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Σύμφωνα με τη μυθολογία, ο Θησέας έφυγε από την Κρήτη με την Αριάδνη, την οποία άφησε στην Κύπρο λόγω θαλασσοταραχής για να την προστατεύσει επειδή ήταν έγκυος. Αυτή όμως πέθανε και τάφηκε στην Αμαθούντα. Οι αρχαιολόγοι συνδέουν τον μοναδικό τάφο που εντοπίστηκε στην ακρόπολη της Αμαθούντας με την Αριάδνη, καθώς φαίνεται ότι κάποιο σημαντικό πρόσωπο τάφηκε εκεί. Στο ντοκιμαντέρ καταγράφεται η τοποθεσία, ο αρχαιολογικός χώρος και αναφέρεται τόσο με αφήγηση όσο και με συνέντευξη του αρχαιολόγου κ. Γιάννη Βιολάρη η ιστορία και η σύνδεση του χώρου με την Αριάδνη. Στο βίντεο επίσης αναδεικνύεται σκηνοθετικά η παρουσία της Αριάδνης και ο θάνατος της που τη συνδέει με την Αφροδίτη, τον θάνατο και την αναγέννηση της φύσης.

**Σκηνοθεσία:** Γιώργος Τηλεμάχου, **Βοηθός Σκηνοθέτη:** Σαββίνα-Αντρεα Κuepper, **Σεναριογράφος:** Μαρία Χρίστου, **Ερευνήτρια:** Μαρία Χρίστου, **Εικονοληψία – Ηχοληψία:** Στέφανος Στυλιανού, Savvina - Andrea Kuepper, **Μοντάζ:** Στέφανος Στυλιανού, **Φωτογράφος παραγωγής:** Κωνσταντίνα Σαββίδη, **Αφηγητής:** Στέφανος Στυλιανού, Έλενα Ιωαννίδου, **Ηθοποιός:** Εράσμω Ζένιου

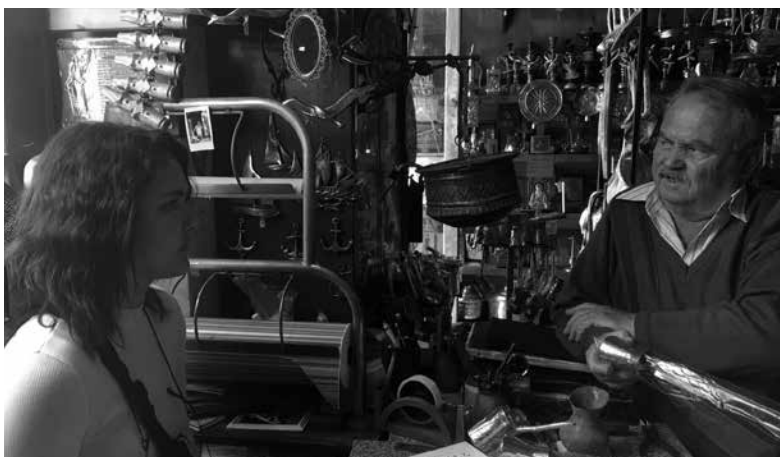
**Συντονιστές καθηγητές:** Χρυσάνθη Νεοκλέους - Βοηθός Διευθύντρια, Σταμάτης Χριστόδουλος, Αθηνά Θουκυδίδου, Αμβρόσιος Χατζηγεωργίου, Ηλέκτρα Χριστοφή-Bird, Αγγελίνα Νικολαΐδου

In the presence of the creators

According to mythology, Theseus fled from Crete with Ariadne, whom he left in Cyprus due to a storm, in order to protect her since she was pregnant. She died however, and was buried in Amathus. Archaeologists connect the only tomb discovered on the Amathus Acropolis with Ariadne, since it seems like a very important person was buried there. In the documentary, the location and the archaeological site are recorded. The documentary also refers to the history and connection of the location with Ariadne, through narration of the myth and an interview with archaeologist Mr. Yiannis Violaris. In the short video Ariadne's presence and death is acted out. Everything is connected with Aphrodite and the regeneration of nature.

**Director:** George Telemachou, **Assistant Director:** Savvina - Andrea Kuepper, **Script:** Maria Christou, **Research:** Maria Christou, **Director of Photography - Sound:** Stephanos Stylianou, Savvina - Andrea Kuepper, **Editing:** Stephanos Stylianou, **Still Photographer:** Konstantina Savvidi, **Narrators:** Stephanos Stylianou, Elena Ioannidou, **Actor:** Erasmo Zeniou

**Supervising teachers:** Chrysanthi Neokleous - Assistant Headmaster, Stamatis Christodoulou, Athina Thoukidou, Ambrosios Hadjiejythimiou, Electra Christophi - Bird, Aggelina Nicholaidou



## ΛΑΙΚΗ ΓΕΙΤΟΝΙΑ: ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΑΙΟΤΗΤΑ ΜΕΧΡΙ ΣΗΜΕΡΑ LAIKI GEITONIA FROM ANTIQUITY TO THE PRESENT

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Το θέμα του ντοκιμαντέρ είναι η Λαϊκή Γειτονιά της Λάρνακας. Στο βίντεο αυτό δείχνουμε την εξέλιξη της περιοχής. Μέσα από φωτογραφίες, βλέπουμε την καθημερινή ζωή των ανθρώπων που δουλεύουν. Έπειτα ο κύριος Κυριάκος Κοντοβούρκης, που δουλεύει από το 1980 στην περιοχή, μας περιγράφει πώς ήταν ο δρόμος αυτός και τα ελάχιστα εργαστήρια που υπήρχαν όταν ξεκίνησε αυτή η δουλειά. Με τα χρόνια όμως πολλοί είχαν ανοίξει δικούς τους μαγαζιά και πλέον αρκετοί θέλουν να ανοίξουν κατάστημα σε αυτή την τοποθεσία. Επιπλέον τα Σαββατοκύριακα πολύς κόσμος επισκέπτεται το χώρο αυτό.

**Σκηνοθεσία:** Σώπια Μυρτώ Χριστοδουλίδου, **Βοηθοί σκηνοθέτη:** Λίζα Λώρενς, **Ερευνητής-σεναριογράφος:** Αναστασία Μαρκουλλή & Ελισάβετ Μπαλαμπανίδου, Μαρία Κακουλλή, **Εικονολήπτες:** Μάριαν Απούλ & Ζαμπέλλα Δημητρίου, **Μοντέρ:** Αναστάσης Νικολάου, **Ηχολήπτης:** Μάριαν Απούλ, **Διευθυντής παραγωγής:** Μαρία Παπαχαραλάμπους  
**Υπεύθυνες καθηγήτριες:** Μαρία Δαπόλα, Μισιελίνα Σταυρινού

In the presence of the creators

The documentary is about the Laiki Geitonia (Traditional Neighbourhood) of Larnaca. In this short film we present how the area developed. Through photos, we see the daily lives of the people who work there. Then, Mr Kyriacos Kontovourkis, who has been working in the area since 1980, describes what this road was like, as well as the few workshops which were there when he started this job. As time went by, though, many others opened their own stores and several people wish to open a shop in this location. Furthermore, many people visit the area at weekends.

**Director:** Sotia Myrto Christodoulidou, **Assistant Director:** Lisa Lorens, **Research - Script:** Anastasia Markoulli & Elisavet Balambanidou, Maria Kakoulli, **Cameramen:** Mariam Abdul & Zambella Demetriou, **Editor:** Anastasis Nicolaou, **Sound:** Mariam Abdul, Production **Manager:** Maria Papacharalambous

**Supervising teachers:** Maria Dapola, Michelina Stavrinou



## Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ ST' LAZARUS CHURCH

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Το θέμα του ντοκιμαντέρ μας είναι η εκκλησία του Αγίου Λαζάρου που βρίσκεται στη Λάρνακα. Η συγκεκριμένη εκκλησία είναι πολύ μεγάλης θρησκευτικής, ιστορικής και αρχαιολογικής σημασίας. Θα μπορούσαμε να πούμε ότι είναι από τους πιο σημαντικούς χώρους της πόλης της Λάρνακας. Μέσα από φωτογραφίες, πλάνα από την εκκλησία και συνέντευξη από τον πάτερ της εκκλησίας αυτής, προβάλλουμε την εκκλησία του Αγίου Λαζάρου και την ιστορία του. Γίνεται εκτενής αναφορά και στον Άγιο Λάζαρο ως άνθρωπο.

**Σκηνοθεσία:** Άντρεα Χατζικήκου, **Ερευνητής-σεναριογράφος:** Άντρεα Χατζικήκου & Άντρια Χριστοφί, **Βοηθός σκηνοθέτη:** Κωνσταντίνα -Λένα Χαραλάμπους & Αγγέλικα Πίττα, **Εικονολήπτες:** Γεωργία Πολυχρόνη & Άννα Νικολάου, **Μοντέρ:** Αναστάσης Νικολάου, **Ηχολήπτης:** Alaa Faham, **Διευθυντής παραγωγής:** Αλεξάνδρα Νικολάου, **Υπεύθυνες καθηγήτριες:** Μαρία Δαπόλα, Μισιελίνα Σταυρινού

In the presence of the creators

The subject of our documentary is the church of St Lazarus, which is located in Larnaca. This particular church is extremely important in terms of religion, history, architecture and archaeology. One might argue that it is one of the most important places in the city of Larnaca. Through photographs, video recordings from the church and an interview with the priest of this church, we present the church of St Lazarus and its history. Extensive reference is made about St Lazarus himself as a person.

**Director:** Andrea Hadjidakou, **Assistant Director:** Constantina-Lena Charambous & Angelica Pitta, **Research - Script:** Andrea Hadjidakou & Andrea Christophi, **Director of Photography:** Georgia Polichroni & Anna Nicholaou, **Editor:** Anastasis Nicholaou, **Sound:** Alaa Faham, **Production manager:** Alexandra Nicholaou.

**Supervising teachers:** Maria Dapola, Michelina Stavrinou



## Η ΠΙΠΙΛΛΑ ΤΟΥ ΟΜΟΔΟΥΣ ΚΑΙ Η ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΙΚΗ ΤΟΥ ΦΟΙΝΙΟΥ HE PIPILLA OF OMODOS VILLAGE AND THE POTTERY OF PHOINI VILLAGE

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Το ντοκιμαντέρ αυτό αναφέρεται σε δύο παλιές τέχνες σε δύο διαφορετικές κοινότητες της περιοχής Τροόδους: στην πιπίλλα του Ομόδους και την αγγειοπλαστική του Φοινιού. Οι δύο τέχνες είναι ξεχωριστές, με υπέροχη ομορφιά, για την πολιτιστική μας κληρονομιά. Το ντοκιμαντέρ προσπαθεί να παρουσιάσει τη σχέση των δύο παραδοσιακών, χειροποίητων τεχνών και πώς οι δύο τέχνες συναντώνται και συνυπάρχουν σήμερα.

**Σκηνοθεσία:** Χρίστος Λοΐζου, Μαρία Χαρά **Ερευνήτες:** Χρίστος Λοΐζου, Λίλια Θεοδότου, Μαρία Χαρά Ζήνωνος, **Σεναριογράφοι:** Χρίστος Λοΐζου, Μαρία Χαρά Ζήνωνος, **Εικονολήπτες:** Αγαθοκλής Αρέστη, Γιάννης Νικολαΐδης, **Μοντέρ:** Χρίστος Λοΐζου, **Αφηγητές:** Χρίστος Λοΐζου, Μαρία Χαρά Ζήνωνος, **Μουσική:** Μάνος Λοΐζος

**Άλλοι συντελεστές:** Μαρία Βραχίμη, Ορθοδοξία Ευτυχίου, Ανδρέας Δημοσθένους, Σταυριάνα Ζήνωνος, Άντρεα Ασιώτου

**Συντονιστής Καθηγητής:** Παντελής Οικονόμου

In the presence of the creators

The documentary refers to two old traditional arts in two different communities in Troodos area: the pipilla of Omodos village and the pottery of Phoini village. These two arts are distinguished with excellent beauty for our cultural heritage. The documentary tries to present the relationship of the two handmade arts and shows how they meet and coexist today.

**Director:** Christos Loizou, Maria Chara Zenonos, **Researchers:** Christos Loizou, Lilia Theodotou, Maria Chara Zenonos **Script:** Christos Loizou, Maria Chara Zenonos, **Director of Photography:** Agathocles Aresti, John Nicolaides, **Editor:** Christos Loizou, **Narrators:** Christos Loizou, Maria Chara Zenonos, **Music:** Manos Loizos, **Other participants:** Maria Vrachimi, Orthodoxia Eftichiou, Andreas Demosthenous, Stavriana Zenonos, Andrea Assiotou

**Supervising teacher:** Pantelis Economou



## ΕΝΑ ΑΛΗΘΙΝΟ ΤΑΛΕΝΤΟ A TRUE TALENT

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Το ντοκιμαντέρ επιχειρεί να παρουσιάσει τον παραγκωνισμένο Κύπριο ζωγράφο Κώστα Στάθη. Αφενός παρουσιάζονται πτυχές της ζωής του μέσα από την συνέντευξη της συγγραφέως Ευρυδίκης Περικλέους Παπαδοπούλου και αφετέρου αναλύονται τα χαρακτηριστικά και η αξία της ζωγραφικής του με συνέντευξη από την κριτικό Τέχνης Ελένη Νικήτα. Ο ζωγράφος Κώστας Στάθης, γεννημένος στο χωριό Ασκάς της Πιτσιλιάς το 1913, παρά τις αντιξοότητες του περιβάλλοντος, κατάφερε να παράξει έργα μοναδικά που σήμερα τον κατατάσσουν ανάμεσα στους πρωτοπόρους της σύγχρονης κυπριακής ζωγραφικής.

**Σκηνοθεσία:** Υβόννη Συμεωνίδου, **Βοηθός σκηνοθέτη:** Φρόσω Κνέκνα, **Ερευνητής:** Τατιάνα Αγαθαγγέλου, **Σεναριογράφος:** Ελένη Μαυρόγιωργου, **Εικονολήπτης:** Μαρία Μιχαήλ, Αργύρης Φελλάς, **Μοντέρ:** Θεόφιλος Θεοφιλου, **Ηχολήπτης:** Ανδρέας Χαραλάμπους, **Φωτογράφος Παραγωγής:** Λυδία Μυλωνά, Άννα Σταθάκη

**Υπεύθυνες Καθηγήτριες:** Έλενα Παναγή, Έλενα Ξανθουδάκη- Βαρνάβα

In the presence of the creators

The documentary attempts to present the side-lined Cypriot artist Costas Stathis. On the one hand, aspects of his life are presented through the interview of the writer Evridiki Pericleous Papadopoulou and on the other hand, the characteristics and the value of his art works are analysed through an interview with Art Critic Eleni Nikita. The artist Costas Stathis was born in the village of Askas in Pitsilia in 1913, despite all the difficulties and obstacles that he had encountered in his time, he managed to produce unique works of art. Today, he is highly ranked amongst the pioneers of modern Cypriot Art.

**Director:** Yvonne Simeonidou, **Assistant Director:** Froso Knekna, **Cameraman:** Maria Michael, Argiris Fellas, **Editor:** Theophilos Theophilou, **Sound:** Andreas Charalambous, **Researcher:** Tatiana Agathangelou, **Script:** Eleni Mauvroggiorgou, **Still Photographer:** Lydia Mylona, Anna Stathaki

**Supervising teachers:** Elena Panagi, Elena Xanthoudaki – Varnava





## ΟΔΟΙΠΟΡΙΚΟ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΜΕΣΟ ΣΤΗ ΒΑΣΑ ΚΟΙΛΑΝΙΟΥ, ΤΟ ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΟ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΟΥ ΤΡΟΠΑΙΟΦΟΡΟΥ (14ος αιώνας)

### A TOUR FROM LIMASSOL TO VASA KOILANIΟΥ (THE MEDIEVAL CASTLE OF SAINT GEORGE)

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Το ντοκιμαντέρ αναφέρεται στο μεσαιωνικό παρεκκλήσιο του Αγίου Γεωργίου της Βάσας Κοιλανίου και παρουσιάζει το χωριό και το εκκλησιαστικό αυτό μνημείο με συνεντεύξεις, ιστορικό υλικό από έρευνα κτλ.

**Σκηνοθεσία:** Κωνσταντίνος Βασιλειάδης, **Βοηθός Σκηνοθέτη:** Γιάννης Μιχαήλ, **Ερευνήτρια:** Μιχαέλλα Θεοφάνους, **Μοντάζ:** Κωνσταντίνος Βασιλειάδης, **Αφηγητής:** Αλέξανδρος Φιλίππιδης, Γεωργία Θεοδούλου, Βερόνικα Προκοπίου, **Παρουσιάστρια:** Ελευθερία Αγγελίδου, Νικολέπα Τσαμπουνιάρη, **Μετάφραση:** Νικολέτα Παπαβασιλείου, Ιωάννα Γεωργίου, Βασιλική Τσαγγάρη  
**Υπεύθυνος Καθηγητής:** Χρίστος Πελεκάνης

In the presence of the creators

The documentary refers to the medieval chapel of St Georgios in Vasa Koilaniou and presents the village and the religious monument with interviews and the historical material which has resulted from the research.

**Director:** Constantinos Vasiliades, **Assistant Director:** Yiannis Michael, **Editor:** Constantinos Vasiliades, **Narrator:** Alexandros Filippides, Georgia Theodoulou, Veronica Prokopiou **Presenter:** Eleftheria Angelidou, Nicoletta Tsampouniari **Research:** Michaella Theophanous, **Translation:** Nicoletta Papavasiliou, Ioanna Georgiou, Vasiliki Tsaggari,  
**Supervising teacher:** Christos Pelekanis



## ΧΑΜΠΗΣ, Ο ΧΑΡΑΚΤΗΣ (Ο ΧΑΡΑΚΤΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ) HAMBIS, THE PRINTMAKER OF CYPRUS

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Στο ντοκιμαντέρ μας επιχειρούμε να σκιαγραφήσουμε τον αξιόλογο κύριο χαρακτή, Χαμπή Τσαγγάρη. Μέσα από τις επισκέψεις μας στο Εργαστήρι - Σχολή - Μουσείο Χαρακτικής Χαμπή, τις συνεντεύξεις τόσο με τον καλλιτέχνη όσο και με οικεία πρόσωπά του γνωρίσαμε τον Άνθρωπο και Δάσκαλο Χαμπή. Στόχος μας είναι η προβολή της μεγάλης προσφοράς του χαρακτή Χαμπή στην κυπριακή Τέχνη και Πολιτισμό.

**Σκηνοθεσία:** Αντρέας Ζακχαΐος, **Βοηθός σκηνοθέτη:** Σταύρος Δημητρίου, **Έρευνα/Σενάριο:** Μικαέλλα Παλλουρίδου, Κωνσταντίνα Γιωργαλλά, Παναγιώτα Τσουλιά, **Κινηματογράφηση:** Αντρέας Ζακχαΐος, Σταύρος Δημητρίου, **Μοντάζ:** Αντρέας Ζακχαΐος

**Συντονιστές Καθηγητές:** Μαρία Γεωργίου Β.Δ., Νάντια Καραγιώργη Χατζηγεωργίου, Άρτεμις Στυλιανού, Κάλια Κυριάκου

**Συνεντεύξεις:** Μικαέλλα Γιαλλουρίδου, Κωνσταντίνα Γιωργαλλά, Παναγιώτα Τσουλιά

In the presence of the creators

Our documentary endeavours to illustrate the prominent Cypriot printmaker Hambis Tsangaris. We visited his Workshop/Museum and interviewed the artist himself as well as some of his close friends. That gave us an insight into his personality and his identity as a teacher. Our aim is to raise awareness about Hambis' great contribution to Cypriot Art and Culture.

**Director:** Andreas Zachaios, **Assistant director:** Stavros Demetriou, **Research/Script:** Michaella Yiallouridou, Constantina Giorgalla, Panayiota Ttoulia, **Cameramen:** Andreas Zachaios, Stavros Demetriou **Edit:** Andreas Zachaios

**Supervising teachers:** Maria Georgiou, Deputy principal, Nadia Karageorghi Hadjigeorgiou, Artemis Stylianou, Kalia Kyriakou

**Interviews:** Michaella Yiallouridou, Constantina Giorgall, Panayiota Ttoulia



## Ο ΚΑΜΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣΜΟΝΗΣ CAMP OF EXPECTATION

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Κατά την τριετία 1946 – 1949, χιλιάδες Εβραίοι, επιζώντες του Ολοκαυτώματος, στην προσπάθειά τους να μεταβούν στην Παλαιστίνη, περιορίστηκαν από τη βρετανική διοίκηση της Κύπρου σε ένα σύμπλεγμα στρατοπέδων κράτησης στην περιοχή της Ξυλοτύμπου, τον λεγόμενο «χειμερινό κάμπο». Ένα οδοιπορικό στο χώρο και τον χρόνο μέσα από συνεντεύξεις ιστορικών ερευνητών, κατοίκων της περιοχής αλλά και ανθρώπων που έζησαν μέσα στο στρατόπεδο. Οι ιστορικές συνθήκες, οι αντιδράσεις του κυπριακού τύπου, η δομή και η εσωτερική λειτουργία των στρατοπέδων, η καθημερινότητα των κρατουμένων αλλά και οι προσπάθειες αποδράσεων, σκιαγραφούν μια σχετικά άγνωστη πτυχή της νεότερης ιστορίας της Κύπρου.

**Σκηνοθεσία:** Πάρης Ζέζου, **Βοηθός Σκηνοθέτη:** Παυλίνα Κυριάκου, **Ιστορική Έρευνα-Σενάριο:** Θοδωρής Νάκης, Παναγιώτης Περγίος, **Εικονοληψία:** Άνταμ Ούρπαν, Δημήτρης Κωμοδρόμος, **Μοντάζ-Μιξάζ:** Δημήτρης Κωμοδρόμος, **Διεύθυνση Παραγωγής:** Μαρία Κούρου, **Ηχοληψία:** Αντρέας Χριστοφόρου, **Μουσική Επιμέλεια:** Δημήτρης Κωμοδρόμος, **Φωτογραφία:** Μαρία Κούρου, Παυλίνα Κυριάκου, **Αφήγηση:** Θοδωρής Νάκης, Ελένη Αθανασίου, Μαρία Κούρου, Αντρέας Χριστοφόρου, **Μουσική:** Ύμνος για την Κύπρο (σύνθεση Εβραίων κρατουμένων / βιολί: Δημήτρης Κωμοδρόμος), Φάρος (σύνθεση / εκτέλεση: Ζαχαρίας Γεράνης)

**Συντονισμός:** Ευαγγελία Καλδέλη, Έφη Μεσαρίτου

In the presence of the creators

During 1946-1949, thousands of Jewish people, who survived the Holocaust, trying to get to Palestine, were enclosed by the British governors of Cyprus, in a complex of detention camps in the area of Xylotymbou, the so called “winter camp”. A pilgrimage through space and time with interviews from historians, locals, as well as people who lived in the camp. The historical conditions, the reactions of the Press, the structure and the internal function of the camps, the everyday life of the enclosed Jewish, but also their attempts to escape, all these give an outline of a relatively unknown part of the modern History of Cyprus.

**Director:** Paris Zesou, **Assistant director:** Pavlina Kyriakou, **Research-script:** Thodoris Nakis, Panayiotis Perdios, **Cameraman:** Adam Urban, Demetris Komodromos, **Editing:** Demetris Komodromos, **Production Manager:** Maria Kourou, **Sound:** Andreas Christoforou, **Music:** Demetris Komodromos, **Still photography:** Maria Kourou, Pavlina Kyriakou, **Narration:** Thodoris Nakis, Eleni Athanasiou, Maria Kourou, Andreas Christoforou, **Music:** Hymn to Cyprus (composed by enclosed jewish / violin: Demetris Komodromos), Lighthouse (composed and performed by Zacharias Yeranisi)

**Supervising teachers:** Evaggelia Kaldeli, Efi Mesaritou



## ΣΑΛΙΝΕΣ, ΟΙ ΑΛΥΚΕΣ ΤΗΣ ΛΑΡΝΑΚΑΣ: ΠΗΓΗ ΠΛΟΥΤΟΥ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΞΕΧΑΣΤΕΙ SALINES, THE SALT LAKES OF LARNACA: A FORGOTTEN LUCRATIVE NATURAL RESOURCE

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Οι Αλυκές της Λάρνακας, ένα ξεχωριστό γεωμορφολογικό φαινόμενο, αποτελούν ένα σημαντικό υδροβιότοπο διεθνούς σημασίας και προστατεύονται από διεθνείς συμβάσεις. Από τον καιρό της δημιουργίας τους μέχρι και τα μέσα της δεκαετίας του '80 οι Αλυκές χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή άλατος προσφέροντας στον τόπο πλούτο. Ειδικά το μεσαίωνα, η Κύπρος ήταν μεγάλος εξαγωγέας αλατιού. Τόσο οι ντόπιοι όσο και η ενετική διοίκηση απέδιδαν καταστροφές του αλατιού στην παραμέληση του ναού του Αγίου Λαζάρου, προσάτη των Αλυκών. Το αλάτι της Μεγάλης Αλυκής ήταν εξαιρετικής ποιότητας και χρησιμοποιούνταν κυρίως για βρώση αλλά και στην παραγωγή ζωοτροφών, στη βυρσοδεψία, και σε πιο σύγχρονες εποχές στη χλωρίωση και στην αποσκλήρυνση του νερού. Περιβαλλοντικοί παράγοντες που απειλούν τον υδροβιότοπο μόλυναν το αλάτι και οδήγησαν στο σταμάτημα συλλογής του το 1986. Είναι ανεπανόρθωτη η ζημιά; Ο Δήμος μέσα από σειρά ενεργειών προσπαθεί να διαφυλάξει τον υδροβιότοπο των Αλυκών.

**Σκηνοθεσία:** Μαρία Ανδρονίκου, **Βοηθός Σκηνοθέτη:** Ραφαέλλα Ιακώβου, Μαρίνα Πέτρου, **Έρευνα- Σενάριο:** Ελένη Τζέλλου, Ιωάννα Δημητρίου, **Κινηματογράφηση:** Μαρία Αντωνίου, Χρυστάλλα Χριστοδούλου, **Μοντάζ:** Στυλιανός Κυπριωτάκης, **Αφηγήσεις:** Εφραίμ Παπαϊωάννου, Ελένη Τζέλλου, **Μουσική:** Μαρία Ανδρονίκου, Στυλιανός Κυπριωτάκης, [www.bensound.com](http://www.bensound.com) "slowmotion", **Ζωγραφιά Έναρξης:** Ελένη Τζέλλου, **Ήχος:** Χρυστάλλα Χριστοδούλου, Στυλιανός Κυπριωτάκης, **Μετάφραση:** Σταύρος Παπαντωνίου, **Συνεντεύξεις:** Μαρίνα Πέτρου, **Φωτογραφία Παραγωγής:** Ιωάννα Δημητρίου, **Διευθυντής Παραγωγής:** Σταύρος Παπαντωνίου  
**Παραγωγός - Συντονίστρια Εκπαιδευτικός:** Λεόννη Μεννογιάτη Αργυρού

In the presence of the creators

The Salt Lakes of Larnaca, a distinctive geomorphological phenomenon, are included in a List of wetlands of international importance and are protected by International convention. Since their formation the Lakes have been used for salt harvesting, thus providing Cyprus with wealth. Specifically, throughout Medieval Ages, Cyprus exported salt in huge amounts. The locals and Venetian administration attributed salt destruction by floods to the fact that for a number of years Saint Lazarus church had fallen into disrepair. Alyki salt was of excellent quality. Salt is a useful element in nutrition and food preservation, in fodder production and in manufacturing, in water chlorination and water-softening. The same factors that threaten the Salt Lakes ecosystem caused in 1986 the salt production to stop due to molybdate pollution. Is the damage irreparable? Larnaca Municipality makes a lot of efforts to restore and decontaminate the Salt Lakes ecosystem.

**Director:** Maria Andronikou, **Assistant directors:** Raphaella Iacovou, Marina Petrou, **Research-script:** Eleni Tzellou, Ioanna Demetriou, **Camera:** Maria Antoniou, Chrystalla Christodoulou, **Editing:** Stylianos Kyriotakis, **Narrations:** Ephraim Papaioannou, Eleni Tzellou, **Music:** Maria Andronikou, Stylianos Kyriotakis [www.bensound.com](http://www.bensound.com) "slowmotion", **Opening artwork:** Eleni Tzellou, **Sound:** Chrystalla Christodoulou, Stylianos Kyriotakis, **Translation:** Stavros Papantoniou, **Interviews:** Marina Petrou, **Still Photography:** Ioanna Demetriou, **Production manager:** Stavros Papantoniou

**Producer- supervising teacher:** Leoni Mennoyiati Argyrou



## ΤΟ ΛΟΥΚΟΥΜΙ ΤΗΣ ΓΕΡΟΣΚΗΠΟΥ, Η ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΚΑΙ Η ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ THE LOUKOUMI OF GEROSKIPOU, ITS TRADITION AND TIS EVOLUTION

Στην παρουσία των συντελεστών του Ντοκιμαντέρ

Το ντοκιμαντέρ παρουσιάζει την ιστορία του λουκουμιού της Γεροσκήπου από τα παλιά χρόνια μέχρι σήμερα. Η έρευνα βασίστηκε στη συνέντευξη που έδωσε η κυρία Ξένια Γαβριήλ και τις σημαντικές πληροφορίες που συνέλεξε από την οικογένεια του συζύγου της, η οποία οικογένεια έφερε τη συνταγή στη Γεροσκήπου από την Τουρκία. Επίσης κατέθεσε τις δικές της εμπειρίες, ως παρασκευάστρια και έμπορος λουκουμιού. Στη συνέχεια στο ντοκιμαντέρ παρουσιάζεται η διαδικασία παρασκευής του λουκουμιού από την ίδια την κ. Ξένια.

**Σκηνοθεσία:** Μικαέλα Πορταντάρη, **Β. Σκηνοθέτη:** Μαρίνα Βρυώνη, **Ερευνήτρια:** Γεωργία Χαράλαμπος, **Σεναριογράφος:** Άντρια Βασιλείου, **Εικονολήπτης:** Τζιόρτζια Σέκι, **Μοντέρ:** Παναγιώτα Νικολάου, **Ηχολήπτης:** Παναγιώτα Νικολάου και Αναστασία Δούλια, **Παρουσιαστής/αφηγητής:** Αναστασία Δούλια, **Διευθυντής Παραγωγής:** Στέλλα Θεοδούλου, **Φωτογράφος Παραγωγής:** Άντρια Βασιλείου, **Υπεύθυνη καθηγήτρια:** Δήμητρα Σιέλη

In the presence of the creators

The documentary is a representation of the loukoumi history, from old days to present. Research was based on the interview given by Mrs. Xenia Gavriel and the important information she gathered from her husband's family, basically the first family that had brought the recipe from Turkey in Geroskipou village. More than that, Mrs Xenia as a producer and a merchant of the loukoumi, has shared her experiences and knowledge.

**Director:** Michaella Portantari, **Assistant director:** Marina Vryoni, **Research:** Georgia Charalambous, **Script:** Andria Vasiliou, **Camera:** Georgia Seki, **Editing:** Panayiota Nicolaou, **Sound:** Panayiota Nicolaou, Anastasia Doulia, **Presenter/narrator:** Anastasia Doulia, **Production Manager:** Stella Theodoulou, **Still Photography:** Andria Vasiliou, **Production:** Demetra Sieli  
**Supervising teacher:** Demetra Sieli





Παράλληλες δράσεις του Φεστιβάλ  
Additional Events the Festival organises

# ΕΚΘΕΣΕΙΣ / EXHIBITIONS 09:00- 13:00 - 17:00 - 22:00

ΠΕΜΠΤΗ / THURSDAY / 12/9/2019

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ / FRIDAY / 13/9/2019

ΣΑΒΒΑΤΟ / SATURDAY / 14/9/2019

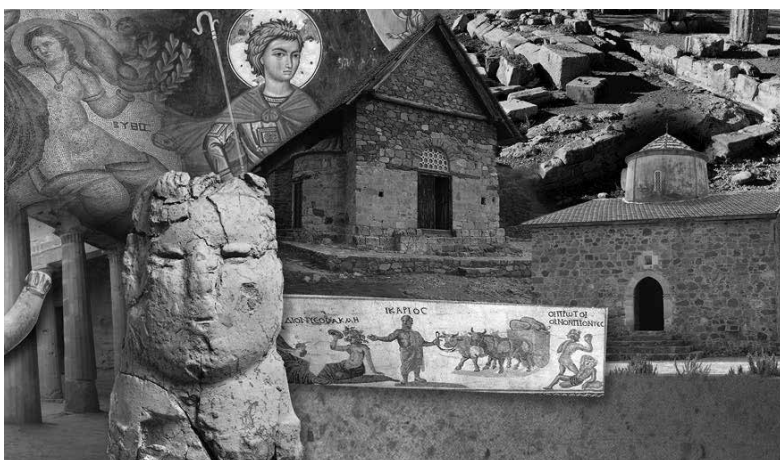
ΚΥΡΙΑΚΗ / SUNDAY / 15/9/2019

Αίθουσα Γκαλερί, Σκαλί Αγλαντζιάς  
Gallery, at Skali, Aglantzia

Χορηγός Εκθεσης: Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών  
Exhibition Sponsor: Press and Information Office



ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ  
ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ



## ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ: ΙΣΤΟΡΙΑ, ΜΥΘΟΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΙΑ UNIVERSAL CULTURAL HERITAGE OF CYPRUS: HISTORY, MYTH AND RELIGION

Περιγραφή: Στην έκθεση θα έχετε την ευκαιρία να δείτε φωτογραφικές συνθέσεις όλων των εκκλησιών και των αρχαιολογικών χώρων της Κύπρου που έχουν συμπεριληφθεί στον κατάλογο μνημείων παγκόσμιας κληρονομιάς της UNESCO. Οι συνθέσεις συνοδεύονται από τη σύντομη περιγραφή κάθε μνημείου σε Ελληνικά και Αγγλικά.

Η έκθεση στοχεύει στην παρουσίαση όλων των Μνημείων της UNESCO που αποτελούν Παγκόσμια Πολιτιστική Κληρονομιά δίνοντας αφενός με αυτό το τρόπο την ευκαιρία σε ανθρώπους να γίνουν κοινωνοί αυτού του πλούτου στις χώρες που διαμένουν και αφετέρου να κεντρίσει το ενδιαφέρον κάποιων άλλων για προγραμματισμένη επίσκεψη.

Η έκθεση συνοδεύεται από έντυπο υλικό

This Photographic Exhibition comprises of photographs of all the churches and archaeological sites of Cyprus that have been included in the UNESCO World Heritage List. The compilations are accompanied by a brief description of each monument both in Greek and English.

The exhibition aims to present all the UNESCO Monuments that constitute the World Cultural heritage, thus giving the opportunity to locals to be partakers of their cultural wealth on one hand, and on the other hand to raise interest for scheduled visits.

The exhibition is accompanied by printed material

---

ΠΕΜΠΤΗ / THURSDAY / 12/9/2019  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ / FRIDAY / 13/9/2019  
ΣΑΒΒΑΤΟ / SATURDAY / 14/9/2019  
ΚΥΡΙΑΚΗ / SUNDAY / 15/9/2019

---

Αίθουσα Γκαλερί, Σκαλί Αγλαντζιάς  
Gallery, at Skali, Aglantzia

---

Την οπτικοακουστική έκθεση χορηγεί η Πρεσβεία της Ιταλίας στην Κύπρο  
The video exhibition is sponsored by the Embassy of Italy in Cyprus



## **ARCHEOMED3D VIDEO VERSION UNESCO ARCHAEOLOGICAL SITES FROM THE MEDITERRANEAN TO THE ARABIAN GULF**

Στα πλαίσια του Φεστιβάλ θα προβάλλεται η οπτικοακουστική έκδοσή της έκθεσης ARCHEOMED3D που περιλαμβάνει ντοκιμαντέρ, διαδραστικές ταινίες και τρισδιάστατες αναπαραστάσεις επαυξημένης πραγματικότητας (οι επισκέπτες θα έχουν τη δυνατότητα να κατεβάσουν δωρεάν τη διαδικτυακή έκδοσή της έκθεσης μέσω QR-CODE ή σε online store).

The hosting of the VIDEO version of the ARCHEOMED3D exhibition with documentaries, Interactive DVD-VIDEO and 3D Augmented Realities from APP (which can be downloaded for free at the entrance of the Festival, via QR-CODE or online store) during the four days of the AEI Film Festival.

# ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ / WORKSHOPS

**1 ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΓΙΑ 60 ΠΑΙΔΙΑ ΣΤ΄ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΑΠΟ ΤΡΙΑ ΔΗΜΟΤΙΚΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΓΛΑΝΤΖΙΑΣ**  
ΘΕΜΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΥ: Πως να φτιάξω την πρώτη μου κινηματογραφική ταινία

**WORKSHOP FOR 60 PRIMARY SCHOOL CHILDREN FROM THREE ELEMENTARY SCHOOLS OF AGLANTZIA / WORKSHOP SUBJECT: How to make my first movie**

Πέμπτη / Thursday 12/9/2019 & Παρασκευή / Friday 13/9/2019 - 09:00 - 12:00

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)

Για εγγραφή στο εργαστήρι επικοινωνήστε με τον Σταύρο Παπαγεωργίου στο τηλέφωνο **99694407**  
ή μέσω email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

If you wish to register for the workshop, please contact Stavros Papageorgiou on phone **99694407**  
or by email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

**2 ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΜΥΘΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΑΓΓΕΙΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ**  
**CERAMIC WORKSHOP**

Σάββατο / Saturday 14/9/2019 - 11:00 - 12:30

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)

Χορηγός Εργαστηρίου: Πολιτιστικό Ίδρυμα Τραπεζής Κύπρου  
Workshop Sponsor: Bank of Cyprus Cultural Centre



Πολιτιστικό Ίδρυμα  
Τράπεζας Κύπρου



Η Σουζάνα Πετρή γεννήθηκε στη Λευκωσία και αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο του Brighton της Αγγλίας, από τον κλάδο 3D Design and Crafts με ειδίκευση στην κεραμική και μεταλλουργία.

Χρησιμοποιεί τον πηλό ως μέσο έκφρασης για να περάσει τα δικά της μηνύματα στον θεατή. Αντλεί την έμπνευσή της από της Αρχαία Ιστορία της Κύπρου βάζοντας μοντέρνα χαρακτηριστικά που συμβολίζουν το σήμερα.

Διατηρεί το εργαστήριό της στην Οδό Ερμού 272Η στην Λευκωσία, όπου και παραδίδει μαθήματα κεραμικής.

**Εργαστήριο κεραμικής:** Στο εργαστήρι κεραμικής τα παιδιά θα διδαχθούν την κατασκευή ειδωλίου εμπνευσμένο από την Εποχή του Χαλκού καθώς και τη δημιουργία ενός μικρού αγγείου, χρησιμοποιώντας τις αρχέγονες τεχνικές των κεραμιστών εκείνης της εποχής.

Souzana Petri was born in Nicosia and graduated from University of Brighton in England from the course 3D Design and Crafts with specialization on Ceramics and metals.

She uses clay as a way of expression so as to send her own messages to the viewer. The theme of her work is inspired from the Ancient history of ceramics where she adds modern characteristics which represent the present. She runs her own workshop at Ermou street in Nicosia where she teaches ceramics.

**Workshop about Ceramic:** During the ceramic workshop the kids will learn how to make an idol inspired from the Copper Period as well as the way of making a pot with the use of the ancient techniques that ceramicist used to use.

Για εγγραφή στο εργαστήρι επικοινωνήστε με τον Σταύρο Παπαγεωργίου στο τηλέφωνο **99694407**  
ή μέσω email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

If you wish to register for the workshop, please contact Stavros Papageorgiou on phone **99694407**  
or by email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

---

### 3 ΓΕΩΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΓΕΩΠΑΡΚΟΥ ΤΡΟΟΔΟΥΣ GEO-EDUCATIONAL WORKSHOP OF THE TROODOS GEOPARK

---

Σάββατο / Saturday 14/9/2019 - 16:00 - 17:30

---

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)

---

Χορηγός Εργαστηρίου: Αναπτυξιακή Εταιρεία Τροόδους και Γεωπάρκο Τροόδους  
Workshop Sponsor: Troodos Development Company and Troodos Geopark



Ένα διαδραστικό εργαστήριο, μέσα από το οποίο τα παιδιά θα έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν το Γεωπάρκο Τροόδους. Με τη χρήση μεγεθυντικών φακών, αυθεντικών πετρωμάτων, ζωγραφικής, σταυρολέξων και παιγνιδιών ερωτήσεων, τα παιδιά θα εξερευνήσουν βιωματικά τη γεωλογία καθώς και τη κλωρίδα, την πανίδα, την ιστορία, τη μεταλλευτική δραστηριότητα και την πολιτιστική κληρονομιά του Γεωπάρκου Τροόδους και της γύρω περιοχής.

An interactive workshop, through which the children will have the opportunity to familiarize themselves with the Troodos Geopark. Using lenses, original rocks, painting, crosswords and trivia games, the children will explore the geology as well as the flora, the fauna, the history, the mining activities and the cultural heritage of the Geopark and its surroundings.

Για εγγραφή στο εργαστήριο επικοινωνήστε με τον Σταύρο Παπαγεωργίου στο τηλέφωνο **99694407**  
ή μέσω email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

If you wish to register for the workshop, please contact Stavros Papageorgiou on phone **99694407**  
or by email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

---

### 4 ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ARCHAEOLOGY WORKSHOP FOR CHILDREN

---

Κυριακή / Sunday 15/9/2019 - 11:00 - 12:30

---

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)

---

Χορηγός Εργαστηρίου: Πολιτιστικό Ίδρυμα Τραπέζης Κύπρου  
Workshop Sponsor: Bank of Cyprus Cultural Centre



Πολιτιστικό Ίδρυμα  
Τραπέζας Κύπρου

---



Το εργαστήριο έχει ως σκοπό τη γνωριμία των παιδιών με την επιστήμη της αρχαιολογίας. Τα παιδιά θα έχουν την ευκαιρία να έρθουν σε επαφή με τον κλάδο της αρχαιολογίας, η οποία μέσα από την μελέτη του αρχαίου υλικού πολιτισμού, παρέχει την πρόσβαση στις πρωτογενείς πηγές που χρειάζονται για τη δόμηση της γνώσης του παρελθόντος.

The programme aims to acquaint the children with the science of archaeology. Students will have the opportunity to come into contact with archaeology which, through the study of tangible aspects of the ancient civilisation, provides access to primary sources, necessary for reconstructing knowledge of the past.

Για εγγραφή στο εργαστήριο επικοινωνήστε με τον Σταύρο Παπαγεωργίου στο τηλέφωνο **99694407**  
ή μέσω email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

If you wish to register for the workshop, please contact Stavros Papageorgiou on phone **99694407**  
or by email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

---



---

5

## ΔΙΑΔΡΑΣΤΙΚΟ ΜΟΥΣΙΚΟ - ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ

Μια φωτογραφία, μια φωνή και ένα λαούτο θα μας ταξιδέψουν πίσω στο χρόνο...

### INTERACTIVE MUSICAL - THEATRICAL WORKSHOP

A photograph, a voice and a lute will travel us back in time

---

Κυριακή / Sunday 15/9/2019 - 16:00 - 17:30

---

Αίθουσα Γκαλερί, Σκαλί Αγλαντζιάς  
Gallery, at Skali, Aglantzia

---

Χορηγός Εργαστηρίου: Πολιτιστικό Ίδρυμα Τραπέζης Κύπρου  
Workshop Sponsor: Bank of Cyprus Cultural Centre



Πολιτιστικό Ίδρυμα  
Τραπέζης Κύπρου

---



Στόχος του προγράμματος είναι η συσχέτιση της μουσικής με άλλες τέχνες μέσα από διαδραστικές εκπαιδευτικές δραστηριότητες.

Μια φωτογραφία, μια φωνή και ένα λαούτο θα μας ταξιδέψουν πίσω στο χρόνο...

Μια βασίλισσα έχει θυμώσει πολύ με μια πανέμορφη χωριατοπούλα. Διατάζει να την συλλάβουν!!! Γιατί άραγε; Σε τι έφταιξε η κοπέλα; Και ποια θα είναι η τύχη της; Έλα και εσύ να μάθεις την ιστορία της Αροδαφνούσας μέσα από ένα διαδραστικό εργαστήριο που συνδυάζει μουσική, παραμύθι, θέατρο, και αυτοσχεδιασμό.

The aim of the program is the interweaving of music with other forms of art, through interactive educational activities.

The Queen is very angry with the young peasant girl. She orders for her to be arrested!!!! But why? What has she done wrong? And what will her fate be? Come along, to find out more about the story of Arodaphnousa through an interactive workshop which combines music, fairy tale, theatre and improvisation.

Για εγγραφή στο εργαστήριο επικοινωνείτε με τον Σταύρο Παπαγεωργίου στο τηλέφωνο **99694407**  
ή μέσω email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

If you wish to register for the workshop, please contact Stavros Papageorgiou on phone **99694407**  
or by email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

# ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ / PRESENTATIONS

## 1 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΤΟΥ ΚΑΠΟΥΘΚΙΩΤΙΚΟΥ ΨΑΘΙΟΥ PRESENTATION OF THE PROCESS OF MAKING THE TRADITIONAL STRAW-MAT OF KAPOUTI

Παρασκευή / Friday 13/9/2019 - 17:30 - 18:00

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)



Παρουσίαση της διαδικασίας κατασκευής του παραδοσιακού Καπουθκιώτικου Ψαθιού. Οι επισκέπτες θα έχουν τη δυνατότητα να δοκιμάσουν να υφάνουν και μόνοι τους πάνω σε παραδοσιακή βούφα με ειδική καθοδήγηση.

Presentation of the process of making the traditional straw-mat of Kapouti. The visitors will have the opportunity to weave on a traditional loom, under the guidance of experienced weavers.

## 2 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ “ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ” MEDIA+CULTURE PRESENTATION OF THE PROGRAMME CREATIVE EUROPE MEDIA+CULTURE

Σάββατο / Saturday 14/ 9/2019 - 10:00-11:30

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)

Χορηγός Εργαστηρίου: Γραφείο Δημιουργικής Ευρώπης στην Κύπρο  
Workshop Sponsor: Creative Europe Office in Cyprus



Ο Δρ Στέλιος Στυλιανού, επικεφαλής του γραφείου της Δημιουργικής Ευρώπης στην Κύπρο, θα παρουσιάσει τα χρηματοδοτικά προγράμματα των δύο υποπρογραμμάτων του προγράμματος ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ, MEDIA και CULTURE στο κοινό που ενδιαφέρεται να λάβει οικονομική στήριξη για υλοποίηση έργων που σχετίζονται με θέματα τέχνης και πολιτισμού.

Δείτε αυτό το προωθητικό σποτ. [https://www.youtube.com/watch?time\\_continue=40&v=bqqI9Hg5ual](https://www.youtube.com/watch?time_continue=40&v=bqqI9Hg5ual)

Dr. Stelios Stylianou, Head of the Creative Europe Office in Cyprus, will present the financial programs of the two CREATIVE MEDIA and CULTURE sub-programs to those interested in receiving financial support for projects related to art and culture.

See this promotional spot. [https://www.youtube.com/watch?time\\_continue=40&v=bqqI9Hg5ual](https://www.youtube.com/watch?time_continue=40&v=bqqI9Hg5ual)

Η ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΘΑ ΓΙΝΕΙ ΣΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

---

### 3 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ ΠΟΛΥΒΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΜΠΗΙΑ / ΙΤΑΛΙΑ PRESENTATION THE HOUSE OF POLYVIUS IN POMPEII / ITALY

---

Σάββατο / Saturday 14/9/20 - 12:00 - 13:00

---

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)

---

Χορηγός εκδήλωσης: Η Πρεσβεία της Ιταλίας στην Κύπρο  
The event is sponsored by the Embassy of Italy in Cyprus



**Σκηνοθέτης:** Αλεξάντρο Φουρλάν

Μια πενήντάλεπτη παρουσίαση από τον Αλεσσάντρο Φουρλάν, δημιουργό τρισδιάστατων μοντέλων/ σκηνοθέτη, ιδιοκτήτη της ιταλικής εταιρίας ALTAIR4, η οποία εξειδικεύεται σε τρισδιάστατα μοντέλα αναπαραστάσεων, με θέμα: «Η ανάπλαση του Αρχαίου μέσα από τρισδιάστατα εργαλεία εικονικής πραγματικότητας προς διέγερση της γνώσης και της επίγνωσης της αρχαιολογικής μας κληρονομιάς».

Η παρουσίαση του Αλεσσάντρο θα βασιστεί σε ένα βίντεο (παραγωγής της εταιρίας του) που παρουσιάζει την δημιουργία τρισδιάστατων μοντέλων: «Ο οίκος Του Πολύβιου στην Πομπηία» και άλλων 17 ταινιών που αποτελούν την εκδοχή σε βίντεο της έκθεσης ARCHEOMED3D, για τους αρχαιολογικούς χώρους της ΟΥΝΕΣΚΟ από τη Μεσόγειο μέχρι τον Αραβικό Κόλπο.

**Director:** Alessandro Furlan

A 50 min. presentation by Alessandro Furlan, a 3D model creator/ film director, owner of ALTAIR4, company from Italy specialising in 3D modelling reconstructions, with the subject: “The Restitution of the Ancient through Virtual Reality 3D visualization tools to stimulate knowledge and awareness of our archaeological heritage.”

Alessandro’s presentation will be based on the creation of 3D modelling video his company produced: “the House of Polivius in Pompeii” and 17 other films consisting the VIDEO version of the ARCHEOMED3D exhibition about the Unesco Archaeological Sites from the Mediterranean to the Arabian Gulf. Attached is his CV and Filmography.

---

### 4 Μιχάλης Πιερίης - Η ΘΕΑΤΡΙΚΟΤΗΤΑ ΣΤΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΚΑΒΑΦΗ Michalis Pieris - PRESENTATION ABOUT THE THEATRICAL ASPECT IN THE KAVAFIS POETRY

---

Σάββατο / Saturday 14/9/2019 - 18:00 - 18:15

---

Πολιτιστικό Κέντρο παλιάς Αγλαντζιάς (Πλατεία Κ. Καραολή)  
Cultural Center at Aglantzia Old Square ( K. Karaolis Square)

---

#### Ο Καβάφης και η Τέχνη του Θεάτρου

Η επιλογή και η σύνθεση των ποιημάτων αυτών έγινε με στόχο ν’ αναδειχθεί η τεκμηριωμένη γνώση και αγάπη του Καβάφη για το θέατρο και τη δραματική τέχνη, τονίζοντας εκείνα τα στοιχεία τα οποία ο Αλεξανδρινός αφομοίωσε από την τέχνη του δράματος, αρχαίου, μεσαιωνικού και νεότερου, καθώς και από μεγάλους ευρωπαϊούς θεατρικούς συγγραφείς και ποιητές.

The selection and ordering of the poems sought to highlight Cavafy’s documented knowledge of and love for the theatre and the dramatic art, emphasising those elements which he assimilated from the art of drama – ancient, medieval and contemporary, as well as from major European playwrights and poets.

Για εγγραφή στο εργαστήρι επικοινωνήστε με τον Σταύρο Παπαγεωργίου στο τηλέφωνο **99694407**  
ή μέσω email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)

If you wish to register for the workshop, please contact Stavros Papageorgiou on phone **99694407**  
or by email: [aei.filmfestival@cytanet.com.cy](mailto:aei.filmfestival@cytanet.com.cy)



## ΦΕΣΤΙΒΑΛ 2019 / FESTIVAL 2019

---

### **Διοργανωτές**

#### **Organisers**

AEI Audiovisual Forum, Tetraktys Films, Δήμος Αγλαντιζιάς, PIK  
AEI Audiovisual Forum, Tetraktys Films, Aglantzia Municipality, CyBC

### **Καλλιτεχνικός Διευθυντής**

#### **Festival director**

Σταύρος Παπαγεωργίου  
Stavros Papageorghiou

### **Συντονισμός Φεστιβάλ**

#### **Festival Coordinator**

Μαρία Κοκκίνου, αρχαιολόγος  
Maria Kokkinou, archaeologist

### **Τεχνικός Διευθυντής**

#### **Technical director**

Έκτωρ Παπαγεωργίου  
Ektor Papageorghiou

### **Επικοινωνία, Προβολή, Διαφήμιση**

#### **Communication, Promotion, Marketing**

Λήδα Αγιομαμίτη  
Leda Ayiomamiti

### **Επιμέλεια Χώρων Φεστιβάλ**

#### **Festival Venue supervision**

Πολιτιστική Υπηρεσία Δήμου Αγλαντιζιάς  
Aglantzia Municipality Cultural Services

### **Τεχνικοί Προβολής, Τεχνική υποστήριξη**

#### **Film projection, Technical Support**

c/o PKCEL Conference Event Livestream

### **Επιμέλεια κειμένων - μεταφράσεις καταλόγου και ιστοσελίδας**

#### **Editing and translation of the catalogue and website**

Στάλω Χατζηπιερή  
Stalo Hadjipieri

### **Υποτιτλισμός**

#### **Subtitling**

PIK, Tetraktys Films  
CyBc, Tetraktys Films

### **Οπτικοακουστική Κάλυψη**

#### **Audiovisual Documentation**

Έκτωρ Παπαγεωργίου  
Ektor Papageorghiou

### **Φωτογράφος Φεστιβάλ**

#### **Festival Photographer**

Λήδα Αγιομαμίτη  
Leda Ayiomamiti



---

**Δημιουργικό Βίντεο Φεστιβάλ και Μαθητικών Εργαστηρίων**  
**Festival and Workshop Promo video**

Λήδα Αγιομαμίτη  
Leda ayimamiti

**Σχεδιασμός Αφίσας, Καταλόγου και Γραφιστικού Υλικού**  
**Poster, Catalogue and Graphic Design Material**

Θεόδωρος Κακουλλής  
Theodoros Kakoullis

**Σχεδιασμός Τιμητικού Βραβείου και Βραβείων Κοινού**  
**Design of Honorary Award and Audience Awards**

Souzana Petri Crafts

**Σχεδιασμός και Προγραμματισμός Ιστοσελίδας**  
**Website Design and Programming**

Μιχαήλ Κιπίς  
Michalis Kittis

**Ταμείο**  
**Box office**

Σάββια Μιχαηλίδου  
Savvia Michaelides

**Μουσική κινούμενης εικόνας αρχής**  
**Music for opening animation**

African Drums (Sting) by Twin Musicom is licensed under a Creative Commons Attribution license  
(<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>), **Artist:** <http://www.twinmusicom.org/>

**Θερμές ευχαριστίες**  
**Special Thanks**

Στην ομάδα σκηνοθετών, εκπαιδευτών και εκπαιδευτικών για τα μαθητικά και παιδικά εργαστήρια, σε όλους τους εθελοντές καθώς και σε όλους όσοι βοήθησαν με οποιοδήποτε τρόπο στην πραγματοποίηση του φετινού φεστιβάλ

To the film directors group, trainers and teachers for the students' and children's workshops, to all the volunteers as well as to everyone who helped in any way to organize this year's Festival

**ΠΩΣ ΘΑ ΦΤΑΣΕΤΕ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΠΡΟΒΟΛΩΝ**  
**DIRECTIONS TO THE SCREENINGS AREA**

---



**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ / INFO**

---

T. 99694407  
aei.filmfestival@cytanet.com.cy  
www.aei-filmfestival.org

